Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)
MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
OCT 27 1970
CORNELL UNIVERSITY

Cuộc thương thuyết Việt-Miên trên cấp bậc ngoại trưởng mới kết thúc chưa hơn một tuần

P. T. T. KỲ LẠI ĐI NAM VANG DÙ MỌI VIỆC ĐƯỢC NÓI «ĐÃ TỐT ĐẸP CẢ !»

Năm Thứ 7 — Số 1.865 — Thứ Tư 3-6-1970 (Ngày 30 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 83 LÊ LAI SAIGON — ĐT. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

QUÂN MỸ THỬ CÁCH CAN THIỆP MỚI BẰNG CUỘC PHÁO KÍCH DỮ DỘI NHẤT TRONG CHIẾN TRANH V. N.

20 khẩu trọng pháo bắn qua biên giới suốt 5 giờ liền vào an toàn khu CS ở Miên

★ Quân lực V. N. tảo thanh bắt được 1 binh sĩ Miên đào ngũ đưa về Châu Đốc thẩm vấn
★ Quân Mỹ tìm thấy một trung tâm sửa chữa xe cộ và 1 bệnh viện có phòng giải phẫu
★ Cộng Sản pháo kích thị xã Kompong Thom, phá nhiều cầu và định trở lại mật khu Ba Thu

SAIGON, 2-6.— Quân lực Hoa kỳ ở VN lần đầu tiên đã thực hiện một cuộc pháo kích dữ dội bắn qua biên giới 2.000 trái đạn đại bác suốt 5 tiếng đồng hồ liền bằng 20 cổ trọng pháo 155 ly và 200 ly và gây nhiều tiếng nổ phụ nhưng chưa kiểm soát được kết quả.

Cuộc pháo kích này được thực hiện hôm chủ nhật từ một căn cứ hỏa lực mới thiết lập ở chiến khu C và mục tiêu là các kho tiếp liệu của CS trong nội địa Cao Miên cách biên giới 8cs.

Đây là một trong những vụ tấn công bằng trọng pháo lớn nhất chiến tranh VN. Một sĩ quan Hoa kỳ mô tả trận pháo kích kéo dài 5 tiếng đồng hồ «Thật không khác nào một trận Nga trong đệ nhị Thế chiến».

Những tin tức đầu tiên cho biết có nhiều công sự địch bị trúng đạn và nhiều tiếng nổ phụ phát ra chứng tỏ có kho đạn dược của địch dấu trong vùng, nhưng giới chức đồng minh nói rằng «vì thời tiết xấu nên không quan sát được thiệt hại địch ra sao».

Các cổ súng lớn 155ly và 200ly có thể nhả một phút 7 viên đạn không lồ nhắm vào mục tiêu ở một vùng rừng rậm 8cs Tây và 2 đến 3cs Đông Nam thị trấn Krasang. Những vụ pháo kích như trên thật hiếm thấy ở VN.

Hành quân tảo thanh

Trong cuộc hành quân Cửu Long QĐ 4/4 tảo thanh vùng đông bộ Cao Miên nguồn tin chính thức loan báo.

Ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn TQLC và 1 Thiết đoàn Kỵ binh giao tranh với địch nhiều lần trong vùng 73 cs BĐB Hồng Ngự.

Tin tức sơ khởi cho biết có 26 Cộng quân bị hạ sát trong các trận giao tranh và 1 tên khác bị bắt. Lực lượng bạn tịch thu 10 súng cộng đồng, 7 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược. Phía bạn có 5 binh sĩ tử thương và 7 bị thương.

Theo phái viên ngoại quốc, TQLC VNCH hôm qua giao tranh với 1 lực lượng VC gần Prey Veng, 23 cây số Bắc bến phà Neak Luong, bắt được 3 tù binh trong đó có 1 binh sĩ của quân đội Cao Miên đào ngũ.

Đại tá Tôn Thất Soạn, Tư lệnh Thủy Quân Lục Chiến đóng ở Neak Luong cho biết các binh sĩ của ông chạm súng với VC ở 6 dặm Bắc Prey Veng và ngay phía Tây quốc lộ 15 nối liền Neak Luong với đồn điền cao su Chup.

Đại tá Soạn nói binh sĩ Cao miên đào ngũ bị bắt thuộc tiểu đoàn 203. Các tù binh đã được đưa về Châu Đốc để thẩm vấn.

Đại tá Lê huy Luyện, Tư lệnh lực lượng Thiết giáp xung kích tảo thanh vùng Bắc Prey Veng, cho biết ông đã ra lệnh cho một chi đội thiết vận xa trở về Sway Rieng để trợ chiến TQLC.

Đại tá Luyện nói lực lượng xung kích của ông gồm Lữ đoàn 4 Thiết kỵ và 2 tiểu đoàn BĐQ đã không gặp sự kháng cự của các phần tử thuộc 1 sư đoàn BV, mà họ hy vọng sẽ chặn đánh được ở phía Bắc Prey Veng. Ông cho biết lực lượng của ông đã bị pháo kích bởi hỏa tiễn 107 ly đêm chủ nhật nhưng không bị thiệt hại.

Vào trưa hôm qua, lực lượng của ông đã tiến đến 30 cây số Bắc Prey-Veng. Một lực lượng tuần duyên hợp tác trong cuộc hành quân này nhằm ngăn chặn quân BV vượt qua Tây ngạn sông Cửu Long.

Tại Neak Luong, dường như binh sĩ VNCH đông hơn binh sĩ Cao Miên. Nhiều TQLC VN qua lại nơi này và coi đây như một nơi nghỉ ngơi.

Nhiều sĩ quan VNCH đeo cả lon sĩ quan Cao miên lẫn cấp bực VNCH.

4 XEM TIẾP TRANG 10

T.C. thuật lời lãnh tụ Albanie chống Nga vu vạ cho TC

Mao ra tuyên bố chỉ để cổ võ CS ĐD không để phát động chiến tranh thế giới

◐ Nga và Mỹ thỏa hiệp ở Âu Châu để chuẩn bị đánh Trung Cộng
◐ T.C. và Albanie ủng hộ Lỗ Ma Ni chống áp lực của Nga.

SAIGON, 2-6.— Tổng Bí thư đảng Cộng Sản Albanie theo TC mới đây đã đọc một bài diễn văn dài tố cáo Hoa Kỳ và Nga Xô đang cố thỏa hiệp với nhau tại Âu Châu để cùng dốc hết nỗ lực tấn công vào TC hòng phá tan trung tâm cách mạng thế giới do Mao Trạch Đông chỉ huy, vì trung tâm đó làm nguy hại cho cả Nga lẫn Mỹ.

Bài diễn văn dài 3.600 chữ của Hodja đọc ngày 28-5 tại thành phố Kukes đã được đài phát thanh Bắc kinh truyền thanh toàn văn vào đêm hôm qua và nghe được ở Saigon.

Bài diễn văn của Hodja cố chứng minh rằng lý thuyết cách mạng thế giới của Mao không có gì nguy hại cho hòa bình thế giới, rằng Nga quả đang thực sự cấu kết với Mỹ, rằng Nga đã đánh mất bản chất CS. Nga đàn áp dã man các nước CS chư hầu. Giới quan sát cho rằng bài diễn văn ấy nằm trong khuôn khổ của cả một kế hoạch của Bắc Kinh nhằm chống phá mưu đồ của Nga xô đang xúc tiến thành lập một trung tâm quốc tế CS chống lại với trung tâm cách mạng thế giới do Mao chỉ huy.

Trước hết, Hodja cho rằng chủ trương cách mạng thế giới của Mao phù hợp với quyền lợi CS quốc tế, phù hợp với nguyện vọng của nhân dân toàn thế giới và chủ trương đó nhất định thắng. Nhưng Hodja lại minh xác rằng Mao không có ý phát động một cuộc chiến tranh trên toàn thế giới, và «bản tuyên bố trịnh trọng» ngày 20-5 của Mao hô hào toàn thế giới làm chiến tranh cách mạng đánh bại cả Nga lẫn Mỹ chỉ «là sự cổ võ cuộc đấu tranh của Nhân Dân VN, Lào và Kampuchea».

Hodja cho rằng kẻ gây chiến tranh không phải là TC mà là Nga và Mỹ. Hodja nói : «Trên thế giới có kẻ thù của Nhân Dân và của chủ nghĩa xã hội (CS). Chúng đang sắp đặt những âm mưu chống lại tự do và độc lập của Nhân Dân, gây chiến tranh chống Nhân Dân. Những kẻ thù đó là giai cấp tư sản, bọn đế quốc cùng bọn chư hầu phản động của chúng, bọn xét lại và mọi bọn phản bội mà kẻ đứng ở hàng đầu là đế quốc Mỹ và bọn xét lại Liên Xô».

Đề cập đến cuộc chiến tranh Đ.D về chính sách Á châu của Mỹ, Hodja cho rằng tất cả hành động và chương trình của Mỹ ở Á châu đều hướng đến một mục đích và như Hodja nói :

«Mục đích của đế quốc Mỹ nhằm sửa soạn những cuộc chiến tranh chống nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa». Còn về Nga xô thì Hodja nói «Bọn xét lại Liên xô, những tên phản bội chủ nghĩa Mác Lê Nin đã biến Liên Xô thành 1 nước Tư Bản, đã liên minh với Đế quốc Mỹ để đàn áp cách mạng ở khắp nơi trên thế giới, chuẩn bị gây chiến tranh chống Trung Quốc».

Hodja cho rằng Nga Mỹ đang cố thỏa hiệp với nhau ở Âu châu để tập trung nỗ lực nhằm chuẩn bị chiến tranh chống TC. Hodja nói : «Bọn đế quốc và bọn xét lại đang xếp đặt hàng loạt mưu ma chước quỷ và đi đến thỏa hiệp công khai hoặc ngấm ngầm dưới lớp ngụy trang gọi là để bảo vệ hòa bình và an ninh ở châu Âu, vì phúc lợi của nhân dân».

Hodja cảnh cáo cả Nga lẫn Mỹ rằng chúng ta khuyên kẻ thù của chúng ta (Nga và Mỹ) rằng nếu các người không muốn bị sét đánh mỏ trán thì các người đừng có tính sai, đừng nuôi những ảo tưởng hão huyền đối với nước xã hội chủ nghĩa hùng mạnh (TC) đó».

Hodja nói TC đã thu được thành tựu vĩ đại về các mặt kinh tế, chính trị, quân sự và khoa học, kể cả vệ tinh nhân tạo, và Hodja nhấn

5 XEM TIẾP TRANG 12

Gromyko đã đến Ba Lê trong chuyến công du 5 ngày

Nga nhờ Pháp cứu nguy kinh tế nhưng Pháp hoàn toàn bất lực

● *Các cuộc thảo luận chính trị Pháp-Nga là thứ yếu*
▼ *Thanh niên Do Thái ở Pháp tuyệt thực chống Nga*

BALÊ, 1-6 (AFP) : Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko chiều nay đã tới phi trường Orly bằng một phi cơ Tupolev đặc biệt để chính thức thăm viếng Pháp trong 5 ngày. Cùng đi theo ông có bà vợ và một số chức viên cao cấp bộ Ngoại giao Nga.

Ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann ra sân bay đón tiếp phái đoàn Nga. Gromyko tuyên bố Nga vẫn chủ trương luôn luôn thân thiện với Pháp và chính phủ cùng nhân dân Nga đang chờ đón Tổng thống Pháp Georges Pompidou sang chơi. Sau đây, phái đoàn được đưa đi xem triển lãm Mác Lê tại Đại Cung và dùng du thuyền thưởng ngoạn cảnh sông Seine.

Theo giới quan sát, nhân dịp hội đàm với Thủ tướng Jacques Chaban Delmas, dùng cơm trưa với TT Pompidou và thảo luận với NT Schuman vào ngày mai, Gromyko sẽ đề cập đến vấn đề Đông Dương, vấn đề Trung Đông, vấn đề nước Đức và Bá Linh, việc phát triển bang giao Pháp-Nga, kế hoạch an ninh toàn Âu.

Ngày kia (3-6) Gromyko sẽ tiếp Bộ trưởng tài chính Giscard d'Estaing để bàn về việc Pháp góp phần vào công cuộc chấn hưng kỹ nghệ và kinh tế Nga như lập xưởng sản xuất xe vận tải hạng nặng tại Kama (vùng Oural), kế hoạch khai thác mỏ đồng lớn nhất thế giới mới tìm ra tại Oudsohan (Tây bá Lợi Á) ở mé đông hồ Baiikal, gần biên giới TC, chương trình khai thác than luyện ở Tây Bá Lợi Á. Ngoài ra, Nga muốn cung cấp hơi đốt thiên nhiên đổi lấy máy móc kỹ nghệ tiêu thụ.

Giới quan sát nghĩ rằng các vấn đề chính trị nêu trên chưa chắc đã đi đến đâu, còn vấn đề góp vốn của Pháp vào công trình hiện đại hóa nền kỹ nghệ Nga xem như khó thực hiện nếu không được các nước kỹ nghệ tân tiến Tây Âu khác cộng tác với Pháp. Được biết, sau 5 năm áp dụng chính sách cải cách của kinh tế gia Liberman do Thủ tướng Kosygin khởi xướng năm 1965, nền kinh tế Nga đã đến một khúc rẽ quan trọng. Cũng như Brezhnev từng đề cập đến cách đây không lâu, chương trình cải cách kinh tế Nga đã gặp nhiều khó khăn và trở ngại mà một

8 XEM TIẾP TRANG 12

36 ngàn quân TC kéo tới biên giới TC - LÀO - BV

HOA THỊNH ĐỐN, 1-6 AP : Tuần báo Mỹ US News and World Report hôm nay loan tin có «khoảng 36 ngàn quân đội TC, gồm 3 trung đoàn thiết giáp mới đây đã chuyển tới các tỉnh giáp Lào và BV để tăng cường cho các đạo quân vốn đóng sẵn tại đó».

Tuần báo này nhận định là hành động trên chứng tỏ TC tìm hết cách giúp CSVN và phe Sihanouk ngoại trừ cách nhảy vào cuộc chiến. Ngoài ra báo này còn cho biết con đường mà TC xây cất ở Bắc Lào có thể dùng cho xe 8 và 12 bánh chạy và TC còn dự tính ở lâu tại Lào khi họ xây cất các nhà kho, trại quân và ngay cả sân đánh bóng rổ.

Tin Điện

VARSOVIE : Thủ tướng BaLan Cyrankiewcz tiếp kiến Đại sứ BV Lê Trang để nhận lời cám ơn của BV.

MẠC TƯ KHOA : Nga xô vừa phóng lên quỹ đạo trái đất 1 vệ tinh «Soyouz 9» với 2 phi hành gia.

ĐÀI BẮC.— Một phái đoàn thiện chí Trung Hoa quốc gia sắp lên đường sang Cao miên để thảo luận về vấn đề thiết lập bang giao giữa 2 nước.

HOA THỊNH ĐỐN : Nhằm đáp ứng hành động của Nga tại Trung Đông mới đây, 73 Thượng nghị sĩ Mỹ đề nghị với TT Nixon bán phản lực cơ cho Do Thái.

HOA THỊNH ĐỐN : Hạ viện Hoa Kỳ đã cắt bớt 555 triệu Mỹkim trong số 2200 triệu Mỹ kim ngoại viện của TT Nixon yêu cầu cho tài khóa tới.

MẠC TƯ KHOA.— Phi hành gia Neil Armstrong người đầu tiên lên mặt trăng, hôm 1-6 đã đặt vòng hoa tại đài kỷ niệm phi hành gia Yuri Gagarin người đã mở đầu các chuyến du hành không gian đầu tiên

2 XEM TIẾP TRANG 12

CS phục kích, bắn xe, bắt giữ thêm 8 nhà báo Mỹ ở Miên

NAM VANG, 1-6 (AFP).— Có 8 đặc phái viên báo chí ngoại quốc mất tích từ sáng hôm qua tại 1 địa điểm 50 cây số Nam thủ đô Nam Vang trong 1 cuộc phục kích của Cộng quân.

Các đặc phái viên thuộc hai đài truyền hình lớn NBC và CBS của Hoa kỳ, gồm 3 Mỹ, 1 Pháp, 3 Nhật và 1 Ấn độ đi trên 3 chiếc xe hơi tiến về Angta Som và Ta keo.

Vào lúc 9 giờ sáng chủ nhật, người ta thấy họ lần cuối tới trạm kiểm soát Tran Knar trên đường đi Angta Som. Mấy phút sau, binh sĩ Miên nghe 1 tiếng nổ lớn tiếp theo là các tràng đạn súng tự động.

Sau đó, binh sĩ Miên thấy 3 chiếc xe hơi không có người cạnh 1 chiếc cầu đã bị phá hủy cách trạm kiểm soát 2cs, 1 chiếc xe bị thiệt hại tưởng chừng như bị mìn hay trúng đạn trái phá.

Các binh sĩ Miên lúc đó tìm cách tiến tới chỗ các xe thì bị hỏa lực của VC bắn dữ và 1 binh sĩ tử thương.

Binh sĩ Miên cho hay là 1 chiếc xe hơi trong 2 chiếc không bị hư hại đã được mang đi. Các nhân viên hãng truyền hình CBS trước đó hôm 24-5 đã rơi vào ổ phục kích của Cộng quân trên con đường này có chướng ngại của VC đặp nhưng đã được thả ngay.

Hình như các ký giả cho là chiếc cầu mà lần này họ đi tới còn nằm trong tay quân chính phủ và họ không dè là đã vượt qua trạm kiểm soát cuối cùng.

Ba tài xế và viên thông ngôn người Miên cùng đi với các nhóm ký giả trên. Như thế là hiện nay có 23 ký giả ngoại quốc được xem là mất tích tại Miên kể từ hôm 4-5.

Toán truyền hình CBS gồm 2 người Mỹ Syvertson và Miller, 2 Nhật Ishii và Sakai và 1 Lekhi Ấn độ. Còn toán NBC gồm 1 Mỹ Hangen, 1 Pháp Colne và 1 Nhật Waku.

Bộ Ngoại giao Hoa kỳ hiện đang liên lạc với nhà cầm quyền Miên và VNCH cùng với các giới quân sự Mỹ về tin tức 8 nhà báo trên mất tích.

Người ta nghĩ rằng lần này Hội Hồng Thập Tự quốc tế sẽ tiếp xúc với các chánh phủ BV, VC và chính phủ lưu vong của cựu quốc trưởng Sihanouk ở Bắc Kinh để biết tin về các ký giả mất tích này.

Phát truyền đơn lên án hội nghị Djakarta

Tùy viên Sứ quán B. V. ở N. D. bị bộ Ngoại Giao kêu đến cảnh cáo

ĐÔNG KINH 1-6 (Reuter).— Trong 1 cuộc thảo luận trên đài truyền hình Nhật NKH tối hôm thứ Hai, Thủ Nhật bản Sato xác nhận là chính sách của Nhật là yêu chuộng hòa bình và không trở thành 1 cường quốc quân sự.

Ông nhắc lại mối lo sợ là Nhật Bản với tư thế là cường quốc kinh tế đứng hàng thứ ba trên thế giới có thể tái diễn vai trò lịch sử trở thành 1 cường quốc quân sự. Nhưng ông đoan chắc là không có sự tái diễn lịch sử đó.

Mặt khác, Ngoại trưởng Nhật Aichi sẽ tới Osaka để đón Tổng Thống Suharto tới hội chợ hôm thứ Tư này. Ông Aichi dự liệu sẽ hội đàm với NT Nam dương Malik về vấn đề Cao Miên nhằm tìm cách làm thế nào để 3 nước Nhật, Mã và Nam dương thi hành sứ mạng hòa bình mà hội nghị Djakarta giao phó cho 3 nước này.

Tại Djakarta, nguồn tin chính phủ Nam Dương cho hay TT Suharto sẽ trao các chỉ thị quan trọng cho ủy ban 3 nước Mã — Nhật — Nam Dương sau khi ông từ Hoa kỳ về nước hôm thứ Năm.

Nguồn tin ngoại giao Nam Dương còn cho hay bộ Ngoại giao ND đã lên tiếng cảnh cáo gắt gao tùy viên báo chí sứ quán BV là Trần Lê Đức về 1 lời tuyên bố của sứ quán BV về hội nghị Djakarta. Đức đã bị triệu tới bộ ngoại giao ND để nhận lời cảnh cáo nhưng nguồn tin trên không tiết lộ nội dung lời cảnh cáo.

Nguồn tin này nói thêm sứ quán BV cho ra một bản tuyên bố nói phát ngôn nhân bộ Ngoại giao BV tố cáo hội nghị Djakarta về Cao Miên và buộc tội nước tổ chức (Nam Dương) và các nước tham dự «là đầy tớ đế quốc Mỹ».

Theo tin đài VOA, ngoại trưởng Gia Nã Đại Sharp tuyên bố tại thủ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Quân Lào chiếm lại 3 tiền đồn vẫn chặn và lục soát đường mòn HCM

VẠN TƯỢNG 1-6 (AFP).— Hoàng quân Ai lao hôm qua đã chiếm lại được tiền đồn Paktha ở miền Tây Bắc Lào cách biên giới Thái Lan lối 6cs.

Theo nguồn tin quân sự tại Vạn Tượng, thị trấn Paktha bị 1 tiểu đoàn hỗn hợp Bắc Việt—Pathet Lào đánh chiếm ngày 29-4 làm nút chặn giao thông giữa Ban Houie và Luang Prabang. Quân chính phủ mở cuộc phản công ngày 6-5.

Sau khi phi cơ oanh tạc suốt hai ngày 29 và 30-5, trận xung phong cuối cùng đã được thực hiện với một cánh quân tăng viện bằng trực thăng và sự yểm trợ của trực thăng võ trang. Quân CS phòng thủ đã phải rút lui sau khi chống trả yếu ớt bằng súng phóng hỏa tiễn B-40.

Ngoài ra, Hoàng quân hôm qua chiếm lại được 2 tiền đồn 36cs tây Bouam Long ở bắc Đồng chum. Kết quả 1 trung úy và 1 binh sĩ tử trận, 8 binh sĩ bị thương. Tổn thất địch không rõ là bao nhiêu. Từ thứ ba trước, máy bay tiếp tế đều đặn lên xuống phi trường Bouam Long.

Đêm kia, 1 tiểu đoàn hỗn hợp BV-Pathet Lào tấn công một đồn binh chính phủ 40cs bắc Luang Prabang nhưng bị đẩy lui.

Tại Nam Lào, thị xã Saravane vẫn bị quân BV vây hãm. Quân du kích chính phủ vẫn đóng giữ nút chặn đường mòn Hồ chí Minh.

Trong một cuộc hành quân tảo thanh dọc theo Quốc lộ 23 ngày 27-5, một đơn vị đã khám phá tại một địa điểm 30cs Nam MuongPhin một hầm tiếp liệu gồm 14 tấn gạo, 2 tấn dụng cụ y tế, 1.200 lít xăng và 110 đạn súng cối và trọng pháo.

★ Với sự hỗ trợ của Mỹ về phương diện vật chất

Thái đang mộ quân chí nguyện giúp Miên giữ thủ đô và vùng giáp Thái

★ T. C. tố cáo liên minh quân sự Việt-Miên-Thái
★ Mỹ hứa ngưng yểm trợ không lực ở Miên sau 30-6.

NAM VANG, 1-6 (AFP).— Theo tin giới thân cận phái bộ VNCH tại Nam Vang tối hôm thứ Hai thì Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ có thể viếng thăm chính thức Nam Vang vào ngày thứ Năm này.

Cũng theo tin trên [illegible] Đặng đức Khôi đã chụp choáng lên Nam Vang hôm thứ Hai để gặp các nhân viên phái bộ VNCH chuẩn bị cho cuộc viếng thăm của tướng Kỳ.

Các quan sát viên nhận thấy chắc chắn trong cuộc hội kiến với tướng Lon Nol, Phó Tổng thống Kỳ sẽ đề cập đến sự hiện diện của quân đội VNCH trên đất Miên, mối bang giao giữa 2 nước trước «kẻ thù xâm lăng chung» và vấn đề Việt kiều tỵ nạn.

Hiện nay có 90 ngàn Việt Kiều được tập trung tại Nam Vang để chờ hồi hương. Cuộc viếng thăm chính thức này của PTT Kỳ sẽ là 1 giai đoạn quan trọng trong mối bang giao được cải thiện giữa 2 nước.

Ô. Lắm cũng đi

SAIGON, 1-6 (Reuter).— Hôm nay, 1 phát ngôn nhân bộ ngoại giao VNCH cho hay ngoại trưởng Trần văn Lắm có thể viếng thăm Cao Miên vào cuối tuần này.

Ngày giờ nhất định cuộc viếng thăm của NT Lắm chưa được quyết định. Các quan sát viên cho rằng trong cuộc viếng thăm này, NT Lắm sẽ nhóm họp với các tổng trưởng Miên về vấn đề quân đội VNCH ở lại Miên sau ngày 30-6 cùng vấn đề Việt kiều.

Thái mộ quân chí nguyện

VỌNG CÁC 2-6 (Reuter): Thái Lan hôm nay bắt đầu tuyển mộ quân chí nguyện để gửi sang giúp Cao Miên phòng thủ Nam Vang và một số tỉnh lỵ then chốt chống lại quân CSBV và VC.

Trong buổi họp báo bất ngờ tại phủ thủ tướng hôm qua, thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn cho biết chính phủ sẽ tuyển dụng những người tình nguyện trong hàng ngũ binh sĩ trừ bị và công dân Thái gốc Miên. Quân tình nguyện sẽ được đưa sang Miên từng tiểu đoàn 1000 người một.

Binh sĩ trừ bị tình nguyện được đi trước, còn thường dân tình nguyện sẽ phải thụ huấn 8 tuần trước khi được lên đường. Quân chí nguyện Thái sẽ được chính phủ Miên trang bị binh phục, vũ khí và tiếp lương, và sẽ trấn giữ thủ đô Nam Vang, Siem Rep gần Đế Thiên Đế Thích — Battambang, 2 tỉnh trước kia từng bị Thái cai trị — và Kompong Cham, để quân Miên được rảnh tay hành quân đánh đuổi quân CSVN. Ngoài ra, Thái sẽ phái 20 pháo thuyền tuần tiễu dọc theo sông Cửu Long để ngăn chặn đường tiếp liệu của CS, cho không quân Thái hợp tác với không quân Miên trong công tác không sát dọc theo biên thùy, cung cấp cho Miên 50.000 bộ quân trang gồm binh

1 XEM TIẾP TRANG 12

CSVN cố tìm thắng lợi ở Miên trong bài báo dài 4.500 chữ !

SAIGON 2-6.— Nhật báo Quân đội Nhân Dân, cơ quan tuyên truyền của Tổng quân ủy Cộng quân VN, trong số báo phát hành ngày hôm qua, đã đăng tải một bài bình luận dài 4.500 chữ cố chứng minh rằng cuộc hành quân của Việt Mỹ tấn công các an toàn khu CSVN ở Cao Miên là một thất bại của Đồng minh và là một thắng lợi của CS Đông Dương.

Bài bình luận tràng giang này được đài Hànội truyền thanh toàn văn đêm hôm qua, được coi là cố gắng đầu tiên của Hà Nội để lấy lại sự bình tĩnh và tin tưởng cho cán binh CS bị rúng động vì cái an toàn khu của CS bị tiêu diệt ở Miên.

Không hề đề cập đến việc quân đội Việt Mỹ đã tiêu diệt được ở Miên cả vạn Cộng quân, khám phá được 4 căn cứ của Trung ương cục miền Nam, tịch thu được hàng ngàn vũ khí và lương thực, bài báo viện dẫn những nguồn tin Tây phương nói rằng các nhân viên cao cấp của R đã chạy trốn được, vậy là Đồng minh thất bại.

Không cho thấy các an toàn khu CS ở Miên yếu tố quan trọng bậc nhất của CS trong việc kéo dài chiến tranh ở Nam VN, bài báo cho rằng Việt Mỹ không tranh thủ được yếu tố bất ngờ trong cuộc tấn công qua Miên, vậy đó là một thất bại.

Báo Quân Đội Nhân Dân còn coi phong trào phản chiến sôi động ở Mỹ, các cuộc tranh đấu ở Saigon bắt nguồn

3 XEM TIẾP TRANG 12

Họp Đại Hội kỳ 7, xác nhận chỉ tranh đấu cho 3 mục tiêu cũ

SV thay Chủ tịch Ủy Ban Tranh Đấu ngưng xuống đường 1 tuần tỏ thiện chí lần chót

◐ Ẩu đả diễn ra trong Đại Hội của Sinh Viên Luật Khoa
◐ Các Giáo chức Viện Đại Học Sàigòn cũng sẽ bãi khóa 2 tuần

✢ NHƯ HÀ

SAIGON, 2-6.— Cùng trong buổi sáng nay, SVHS đã có 2 Đại Hội, một của Sinh Viên Luật, một của Tổng Hội SV Saigon. Ở Đại Hội SV Luật, vài chuyện rắc rối đã xảy ra nhưng không có gì đáng tiếc to tát. Điểm đáng chú ý là Tổng Hội SV Saigon đã cử ra một chủ tịch Ủy Ban Tranh Đấu mới thay SV Ngô Đa, đã quyết định ngưng xuống đường một tuần để tỏ thiện chí với chính quyền lần chót.

Đại hội SV Luật

Sáng nay, hàng ngàn sinh viên Luật vào tấp nập đến trường. Các giảng đường đều mở rộng cửa để đón tiếp Sinh viên.

8g30. Sinh viên đã ngồi chật ních tại Giảng đường 4 để học giờ của GS Vũ Quốc Thúc.

GS Thúc vào giảng đường, chưa giảng được điều gì và hình như còn dè dặt quan sát không khí lớp học thì lồng dưng một toán SV đột nhập vào giảng đường dưới sự hướng dẫn của SV Nguyễn long Hội, chủ tịch UBTĐSV Luật.

SV Hội chộp micro và lên tiếng hô hào SV lãn khóa. Trong khi đó, một số SV khác thì phân phát truyền đơn bươm bướm. Sinh viên Luật tại Giảng đường 4 đáp ứng cấp thời. Hàng trăm tiếng la ó phản đối SV Hội.

Trong thoáng chốc SV Hội bị vây bủa bốn phía... Một số SV thuộc toán SV Hội thấy nguy liền bè nhau chạy thoát ra sân ngoài.

Một cuộc so tài chân đấm tay đá đã xảy ra ngay trong giảng đường 4 giữa sự huyên náo, đả đảo phản đối của SV từ 2 phía. SV Nguyễn Long Hội bị ăn đòn «tương đối» nặng. 4 SV khác cũng bị ăn mấy trái đấm — SV Hội và toán của anh liền tháo lui trở về Trung tâm QG Nông Nghiệp để tham dự Đại hội SV kỳ 7.

9giờ, đại hội SV Luật vẫn được tổ chức tại giảng đường chính dưới sự chủ tọa của SV Chủ tịch Võ duy Thưởng.

SV Thưởng kiểm điểm lại lịch trình và thành tích tranh đấu của tập thể SV Luật từ 3 tháng qua. Cuối cùng ông minh định : SV Luật không đứng ra ngoài cuộc tranh đấu cho 3 mục tiêu chánh đáng mà HĐĐDSV Saigon đã đề ra.

Riêng SV Luật sẽ tranh đấu cho một mục tiêu nữa : đó là việc yêu cầu chính quyền biến cải trường Luật thành Viện Pháp Lý Chính Trị Xã Hội.

SV Thưởng cũng cho biết, Ban ĐDSV đã có văn thư thỉnh cầu Hội đồng khoa cho dời ngày thi khóa I vào tháng 8-1970.

Trong cuộc tiếp xúc với Báo chí, SV Võ duy Thưởng và một số SV trong Ban Đại diện đã tỏ ý phẫn nộ về hành động của SV Hội khi SV này kéo theo một số SV và HS ngang nhiên đột nhập gây rối loạn tại Giảng đường không coi thể diện của giáo sư ra cái gì cả và đồng thời coi thường SV Luật. Ban Đại diện SV Luật nói với Báo chí : «SV Hội không có tính cách nào đại diện SV Luật cả.

Anh chỉ là đại diện cho chi đoàn SV Phật tử Luật mà thôi, nhưng cũng chưa có gì bảo đảm tính cách đại diện đó.

«Từ ngày tự phong(?) là chủ tịch UBTĐ Luật thì SV Hội không bao giờ đặt chân về trường Luật mà chỉ sinh hoạt ở Trung Tâm Quảng Đức».

SV Lưu Vĩnh Khương phát ngôn viên BĐDSV Luật cho biết : «thể theo quyết định chung của HĐĐDSV Saigon, tập thể SV Luật quyết định bãi khóa 1 tuần để bày tỏ sự nhất trí và đoàn kết trong tập thể SV».

Dù vậy, SV năm thứ III vẫn còn

9 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15Đ.00

Ý KIẾN

QUYỀN THỨ TƯ

Hôm nay, quả là điều đáng buồn cho nhật báo Chính Luận vì bị đu vào cái thế phải «một mình một chợ... báo!» Buồn vì, ví thử hồng là thứ hoa đẹp và quý đi nữa nhưng không phải vì vậy mà trong cả một vườn bông chỉ nên trồng toàn thị một thứ hồng, trồng thêm các loài hoa khác vườn bông tất sẽ thêm phần rực rỡ và các thứ hoa trồng thêm nếu có thứ sắc thường hương dở thì điều đó càng làm nổi bật cái đẹp cái quý của hồng chớ có sao đâu ? Buồn vì ví thử điều mình làm là hoàn toàn hợp lý hợp tình một ngàn phần trăm đi nữa nhưng, vì lẽ này hay lẽ khác, đa số chưa làm giống mình, thì điều đó không đáng buồn hay sao dù điều buồn đó chỉ là cái buồn «tiên thiên hạ chi ưu nhi ưu» đem mình ra làm phương tiện tiên phong mở đường để cái buồn chốc lát hôm nay sẽ trở thành cái vui lâu dài về sau...

Bởi các lẽ trên mà hôm nay nhật báo Chính Luận vẫn cứ phát hành mặc dù có điều được gọi là «quyết nghị ngưng xuất bản một ngày để ủng hộ cuộc tranh đấu của sinh viên học sinh».

Có hai lẽ chính :

1) Lẽ thứ nhất, về hình thức, điều được gọi là «quyết nghị ngưng xuất bản» không phải là một quyết nghị đã được quyết nghị đúng cách và dân chủ. Một quyết nghị của một hiệp hội hay các hiệp hội họp lại, chỉ được coi là đúng cách và dân chủ khi quyết nghị đó là kết quả của một cuộc thảo luận dân chủ tại đại hội rồi sau đó đúc kết các ý kiến thành dự án quyết nghị và đưa ra biểu quyết để toàn thể chiếu theo điều đã quyết nghị mà thi hành. Đằng này điều được coi là «quyết nghị ngưng xuất bản» không biết đã được thảo luận ở đâu, bao giờ, với ai, nhưng nghe đâu sau khi được viết ra thì đã được đem đi lấy chữ ký từng người (ở nhà hay ở ngoài đường, chưa rõ). Chê, chửi ông Thiệu đã «dùng gươm Quang Trung» đi đến từng nhà dân biểu mà lấy chữ ký để đưa dân biểu Trần ngọc Châu ra Tòa, nay chẳng lẽ lại làm giống hệt cái điều mà mình đã chê, đã chửi ?

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

HAI DỰ-LUẬT, một vấn-đề đặt sai

◉ NGUYỄN-VĂN

Hành pháp đã đưa trình Quốc hội một dự luật Chương trình nhằm chấn chỉnh kinh tế tài chánh với đề nghị giao đặc quyền cho chính phủ trong 5 tháng để thực hiện chương trình đó.

Rồi khối Xã Hội tại Hạ Viện cũng đưa ra một dự luật nhằm mục đích cùng đề nghị tương tự, nhưng với một nội dung khác gồm những biện pháp khác.

Vấn đề ủy quyền đã được bàn trên Chính Luận ngày 30 và ngày 31/5 vừa qua.

Nhưng trước sáng kiến của các Dân Biểu khối Xã Hội, xin nhắc lại câu hỏi đã nêu :

Hạ Viện nói riêng và Quốc hội nói chung có nên tự động trong việc này không ?

Vì chánh sách cần áp dụng phải do Tổng Thống hoạch định, chiếu điều 62 Hiến Pháp.

Còn Quốc hội chỉ kiểm soát sự thi hành chánh sách đó mà thôi, theo đúng điều 39—5e.

Nhược bằng Quốc hội biểu quyết chánh sách do mình soạn thảo, để buộc Hành pháp áp dụng, thì rất e có sự vi hiến, trái với nguyên tắc phân quyền phân nhiệm xác định tại điều 3.

Bởi thế, Quốc hội chỉ nên căn cứ vào dự luật của Hành pháp.

Nhưng ở trường hợp này, Quốc hội cũng chỉ nên xét về khía cạnh ủy quyền và quyết định về sự ủy quyền này, hơn là đưa ra những biện pháp cần theo.

Đành rằng trước khi thuận hay không thuận ủy quyền, Quốc hội phải xem có cần hay có đáng không, và như vậy tất nhiên không tránh được sự phê bình các biện pháp của chánh phủ.

Song Quốc hội sẽ chỉ bác bỏ hoặc chấp thuận sự ủy quyền, chớ đừng đòi thay biện pháp này bằng biện pháp khác, vì như thế sẽ xen vô chánh sách mà chỉ Hành pháp có nhiệm vụ hoạch định.

Trên đây là vấn đề quan trọng cần phải tiên quyết cho hợp hiến và khỏi tốn thời giờ.

xXx

Nếu xét về nội dung thì *cả hai dự luật đều không nhắm trúng vấn đề cần giải quyết.*

«Chấn chỉnh» theo Hành pháp, hay «phục hưng» theo khối Xã Hội, đều hướng về các mục tiêu xa xôi và cho một chương trình lâu dài hoặc gồm cả những việc đòi hỏi nhiều tháng nhiều năm. Thì cũng không khác gì tái thiết để phát triển.

Nhưng không phải như vậy, vì nếu vậy thì cứ cứu xét từ tốn, và cứ theo thủ tục thường, soạn từng dự luật đưa ra hai Viện thảo luận kỹ lưỡng : hà tất phải trao đặc quyền ?

Đặc quyền chỉ cần thiết để đối phó cấp tốc và tránh những cuộc khủng hoảng phải được chấm dứt trong thời gian tối thiểu.

Nếu vậy, thì dự luật Chương trình của Hành pháp cần được giản dị hóa :

Nên để lại xét sau, những biện pháp không có tính cách khẩn cấp, như lập khu kỹ nghệ Đà Nẵng hay Cần Thơ, lập ngân hàng địa ốc, lập hội đầu tư đại chúng, lập thị trường giá khoán vv... Những việc này, nếu cần, sẽ được nghiên cứu và đệ trình Quốc hội.

Ngoài ra, không cần gì phải có đặc quyền mới thực hiện nổi nhiều biện pháp thông thường vẫn do Hành pháp áp dụng hoặc có quyền áp dụng theo luật lệ hiện hành : như tổ chức các địa điểm du lịch, tài trợ xuất cảng, gởi phái đoàn ra ngoại quốc nghiên cứu thị trường, lập làng thương phế binh, lập quỹ tiết kiệm cho công chức quân nhân, cứu trợ thất nghiệp v.v...

Chỉ cần và chỉ đáng quyết định gấp về việc lập thị trường song hành, phát hành công trái, điều hòa thị trường Vàng, canh cải chế độ ngoại thương, vv. Tóm lại, là *những biện pháp nào tối yếu để ngăn chặn lạm phát và ổn định thị trường hàng hóa và tiền tệ.*

Nói một cách khác, chúng ta lại đứng trước một tình trạng kinh tế suy sụp hơn ngày sắp phá giá đồng bạc 1966.

Vậy thì phải đối phó mau lẹ là cứu nguy, chớ vẫn chưa phải là chấn chỉnh, phục hưng, hay phát triển chi hết.

Đừng ai nuôi tham vọng, và thực ra, chắc cũng không ai đòi hỏi mở mang trong lúc này, ai cũng chỉ mong tránh lạm phát phi mã.

Khối tiền tệ lên quá nhiều, số tiền tệ lưu hành tăng rất mau, số thiếu hụt của ngân sách càng lớn, vật giá leo thang không ngớt, tiếp tế nhu yếu phẩm vẫn khó khăn, gạo ăn không mua được dù ở ngay trong nước, mức sống của quân nhân công chức cứ tụt mãi...

Phải giải quyết, hãy giải quyết ngần ấy việc cũng đủ vất vả rồi, chưa chắc gì thành công ngay : vậy tại sao hướng về xa xôi ?

Và nếu nhằm chống lạm phát và ổn định thị trường, thì mới cần, và rất cần được đặc quyền.

Luật «Chương trình» phải qui vào các mục tiêu đó, và chỉ những mục tiêu đó mà thôi.

Tóm lại, Hành pháp phải được rộng quyền, gần như hồi 1966, miễn là hạn chế mục tiêu, tập trung nỗ lực vào một số trọng tâm công tác, theo những biện pháp quyết định bằng văn kiện lập qui.

Song Hành pháp cũng cần dự trù thêm một số biện pháp hữu hiệu hơn là những biện pháp quen thuộc và nhằm mục tiêu *thâu hút mau và nhiều số tiền tệ tràn ngập thị trường.*

xXx

Bởi vậy, giảm chi tuy cần, chưa đủ. Giảm chi chỉ có tính cách tiêu cực, không có hiệu lực ổn định. Chống lạm phát, thì không thể nào không cố thâu vào.

Nên dự luật Phục hưng của khối Xã hội cũng chưa nhắm trúng nhu cầu hiện tại.

Và lại, giảm chi thì cứ việc giảm, và chính Hành pháp phải cố giảm, hà tất phải được đặc quyền mới giảm ? Giảm càng nhiều càng hay, có chi ngại vi hiến hay bất hợp pháp mà phải xin phép Quốc hội ?

Cũng chẳng cần gì đặc quyền đối với nhiều biện pháp vẫn thi hành : như phát triển Nhân dân Tự vệ, giản dị hóa các thủ tục giấy tờ, bài trừ tham nhũng, điều chỉnh phụ cấp gia đình, chống nạn cờ bạc, trừng trị gian thương vv và vv...

Những cái đó không ăn thua gì mấy đến sự tràn ngập tiền tệ và leo thang vật giá. Và lại, đó là công cuộc xã hội lâu dài, không thể nào đạt kết quả mỹ mãn trong hạn 150 ngày, dù với đặc quyền ký sắc luật thay luật. Quyền ký giấy chẳng có hiệu lực gì đối với các me Mỹ hay kẻ cướp...

xXx

Để kết luận, người dân mong rằng cả Hành pháp lẫn Quốc hội xét ngay lại vấn đề, đặt hẳn lại vấn đề, vì nếu đặt sai từ đầu, thì, rồi sẽ đi trật mãi, và đặc quyền sẽ chẳng có nghĩa chi hết.

GIAI TRÍ

Rex
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Eden
L'ange Pervers (of Human Bondage) Kim Novak. Laurence Harvey. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Nữ điệp viên nhu đạo». Hà LyLy. Trần Hậu Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

Đại Nam
«Tiếu Ngạo Võ Lâm». Khương Đại Vệ. Lý Lệ Lệ. Trịnh Lôi. Màu. Shawscope. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Casino Saigon
«Nỗi Lòng Cô Gái Da Đỏ» (Rio Conchos) Richard Boone, S. Whitman Scope. Màu. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh. Điền Minh. Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Những bí ẩn sau thông cáo chung Việt Nam-Kampuchia

NHỮNG Ý NGHĨA THẬT VỀ CÁC THẮC MẮC VÀ BÍ ẨN : CHỪNG NÀO THÌ MỚI THẬT SỰ THỰC HIỆN BANG GIAO ĐỂ BẢO VỆ VIỆT KIỀU ; CHÁNH PHỦ KAMPUCHIA BẢO VỆ VIỆT KIỀU ĐƯỢC KHÔNG ? ◉ NHỮNG QUY CHẾ ĐẶC BIỆT NÀO CHO NGƯỜI VIỆT GỐC KHƠ ME ? ● VÀ QUÂN LỰC VIỆT NAM Ở LẠI KAMPUCHIA ĐẾN KHI HOÀN TẤT NHIỆM VỤ TỨC LÀ ĐẾN KHI NÀO ?

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Câu hỏi thứ nhất : tái lập bang giao, nhưng đến bao giờ ?

Sở dĩ có sự thắc mắc được đặt ra, về việc tái lập bang giao Việt-Kampuchia, đó là vì thông cáo chung không nói đến việc tái lập bang giao ngay tức khắc... Điều 13 của thông cáo chung chỉ ghi như sau : «Nhân danh Chánh phủ của mình, hai ngoại trưởng đã cam kết thiết lập và phát triển quan hệ ngoại giao giữa hai nước trên cấp bậc đại sứ».

Chỉ «cam kết» tức là không có sự tái lập bang giao ngay tức khắc. Mà trong thực tế, thì nếu không tái lập bang giao ngay tức khắc, thì Việt kiều còn phải chờ đợi không biết đến bao giờ những sự bảo vệ thích đáng. Một ngày mà chưa có sự tái lập bang giao, thì ta không làm sao mà biết được ngay những vụ đàn áp Việt kiều, ta cũng không có cách nào để can thiệp khi được tin có những vụ đàn áp Việt kiều tại một vùng nào đó.

Vậy thì câu hỏi là «có tái lập bang giao ngay không, hay chỉ mới cam kết và sẽ còn phải chờ ?» Câu hỏi được đặt ra với những giới am hiểu và họ bảo rằng : có chớ ! Lập bang giao ngay chớ ; chỉ còn chờ những thủ tục của mỗi bên, để chỉ định các nhân viên trong các tòa đại sứ của họ ! »

Nếu đúng như vậy, thì ra là bản thông cáo chung đã chỉ nêu 1 nguyên tắc mà không nói huỵch tẹt ra rằng «2 bên tái lập bang giao ngay». Tuy nhiên, người ta lại phải tự hỏi ngay xem sự kiện lập bang giao ngay, có nghĩa là sẽ sớm hay sẽ muộn lắm ? Và lập bang giao ở Nam Vang hay ở Saigon, ngoài ra sẽ không ngó ngàng gì đến các địa phương khác ? Đó là những vấn đề sẽ xin nói sau.

Câu hỏi thứ hai : hoàn tất nhiệm vụ thì về, nhưng bao giờ thì hoàn tất nhiệm vụ ?

Đây lại là một phức tạp và bí ẩn khác, — vì bảo rằng «quân đội VNCH sẽ về khi nào hoàn tất nhiệm vụ», nhưng nghĩa của mấy chữ hoàn tất nhiệm vụ được hiểu theo cách nào cũng được ; 10 năm nữa mới hoàn tất nhiệm vụ cũng được, mà «ngay ngày mai đã hoàn tất nhiệm vụ» cũng được. Và người ta cũng tự đánh cái dấu hỏi thật lớn, rằng «ai là người có quyền để xác định thế nào là quân lực VN hoàn tất nhiệm vụ», VN có quyền đó hay Kampuchia có quyền đó.

VN hay Kampuchia, đàng nào có quyền xác định sự kiện đó, và mỗi đàng riêng biệt, hai đàng khác nhau ?

Ngoài ra nhân nói đến việc rút quân VNCH về, ta cũng phải nêu lên một sự thiếu xót mà những người hữu trách đã phạm phải, đó là đã không đặt ra những trường hợp mà quân đội VN có thể quay lại Kam pu chia sau khi rút về. Chúng ta biết rằng vấn đề an ninh của Kam pu chia và VNCH ràng buộc với nhau, VN rất mong Kam pu chia được vững vàng, yên lành, độc lập, toàn vẹn đất đai : và như vậy thì người VN sẽ được hòa bình. Nhưng nếu sau khi quân VN rút đi rồi mà Cộng quân lại tràn về các khu vực ở Kam pu chia để uy hiếp lại VN thì sao ?

Đi tìm câu trả lời cho dấu hỏi đó, chúng tôi đã không thấy gì trong bản thông cáo chung.

Vấn đề được đặt ra, đã có gây một dư luận. Ở đây, ta không phân biệt dư luận diều hâu hay dư luận bồ câu, vì khi bồ câu đòi quân VN rút về gấp, thì cũng có một phần diều hâu cũng đòi rút về. Có khác nhau là ở những lý do nêu ra mà thôi.

Có người bảo : «rút hết quân lực về đi, không mở rộng chiến tranh qua nước người như vậy». Đó là dư luận các vị bồ câu.

Người khác lại bảo : «Hoàn tất nhiệm vụ thì ta rút quân về ; nhưng nếu chưa hoàn tất thật, mà quân ta cứ phải về thì làm sao tiêu diệt được hết Cộng quân ? Và như vậy thì VN làm sao mau đạt tới hòa bình ? Vậy phải để VNCH thời gian dài ở lại Kam Pu Chia mới được». Đây là ý kiến của phần lớn các đấng diều hâu.

Nhưng cũng có những diều hâu nghĩ khác, bảo rằng : «Quân ta còn trăm công ngàn việc, nước ta thiếu thốn đủ thứ, tại sao lại phải khổ cực mà gánh thêm một mặt trận nữa ? Sang đánh ở nước ngoài thì quân ta khốn khổ nhiều (ăn lương khô hoài hủy, xa nhà, lạ nước lạ cái), thêm nữa, nếu cứ ở hoài bên đó, càng tạo ra cái lý do cho phe Cộng và Sihanouk quậy lên và đòi «giải phóng», vậy tốt hơn là nên theo giải pháp tính rút quân về sớm, đồng thời để cho quân lực Kam-pu-chia mạnh lên thật mau để đảm nhận trách vụ».

Những ông diều hâu này thật là cao tay chánh trị ! Với những ý kiến khác nhau đó nằm trong óc, người viết đã đi hỏi những giới am hiểu và được biết rằng : «Quân ta muốn ở Kam pu Chia bao lâu cũng được, và chắc là sẽ ở lâu. Vì hoàn tất nhiệm vụ có nghĩa là diệt CS cho thật hết. Vậy thì cứ yên trí lên!»

Tuy nhiên, người viết có cảm giác là không phải như vậy, có lẽ là vấn đề còn lắm sự phức tạp khó nói !

Những vấn đề cần được đặt ra

Hai cái bí ẩn chính đã nêu lên rồi, bây giờ xin đặt ra những vấn đề mới, liên quan đến thông cáo chung.

1— Vấn đề đại diện VN ở Kam-pu-Chia và vấn đề đại diện Kam-pu-Chia tại VN.

2— Vấn đề Kam-pu-Chia cam kết bảo vệ Việt kiều.

3— Vấn đề nên rút quân về sớm hay nên để lại lâu dài và hứng lấy gánh nặng chiến tranh ?

4— Nếu phải ở lại lâu dài, thì phải tính cách nào hợp lý đối với người lính «viễn chinh» ?

5— Giữa Kam-pu-Chia và VN còn có sự «khó thở» nào thì phải lo giải quyết cho thật hết, và phải nghĩ rằng «đại cuộc là cần hơn hết». Có xét đến vấn đề những VK chết ở Kam-pu-Chia hay không ? Những câu trong thông cáo chung, như «cải thiện quan hệ giữa hai dân tộc trên nền tảng thân hữu chân thành và tin cậy lẫn nhau», «bất can thiệp vào nội bộ của nhau», «địa giới hiện được mỗi quốc gia cai trị» có những thực tiễn như thế nào.

Những vấn đề tuy được đặt riêng rẽ, như thật ra là có liên quan với nhau.

Vấn đề đại diện : vẫn còn phức tạp

Vấn đề đại diện ngoại giao, dù có được thực hiện ngay, chưa phải là đã hết phức tạp.

Những tòa đại sứ chỉ nên thiết lập trong sự êm ả, trong tình giao hảo thật sự : nên hiểu rằng Tòa đại sứ Việt tại Nam Vang cần phải được cả chính phủ và nhân dân Kampuchia cùng mến mới được ; và ngược lại thì tòa đại sứ Kampuchia tại Sài gòn cũng phải được Chánh phủ và nhân dân VN mến. Hiện nay thì mới có hai chánh phủ giao kết với nhau, và hai chánh phủ chưa làm cho nhân dân của mình cảm thông được với nước bạn. Giả sử hai tòa đại sứ lập xong mà hàng ngày có những cuộc biểu tình kéo đến chống đối trước tòa đại sứ (thanh niên VN chống tòa đại sứ Kam pu chia, và thanh niên Kampuchia chống tòa đại sứ VN) thì thiết tưởng lập bang giao như vậy càng mệt thêm.

Giữa hai quốc gia lân bang cần phải cộng tác với nhau, vì đã cùng một mục tiêu. — nếu không giải quyết đến tận gốc những mối bất mãn đó, thì chưa thể đặt những tòa đại sứ mà làm cho tình bang giao tốt đẹp được. Nhưng thanh niên nước nào cũng vậy, cũng có bầu máu nóng chân thành và lòng hăng hái đấu tranh, mà chánh phủ lại không giải thích và đả thông tư tưởng cho toàn dân cảm thấy lẽ phải. Cho nên chỉ cần một ít tin tức do ngoại quốc tung ra, thổi phồng lên, là đủ để cho dân chúng hai nước thù nhau vô kể. Mà ở trên thế giới này, có biết bao nhiêu thế lực ngoại quốc muốn cho Việt Nam và Kampuchia phải chia rẽ nhau, đập lộn nhau ?

Những sự thật mà ta không thể bỏ qua

1) Đã có những nhân vật của ta sang Kampuchia mà Lon Nol không chịu tiếp.

2) Đã có cái vụ quân lực Việt Nam chỉ được đến cách Nam Vang 5 cây số rồi phải dừng lại.

3) Và trong số báo ngày 29-5, nhà bình luận của Chính Luận trong mục Ý kiến đã nêu lên một sự kiện đáng làm cho mọi người phải suy nghĩ. Sau khi kể về những sự kiện mệt nhọc trong cuộc vận động tái lập bang giao VN-Kampu-Chia, ông có cho hay những sự kiện tốt đẹp trong việc lập bang giao giữa KampuChia và Thái Lan, Đại Hàn. Đoạn đó như sau :

«Và lại, vấn đề bang giao (VN — Kampuchia) đã không tròn mà còn méo xẹo, nếu đem đối chiếu với các sự kiện : từ lâu, ngoại trưởng Kampuchia đã đích thân đi Vọng Các để giàn xếp việc tái lập bang giao ngay với Thái ; và cũng ngoại trưởng Miên, nhân chuyến đi quan sát Hội nghị 11 nước Á châu tại Nam Dương, đã thỏa thuận chóng vánh để Đại Hàn cử đại sứ đến Nam Vang. Trong khi đó, Việt Nam Cộng Hòa sốt sắng đưa 50.000 quân qua cứu chính phủ Lon Nol, thì mới chỉ được Kampuchia hứa là «sẽ yêu».

Phải hiểu rằng đó là một cảnh cáo hệ trọng cho chính quyền Việt Nam, rằng tuy chúng ta có 50.000 quân ở Kampuchia và đó là một thế mạnh ; nhưng nếu đại cuộc cần đến sự ràng buộc của cả chục quốc gia với nhau, thì chế độ KampuChia vẫn có thể đi thẳng với Mỹ và những nước tự do khác và cái việc ngoại trưởng Kam-pu-Chia mau mắn đi vận động tái lập bang giao với Thái Lan và Đại Hàn có nghĩa là Kam-pu-Chia mong được quân Thái Lan và quân Đại Hàn đến lưu trú và bảo vệ cho Kam-pu-Chia, và nếu người Mỹ không lo được việc huấn luyện cho quân lực Kam-pu-Chia thì Kam-pu-Chia xin Thái Lan và Đại Hàn đảm nhận cho công việc đó chứ không nhờ đến VN.

Nước người ta có chủ quyền, có thể vận động được việc đó. Và như vậy thì những người muốn quân lực VN đóng ở Kam-pu-Chia và giúp vào việc thành lập quân đội Kam-pu-Chia, chưa chắc gì đã toại lòng, bởi lẽ :

— giữa Kam-pu-chia và VN, còn có cả một quá khứ cần xóa mờ đi, mà chưa xóa được.

— quá khứ đã không xóa mờ được, mà những chuyện chống đối nhau còn tiếp tục nặng nề hơn.

— những nguồn ánh sáng lớn còn cần được rọi thêm vào hai sự kiện chính làm buồn lòng hai dân tộc : Việt kiều đã bị tàn sát thật không và như thế nào ? Thường dân Kampuchia có gặp nhiều cảnh khổ do các cuộc hành binh không, và nếu có thì khổ như thế nào ?

4) Việc thứ tư mà ta phải để ý là một đạo quân Thái Lan đã được mời đến trú đóng ở Nam Vang !

(Còn 1 kỳ)

CHÚNG TA CÓ NÊN TIẾP TỤC THAM DỰ

CUỘC HỘI ĐÀM BA LÊ HAY KHÔNG ?

L. S. VƯƠNG-VĂN-BẮC

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Về trường hợp các nước không Cộng Sản khác, ngoại trừ những nước đang phải trực tiếp đương đầu với áp lực Cộng Sản như Đại Hàn, Trung Hoa Quốc Gia, Thái Lan, tất cả đều đã hoan nghênh sự triệu tập cuộc hội đàm Ba Lê và tỏ ý mong muốn chiến tranh Việt Nam mau chấm dứt nhờ những cuộc thương thuyết ấy.

Bởi vậy, bất cứ sáng kiến nào đe dọa làm tan vỡ cuộc hội đàm Ba lê chắc chắn sẽ được tiếp nhận với sự dè dặt và ác cảm của các nước ấy, phản ứng này có thể mở đầu cho những sự duyệt lại chính sách có hại cho chúng ta. Do đó, để tranh thủ cảm tình và sự ủng hộ của các nước không CS trên thế giới, chúng ta phải theo đuổi một chính sách ôn hòa chớ không phải một chính sách cực đoan, phải tiếp tục dự cuộc hội đàm Balê chứ không phải tẩy chay cuộc hội đàm ấy.

oOo

Ngoài hai lý do quốc nội và quốc tế kể trên, còn một lý do thứ ba khiến cho chúng ta nên tiếp tục tham dự hội đàm Ba Lê về Việt Nam. Đó là sự cần thiết duy trì một đường giây truyền thông trực tiếp với đối phương ngõ hầu có sẵn một khung cảnh thuận tiện để thông báo những quyết định cần thông báo, chuyển giao những đề nghị cần chuyển giao và khởi sự những cuộc đàm phán nghiêm chỉnh về nội dung vấn đề Việt Nam khi nào thái độ của phía bên kia làm cho những cuộc đàm phán như vậy có thể khai diễn. Sự kiện ấy sẽ làm dễ dàng hơn và thu ngắn bớt công cuộc tái lập hòa bình ở Việt Nam.

Ta không nên ngộ nhận là khi đã có tình trạng chiến tranh, tất cả liên lạc giữa các phe lâm chiến phải bị gián đoạn hoàn toàn. Thật ra, ngay trong những trận chiến tranh ác liệt nhất, như cuộc đệ nhị thế chiến giữa khối Trục và khối Đồng Minh, hay trong những tình trạng bang giao căng thẳng nhất, như sự bang giao giữa Hoa Kỳ và Trung Cộng hiện nay, đôi bên đương sự vẫn phải cố duy trì những khả năng tiếp xúc. Nếu thiếu một cơ chế để tiếp xúc trực tiếp, khi hữu sự ta sẽ phải nhờ cậy những người [illegible] lái hay trung gian, với tất cả những sự phiền phức, bất tiện và bấp bênh của lề lối làm việc này. Trong mấy năm qua, trong cố gắng giải quyết [illegible] chiến tranh Việt Nam qua những cuộc tiếp xúc gián tiếp, chúng ta đã có [illegible] nghiệm không mấy khích lệ về những người trung gian, hoặc tự ban cho [illegible] một sứ mạng điều giải, hoặc được một bên tham chiến nhờ cậy thăm dò [illegible] định của bên kia. Những cố gắng dàn xếp qua người trung gian ấy không [illegible] không giúp ích mà nhiều khi còn gây khó khăn thêm cho công cuộc tìm [illegible] hòa bình. Mặt khác chúng ta cũng chưa quên những vấn đề nan giải [illegible] địa điểm nhóm họp, về hình thể bàn họp, về thứ tự phát biểu ý kiến... đã [illegible] phải khi triệu tập cuộc hội đàm Hoa Kỳ — Bắc Việt hồi 1968 và cuộc hội đàm Ba Lê ngày nay.

Với cuộc hội đàm hiện thời, đôi bên đã có một cơ chế [illegible] để tiếp xúc trực tiếp và đều đặn, mặc dầu cơ chế ấy còn lệch lạc và chưa [illegible] vừa lòng được ai. Bởi vậy, trừ phi có những lý do thật hệ trọng, thiết tưởng [illegible] ta không nên xóa bỏ khung cảnh gặp gỡ ấy để rồi có khi lại phải trải qua [illegible] phiền hà và những khó khăn thuở trước.

Có người lại tiên đoán rằng một hội nghị quốc tế mở rộng [illegible] được triệu tập để giải quyết toàn bộ vấn đề Đông Dương, do đó cuộc hội đàm Balê hiện thời không còn cần thiết nữa. Tưởng cần xác định ngay là lời tiên đoán ấy chỉ dựa trên vài lời tuyên bố gần đây tại Liên Hiệp Quốc và ở một số nước Tây Phương, những lời tuyên bố ấy không diễn tả gì hơn là ước nguyện của một vài chính khách và chính phủ. Mức độ [illegible] liệt của cuộc chiến và thái độ cực đoan của phía CS hiện nay cho thấy ước nguyện ấy chưa chắc đã thành sự thật.

Không lẽ vì viễn tượng của một hội nghị quốc tế vị tất đã thành hình, chúng ta lại sẵn sàng buông trôi một cuộc hội đàm hiện đã [illegible] có ?

xXx

Như vậy là tình hình trong nước, tình hình [illegible] thế giới cũng như nhu cầu thực tế của hoạt động ngoại giao đều th[illegible] chúng ta tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam. Nhưng [illegible] tham dự như thế nào ? Sau hơn một năm trời hội họp không kết quả, [illegible] Việt Nam Cộng Hòa có quyết định trên nguyên tắc là tiếp tục tham dự hội đàm chăng nữa, câu hỏi vẫn cần được đặt ra là sự tham dự ấy phải được quan niệm lại như thế nào cho phù hợp với giai đoạn này.

Tuy không muốn vượt ra ngoài khuôn khổ bài nói chuyện hôm nay, tôi cũng xin đưa ra một vài ý kiến nhỏ về vấn đề vừa được nêu lên, thay cho lời kết luận bài này.

Trước hết, mặc dầu chúng ta đều mong mỏi hội đàm Ba Lê mau thành công để hòa bình sớm trở lại trên đất nước, trên thực tế chúng ta phải nhìn nhận là ước nguyện ấy không có triển vọng sớm được thực hiện. Thật vậy, lập trường của phía Cộng sản từ ngày bắt đầu hội họp đến nay chủ yếu vẫn không thay đổi một ly : trước sau họ vẫn đòi rằng quân đội đồng minh phải triệt thoái đơn phương và chánh phủ hiện tại của miền Nam phải bị lật đổ. Như vậy thì làm sao cuộc hội đàm có thể tiến bộ được ? Cuộc gặp gỡ ngày 25-4 vừa qua giữa Sihanouk, Souphanouvong và các người lãnh đạo CSVN, được mệnh danh là «hội nghị cấp cao của nhân dân Đông Dương» lại chứng tỏ 1 lần nữa là phía CS đặt tin tưởng ở đường lối «chiến tranh nhân dân» chứ không phải ở đường lối thương thuyết, để giải quyết vấn đề Đông Dương. Như vậy, có rất ít hy vọng là hội đàm Ba lê sẽ thoát khỏi tình trạng bế tắc trong một tương lai gần đây.

Bởi lẽ ấy, chúng ta phải quan niệm sự tham dự của VNCH trong cuộc hội đàm này như một công tác có tính cách dài hạn. Kết luận cần được suy ra từ nhận xét ấy là một tổ chức và điều hành phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Ba Lê phải được hợp lý hóa cao độ. Chỉ nên giữ lại những người, những nhiệm vụ và những phương tiện thật là cần thiết, để giảm chi và tăng hiệu năng. Trên thực tế, công việc ấy đã bắt đầu được làm từ mấy tháng nay.

Một mặt khác, sự tham dự của VNCH vẫn phải là một sự tham dự tích cực, chứ không thể là một sự tham dự chiếu lệ được. Thật thế, một sự tham dự chiếu lệ («ngồi cho có mặt mà thôi») sẽ làm tiêu ma tất cả ý nghĩa và lợi ích của sự tham dự của chúng ta. Đành rằng cần phải tiết kiệm, nhưng không thể tiết kiệm đến mức đưa ra một phái đoàn thiếu người, thiếu phương tiện, thiếu khả năng làm cho đối phương hoặc đồng minh có thể coi thường.

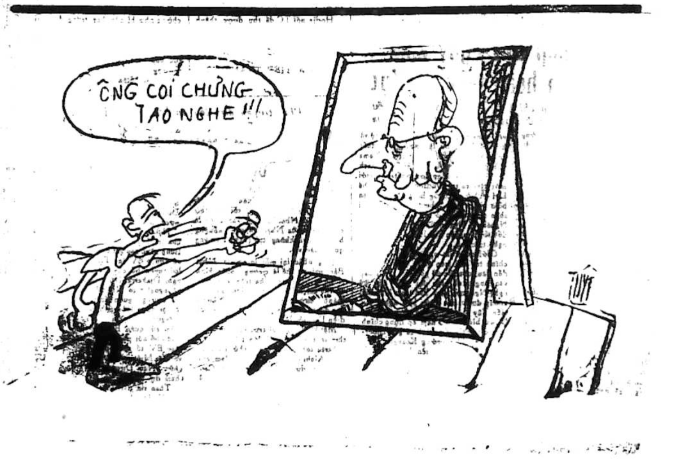
Trái lại, nếu đã quyết định tiếp tục dự hội đàm, VNCH vẫn phải đưa ra một phái đoàn đủ hùng hậu để trình bày và bênh vực một cách xứng đáng lập trường chính nghĩa của chúng ta ở hội trường cũng như tại các diễn đàn quốc tế.

Sau hết, vì hiện nay chưa thể có đàm phán có ý nghĩa, phái đoàn VNCH tham dự cuộc hội đàm Ba Lê phải hướng hoạt động của mình vào công tác quảng bá chính nghĩa quốc gia ở hải ngoại và chuẩn bị kỹ càng cho những cuộc thương thuyết thật sự, có thể diễn ra trong tương lai.

Phái đoàn không thể tự giới hạn trong phạm vi những phiên họp chính thức của cuộc hội đàm, trái lại phải mở rộng tầm hoạt động để sửa chữa ấn tượng sai lầm về miền Nam Việt Nam, do tuyên truyền của đối phương gieo vào dư luận thế giới. Phái đoàn cũng phải tận dụng khoảng thời gian lắng đọng này để sửa soạn những tài liệu, dữ kiện và lập trường về tất cả những vấn đề có thể được thảo luận sau này một khi phía Cộng Sản chịu điều đình nghiêm chỉnh.

Hơn là một biểu hiện của thiện chí hòa bình của VNCH, việc chúng ta tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê còn phải là một đóng góp quyết định cho sự trở lại của một nền hòa bình chân chính.

VƯƠNG-VĂN-BẮC
(Diễn văn đọc tại đại hội thường niên hiệp hội VNPTBGQT)


ÔNG COI CHỪNG TAO NGHE !!!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Nội các Nga họp phiên đặc biệt nghe Brejnev đọc diễn văn

T.C. phát động du kích chiến ở Ấn-Độ

Ấn kiều ở VN đòi Ấn phải trung lập

※ Trí thức Nga chống chính phủ tống nhà bác học NT vô nhà thương điên ◐ 21 du khách Hung qua Áo chơi 1 tuần rồi tìm tự do luôn

TÂN ĐỀ LI, 2-6 (Reuter).— 6 thương gia Ấn Độ hoạt động tại VNCH tới nay đã về tới Tân Đề Li để khuyến cáo Chính phủ Ấn đừng nên nâng cấp bậc đại diện ngoại giao với Bắc Việt lên hàng đại sứ mà không có một hành động tương tự với Saigon.

Phái đoàn do ông Khemlani Chủ Tịch Hiệp Hội Hàng Tơ Lụa Bombay ở Saigon dự định gặp Ngoại trưởng Ấn Dinesh Singh vào ngày mai và hy vọng sẽ hội kiến với Thủ Tướng Gandhi.

Trong một thư gửi bà Gandhi năm ngoái phát ngôn nhân của 4000 Ấn kiều tại Nam Việt Nam đã nói rằng việc nâng phái bộ Hà Nội lên hàng Đại sứ mà không có một hành động tương tự đối với Saigon sẽ gây một phản ứng bất lợi cho Ấn và các kiều dân Ấn sinh sống tại Nam VN.

Họ kêu gọi chính phủ Ấn hãy tuyệt đối giữ chính sách trung lập.

Theo một nhân viên Quốc Hội Ấn thuộc hữu phái, phái đoàn đã lên đường với sự mặc nhiên ủng hộ của Chính phủ VNCH. Nhưng các thương gia Ấn đã tự đài thọ tiền máy bay vì họ đều giàu có.

Trung Cộng phát động du kích chiến ở Ấn

CALCUTTA, 1-6 (UPI).— Hôm nay, 1 thông tư của nhóm CS thân TC cho hay nhóm này đã thành lập «đoàn cốt cán quân giải phóng nhân dân» ở Ấn trong 1 buổi họp bí mật «đại hội nhân dân» đầu tiên của nhóm này tại Calcutta vào tháng qua.

Bản thông tri nói «đoàn quân giải phóng» được thành lập để đem cách mạng Mao tới các vùng quê dưới khẩu hiệu «Chủ tịch Trung quốc Mao Trạch Đông là Chủ tịch của chúng ta» và «con đường của Trung quốc là con đường của chúng ta».

Bản thông tri trên kêu gọi các cán bộ đảng hãy thành lập «nhiều vị trí du kích chiến ở các vùng quê và các căn cứ CS để tiêu diệt giai cấp địch».

Nội Các Nga nhóm phiên đặc biệt

MẠC TƯ KHOA 1.6 (AFP).— Hãng thông tấn Tass của Nga Xô hôm nay loan báo Hội Đồng Nội Các Liên Bang Xô Viết sáng nay nhóm họp tại Điện Cẩm Linh.

Giới quan sát ngoại giao tại Mạc Tư Khoa tin rằng đây là một phiên họp đặc biệt vô cùng quan trọng. Ngoài các chức viên cao cấp thuộc các bộ do Thủ tướng Kosygin cầm đầu, còn có Thủ tướng và toàn thể bộ trưởng 15 tiểu bang hình thành Liên bang Xô Viết tham dự. Thủ Tướng Kosygin đã tuyên đọc bản tường trình «các nguyên tắc dẫn đạo phát triển kinh tế Nga» trong kế hoạch ngũ niên 1971-75. Sau đó Tổng Bí Thư đảng Cộng Sản Nga Leonid Brezhnev đã đọc một bài diễn văn rất dài. Với tư cách lãnh tụ đảng, đáng lý ra Brezhnev không có quyền xuất hiện trong một phiên họp hội đồng chính phủ. Đằng này, Brezhnev không những được dự phiên họp đặc biệt này mà còn đứng ra đọc bài diễn văn quan trọng nhất. Sự kiện này chứng tỏ vai trò cốt cán của Brezhnev trong lãnh vực kinh tế được coi là thiết yếu nhất trong mọi chương trình của chính quyền Nga. Như vậy, ngôi sao Brezhnev đã sáng chói và làm lu mờ các lãnh tụ khác trong Điện Cẩm Linh.

Bỏ tù vì điên

MẠC TƯ KHOA 1.6 (UPI).— Hôm nay, nguồn tin thông thạo cho biết các nhà khoa học lỗi lạc Nga trong đó có nhà bác học nguyên tử Akharov «cha đẻ bom khinh khí Nga», nhà vật lý học Kapitsa, nhà sinh vật học Engelgardt cùng nhà văn Toardovsky đã phản đối vụ bắt giữ nhà bác học nguyên tử Medvedev 45tuổi vì ông này đã công

XEM TIẾP L TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 6-A1, 6-A2, 6-A3, 6-A4, 6-A5 và 6-A6
(mở ngày 2.6.1970)

Số chót : 20	trúng	300đ
849	—	1.500đ
519	—	3.000đ
4.812	—	15.000đ
0.616	—	»
94.987	—	30.000đ
12.524	—	»
26.570	—	»
62.680	—	»
76.107	—	»
51.171	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

043.499 — 372.683
385.903 — 885.356
809.593

Các lô sau trúng 300.000 đồng

565.633 — 367.038
819.206 — 476.118
441.818

Lô độc đắc 3 triệu đồng

844.830

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

8-6 : Niêm yết Danh sách Ứng Cử Viên Hội Đồng Đ.T.

Tòa Đô Chánh hôm nay cho biết, danh sách ứng cử viên Hội Đồng Đô Thành sẽ được niêm yết lần thứ hai vào ngày 8.6 tới đây.

Theo đó danh sách trên sẽ được niêm yết tại Tòa Đô Chánh, Tòa Hành Chánh Quận và các Văn phòng Phường. Tòa Đô Chánh kêu gọi đồng bào Thủ Đô đến xem danh sách tại các nơi tiền bầu lựa chọn trước các người sẽ đại diện mình vào chức vụ dân cử mai sau.

Nói chuyện về cải lương

— Trung tâm Văn bút Việt nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện về văn chương vào lúc 10giờ sáng Chủ nhật 7-6-1970 tại đại thính đường trường Quốc gia Âm nhạc số 112 đường Nguyễn Du Saigon. Đề tài : Chỗ đứng của Cải lương trong văn hóa Việt nam. Diễn giả : thi sĩ Anh Tuyến. Vào cửa tự do.

Triển lãm Tốc Họa và Thủy Mạc

— Ông Jean Cyril Lefaire, Giáo sư trường Quốc Gia Cao Đẳng Mỹ Thuật Gia Định, sẽ triển lãm một số tốc họa và thủy mạc đã thực hiện được trong tám tháng lưu trú ở Saigon vào sáng 5/6 tại Lữ quán Continental, đường Tự Do Saigon.

Lễ khai mạc diễn ra hồi 8 giờ 30 ngày 5/6 và sau đó Phòng triển lãm sẽ mở cửa đến hết ngày 12/6.

Một bác sĩ Mỹ ở VN vừa lập kỳ công :

MỔ, GẮP VIÊN ĐẠN CS KHỎI TIM cứu sống Quân nhân Mỹ 20 tuổi

HOUSTON 31-5 (UPI).— Các bác sĩ Denton Cooley và Michael. E. Debakey, hai nhà giải phẫu ghép tim danh tiếng từng tranh chấp nhau từ nhiều tháng qua hôm chủ nhật đã đồng ý về một điểm : khả năng của một trong các cộng sự viên cũ của họ vừa hoàn thành một cuộc giải phẫu khó khăn tại Việt Nam.

Họ nói về bác sĩ Elias Hanna tại tiểu bang Nữu Ước, phục vụ tại trường Đại học Y khoa Baylor năm 1969. Bác sĩ Hanna cũng làm việc trong phái đoàn bác sĩ thay tim của bác sĩ Cooley trong thời gian ở Houston.

Bác sĩ Hanna hiện đang phục vụ tại bệnh viện 3 Dã chiến của quân đội Hoa Kỳ tại Việt Nam. Trong tuần qua ông đã giải phẫu lấy một viên đạn Việt Cộng khỏi tim của 1 binh sĩ Hoa Kỳ 20 tuổi.

Nhiều bác sĩ quân y cho rằng chưa bao giờ có một cuộc giải phẫu như vậy trên chiến trường Việt Nam mặc dù đã có những cuộc giải phẫu kém quan trọng hơn để lấy nhiều mảnh đạn. Bác sĩ Cooley nói rằng ông thật sung sướng thấy bác sĩ Hanna nay đem những kinh nghiệm thu thập được để phục vụ cho quân nhân Mỹ.

Bác sĩ Cooley tuyên bố «đây là 1 vụ giải phẫu bất thường. Tôi tin rằng ông đã hoàn thành giải phẫu một cách khéo léo».

Bác sĩ Debakey tuyên bố «tôi rất vui mừng về kết quả mà bác sĩ Hanna đã thực hiện được». Bác sĩ Hanna là một trong số 15 bác sĩ đã tới Baylor năm 1969 để thụ huấn về giải phẫu tim và đã làm việc dưới quyền của bác sĩ Cooley và Debakey khi là nhân viên cùng đoàn giải phẫu.

CS đốt 245 nhà giết 8 thường dân

QUẢNG NGÃI 2-6 (VTX).— Đêm 25-5 vừa qua, một toán Cộng Sản đột nhập vào ấp Hải Ninh xã Bình Sa (Bình Sơn) đốt 245 ngôi nhà tranh của đồng bào, sát hại 8 thường dân trong đó có 3 em bé dưới 1 tuổi, 1 sản phụ mới sinh. 1 bô lão 81 tuổi và làm bị thương 4 thường dân khác,

Mặt khác hồi 3giờ ngày 26-5-70 một toán Cộng Sản đã gặt lúa trộm tại vùng Châu Me xã Đức Thuận, chúng đã tháo chạy khi có lực lượng Nghĩa Quân Mộ Đức truy kích

Ô. Ngô khắc Tỉnh rút khỏi Chủ Tịch Đoàn Nhân Xã Đảng

SAIGON, 1/6 (VTX).— Được sư Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin, chiều nay 1/6 cho biết ông xin rút khỏi Chủ tịch đoàn Trung Ương Đảng Bộ Việt Nam Nhân Xã Cách Mạng Đảng vừa được đại hội toàn quốc bầu ra.

Ông Ngô Khắc Tỉnh nói thêm : «Mặc dầu được đại hội tín nhiệm bầu ra nhưng tôi cũng xin rút khỏi Chủ tịch đoàn này vì nhận thấy thành phần của Tân Ban Chấp Hành Trung Ương Nhân Xã Đảng không đáp ứng được những hoạt động phát triển đảng trong tương lai».

T.T. THIỆU ĐI VÙNG 4, KHUYÊN CÁC QUÂN NHÂN :

Đừng tin rằng tất cả SV biểu tình chỉ có 1 thiểu số không đáng kể

★ Than phiền một số báo chí đã phóng đại sự thật nhờ luật báo chí lỏng lẻo ★ Khuyên Thương Phế Binh đừng có nóng nẩy.

◐ Ra lệnh cho Sư Đoàn 21 BB phải tiêu diệt 4 Trung đoàn Cộng sản trước cuối năm nay.

SAIGON 2-6.— Hôm qua, T.T. Thiệu đã đi kinh lý vùng 4 Chiến Thuật và đã khuyên các quân nhân Sư Đoàn 21BB rằng : đừng tin rằng tất cả SV SaiGòn biểu tình đòi hòa bình, chỉ có một thiểu số không đáng kể biểu tình mà thôi. T.T. Thiệu còn nhắc đến vụ Phế Binh, vụ quân lực VNCH đánh qua Cam Bốt v.v... Sau đây là nguyên văn bản tin về cuộc kinh lý này do Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

«Hôm nay, thứ Hai 1 tháng 6 năm 1970 Tổng Thống VNCH đã đi kinh lý Vùng IV Chiến Thuật. Trước hết Tổng Thống đã đến Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 21 Bộ Binh tại Bạc Liêu chủ tọa lễ kỷ niệm 11 năm thành lập Sư Đoàn 21 Bộ Binh. Nhân dịp này Tổng Thống đã vinh thăng và trao gắn huy chương cho một số Sĩ quan hữu công của Sư Đoàn.

Trong phần nói chuyện với các quân nhân, Tổng Thống đặc biệt khen ngợi thành tích của các chiến sĩ thuộc Sư Đoàn 21 Bộ Binh trong 11 năm qua đã nêu cao tinh thần chiến đấu anh dũng của các chiến sĩ thuộc những Tiểu đoàn quốc gia đầu tiên. Sư Đoàn 21 Bộ Binh ngày nay đã đem lại an ninh và một đời sống phồn thịnh cho đồng bào miền Hậu Giang.

Kết quả đó cộng với những kết quả mỹ mãn của các đơn vị khác thuộc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đã cho nhân dân miền Nam thấy rằng quân dân ta đang tiêu diệt Cộng Sản, và từ một thế yếu cách đây ba năm chúng ta đã đạt được một thế mạnh hết sức vững chắc ngày nay.

Nhân dân miền Nam đang tham gia tích cực vào công cuộc chiến đấu chống Cộng bằng chứng là Nhân Dân Tự Vệ ta càng ngày càng phát triển và cùng với Nghĩa Quân Nhân Dân Tự Vệ đã tiêu diệt CS và bảo vệ xóm làng một cách rất hữu hiệu.

Tổng Thống nói tiếp rằng hiện nay chúng ta mạnh, địch đang suy yếu cho nên hòa bình sẽ đến một cách nhanh chóng hơn. Gần đây, Quân lực chúng ta đã tiêu diệt các cơ sở hậu cần và các căn cứ địa của Cộng sản Cambốt, và sau một tháng hành quân, quân lực ta đã giết trên 11.000 tên địch, tịch thu trên 15.000 vũ khí đủ loại, tịch thu và phá hủy một số lớn đạn dược, thuốc men, gạo v.v...

Sau những cuộc hành quân của Quân lực ta trên lãnh thổ Cam Bốt, Cộng sản đã mất hết hậu hỗi Cam Bốt và giờ đây các Trung Đoàn của chúng đang bị cô lập tại miền Hậu giang này.

Tổng Thống nhắc mạnh thêm rằng các chiến sĩ của Sư Đoàn 21 Bộ Binh phải tiêu diệt hết bốn Trung Đoàn ấy trước cuối năm nay.

Đề cập đến tình hình chánh trị trong xứ, Tổng Thống đã khuyên các chiến sĩ đừng tin rằng tất cả Sinh Viên Saigon biểu tình đòi hòa bình như các báo chí đã đăng tải. Chỉ có một thiểu số không đáng kể đã biểu tình, và vì luật lệ báo chí chúng ta hiện nay vẫn còn lỏng lẻo và vì lý do thương mại cũng có cho nên một số báo chí đã phóng đại sự thật

Tổng Thống nói tiếp rằng, Tổng Thống rất thông cảm với sự đòi hỏi của các anh em Thương Phế Binh gần đây, và Tổng Thống đã đặc biệt lưu tâm giải quyết vấn đề nhưng vì quốc gia chúng ta hiện nay không đủ khả năng để thi hành mọi ưu tiên cùng một lúc. Chánh Phủ hiện nay còn phải nghĩ đến một triệu chiến sĩ và gia đình của họ. Trong chiều hướng đó, Tổng Thống đã không ngần ngại yêu cầu Chính Phủ HoaKỳ giúp đỡ trực tiếp bằng cách viện trợ ngân khoản cho Quân Lực

XEM TIẾP B TRANG 10

CỘNG QUÂN DUY TRÌ hoạt động ở Việt Nam BẰNG CÁCH PHÁO KÍCH

SAIGON. 2-6.— Lúc 1g05 sáng nay, Cộng quân bắn quấy rối súng nhỏ và súng tự động vào vị trí của 2 đoàn Cán bộ Bình Định Phát Triển tại 8cs thị xã Mộc Hóa gây cho 1 thường dân chết và 2 thường dân cùng 2 Cán bộ BĐPT bị thương.

Lúc 0g30 đêm qua, Cộng quân bắn 50 đạn súng cối 82 ly vào Quận lỵ Đầm Dơi gây cho 1 binh sĩ ĐPQ bị thương.

Theo tin Pháp Tấn Xã, một đơn vị pháo binh Hoa Kỳ ở Đà Lạt, nơi Cộng quân tấn công tuần qua, đã bị Cộng quân pháo kích bằng súng cối và súng không dật 72 ly. Phi trường gần Cần Thơ, sáng thứ hai bị pháo kích 25 đạn súng cối.

Bộ Tư Lệnh Lữ Đoàn 1 Không Kỵ đóng ở Quản Lợi sáng thứ Hai cũng bị Cộng quân pháo kích.

Cách Quản Lợi vài cây số VC bắn 20 đạn súng cối vào An Lộc.

Sáng qua một trực thăng của TQLC Hoa Kỳ bị bắn rơi trên địa phận tỉnh Quảng Nam khoảng 60 cây số Tây Nam Đà Nẵng. Có 2 binh sĩ HoaKỳ thiệt mạng và 11 bị thương.

Bệnh Hoa liễu LAN TRÀN KHỦNG KHIẾP TRÊN KHẮP NƯỚC MỸ

NỮU ƯỚC. 1/6 (Reuter).— Tờ Nữu Ước Thời Báo hôm nay cho hay rằng bệnh lậu đang lan tràn khắp Hoa Kỳ và hiện nay là một thứ bệnh dễ truyền nhiễm nhất trong nước, trừ chứng cảm lạnh.

Tờ báo đã quả quyết như trên sau cuộc điều tra của 30 thành phố lớn đã cho thấy bệnh lậu đã tăng lên tới 200o/o tại một số thành phố.

Báo Times loan trên trang đầu : « Với hơn một triệu rưỡi trường hợp mới phát hiện mỗi năm, bệnh hoa liễu là một thứ bệnh dễ truyền nhiễm nhất trong nước, trừ chứng cảm lạnh».

Cuộc điều tra cho thấy bệnh này thường xảy ra nhất trong lớp tuổi từ 20 tới 24 sau lớp tuổi từ 15 tới 19 và bản thống kê cho thấy cứ 2 phút có một thiếu niên mắc bệnh hoa liễu tại Hoa Kỳ

Hồi năm ngoái, tại Philadelphia 50 trong số 13.006 trường hợp mắc bệnh lậu được thông báo là các trẻ em dưới 10 tuổi

5000 người chết ở Péru chỉ trong 1 trận động đất

LIMA (Peru). 1-6 (Reuter).— Khoảng 650 tử thi đã được lôi ra khỏi những đống gạch vụn của Thành phố Haraz nơi mà người ta sợ rằng đã có tới 5,000 người thiệt mạng trong trận động đất dữ dội tàn phá miền Bắc Péru,

Các viên chức Y tế cho biết đã có 2.500 người được chở đến bệnh viện với những thương tích trầm trọng sau khi trận địa chấn tàn phá 95o/o nhà cửa của thành phố Haraz 400 cây số Bắc Lima,

Ông Luis Vidal, Giám đốc một công ty quốc doanh quan trọng ở trong vùng nói với thông tín viên của tờ báo El Commercio rằng có 5000 người chắc đã bị chôn vùi riêng tại thành phố Haraz.

Các viên chức Y tế cũng nhìn nhận rằng số tổn thất nhân mạng lên đến hàng ngàn người.

Hệ thống liên lạc tại vùng bị thiên tai đã bị hủy diệt nên không thể ước lượng một cách chính xác số người chết hay bị thương.

Động đất còn gây thiệt hại cả cho hai thành phố Chimbote và Trujillo. Vụ động đất này được coi là tai hại nhất cho Peru trong thế kỷ này. 10.000 người không có nơi trú ngụ và nỗi kinh hoàng vẫn còn bao trùm vùng bị thiên tai. Những toán cấp cứu làm việc không ngừng để đào bới những người còn sống sót hoặc đã chết trong đống gạch vụn.

Sự di chuyển của các đoàn xe cứu trợ đến thành phố bị tàn phá thật khó khăn. Núi lở và đất chuồi làm cản trở đường lưu thông tại vùng Huaylas, một vùng thắng cảnh với những ngọn núi tuyết phủ. Đường máy bay cũng gặp trở ngại, phi trường Haraz chìm ngập dưới lớp nước mênh mông sau khi con đê của dòng sông kế cận bị bể.

Các bác sĩ tại bệnh viện làm việc không kịp với hàng trăm người bị thương la liệt chung quanh.

Tổng Thống Jean Velasco và Thủ Tướng Ernesto Motagne đã đến Chimbote bằng tuần dương hạm Bogogucsi sáng sớm thứ Hai để đích thân xem xét những thiệt hại.

Chimbote, 399 cây số Bắc Lima, chỉ cách trung tâm phát xuất địa chấn khoảng 20cs bị thiệt hại khoảng 60o/o. Trận địa chấn đã phát xuất từ lòng Thái Bình Dương hôm chủ nhật tại một nơi cách thủ đô Peru 350 cây số. Kim chỉ trên máy ghi địa chấn là 7,75.

Sau khi thị sát Chimbote, Tổng thống Velasco đã đáp trực thăng đi Haraz. Chính phủ Peru đã chọn Chimbote làm trung tâm cấp cứu vì Haroz hôm nay vẫn còn bị cô lập.

Xem tiếp R *trang 10*

Lụt lớn ở Lỗ ở Hung, Nam Tư

VIENNA 1-6 (Reuter).— Hôm nay, quân đội Lỗ Ma Ni đóng dọc dài 960 cây số sông Danuble để giúp các nông dân chống lại nạn lụt tàn phá. Cơn lụt này sẽ tràn qua Lỗ vào ngày mai và được coi là trận lụt lớn nhất trong lịch sử Lỗ.

Vùng Nam Lỗ đã bị lụt tàn phá 3 tuần qua sau các trận mưa lũ và mưa tuyết.

Hung và Nam Tư cho biết tối qua các con sông đang dâng nước bao phủ và tàn phá các con đê mới đắp 10 ngày qua. Thông tấn Nam Tư loan tin con sông Risza chạy ngang phía Bắc Nam Tư mực nước đã nâng cao nhất hơn cả trận lụt lớn nhất năm 1932.

CÁC THƯỢNG TỌA, TĂNG NI GIẢI TÁN TRONG VÒNG TRẬT TỰ

ẤN QUANG CHẤM DỨT TUYỆT THỰC chưa định hình thức tranh đấu kế tiếp

SAIGON 2-6.— Hồi 10 giờ sáng nay, các Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni tại Ấn Quang đã lót lòng bát cháo trắng với củ cải mặn để chia tay ra về, chấm dứt 48 giờ tuyệt thực.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TT. Thiện Hoa nói rằng, «nhờ tinh thần bất khuất và đức tự tại vô úy của Phật Giáo nên bao nhiêu âm mưu thâm độc cũng không triệt hạ được Giáo Hội. Trái lại, G.H. vẫn tồn tại, đối diện và bất thoái trước vũ lực bạo tàn. Hơn nữa, còn chứng kiến sự thất bại liên tiếp của Chính quyền và sự chết mòn tan rã, không phương cứu chữa, không có đất chôn của tay sai phản đạo».

T.T Thiện Hoa chứng minh, «năm 1966 chính quyền tạo ra giáo gian, 1967 ngụy tạo Hiến chương khuynh đảo giáo quyền, 1968 bắt bớ cán bộ cao cấp, 1969 tịch thu giáo sản của GH, 1970 cướp Việt Nam Quốc Tự... Nhưng Chính quyền càng phá hoại, GH càng có chính nghĩa».

Đại Đức Hộ Giác đã ngỏ lời cảm ơn chư vị tham gia cuộc tuyệt thực và cho biết cuộc tranh đấu này vẫn còn tiếp tục đến thắng lợi.

Tiếp theo, TT Thiện Hoa Viện Trưởng Viện Hóa Đạo đọc diễn văn bế mạc cuộc tuyệt thực, nhắc lại lịch trình trưởng thành và tồn tại một cách khó khăn của Giáo Hội trước sự đàn áp nặng nề của nhà cầm quyền.

Sau đó, số người tuyệt thực, sắp hàng từng toán chia tay ra về.

Không cầm súng nên chỉ đòi thôi

Khi các Tăng Ni ra đường, lực lượng an ninh đề phòng biểu tình đã huy động nhiều nhân viên công lực chặn hết các ngả đường sẵn sàng giải tán.

Bên sau Chùng cư Ấn Quang có tin SVHS và TPB tập biểu tình hỗ trợ cuộc tranh đấu. Cảnh sát liền phong tỏa, nhưng cho đến 12 giờ biểu tình vẫn chưa xảy ra, chỉ có Cảnh sát và nhà báo chạy tới, chạy lui.

Trong lúc ngoài đường ồn ào lộn xộn bao nhiêu, thì bên trong chùa vắng lặng bấy nhiêu.

Khi chúng tôi lọt được vào trong chùa thì các phòng tuyệt thực đã được quét dọn sạch sẽ... không khí tĩnh mịch như một ngôi chùa miền núi sau một ngày đại lễ.

Thượng Tọa Huyền Quang, phát ngôn nhân Ấn Quang đã thay áo ngắn, ông đang đứng chỉ thị một vài công việc lặt vặt. Trả lời câu hỏi của báo chí, TT H.Quang cho biết sau 1 tháng tròn từ ngày xảy ra vụ Quốc Tự đến nay chư vị đã quá mệt mỏi với bao công việc, nên bây giờ phải tạm nghỉ đã. Công cuộc tranh đấu tất nhiên phải còn, thời gian và các hình thức tranh đấu kế tiếp chưa được trù liệu, hơn nữa giai đoạn đầu của cuộc tranh đấu vẫn chưa xong, giai đoạn đầu có thể kéo dài vài ba tháng.

Khi 1 ký giả hỏi về phương thức

XEM TIẾP M TRANG 10

Căn cứ vào lời Hành pháp tuyên bố Quân sự rất khả quan

Hạ Viện tu chính luật Tổng Động Viên theo quan điểm «cần giảm quân số»

● *Chỉ các cán bộ Y Tế, Giáo Dục thật sự phục vụ cho nông thôn mới được hoãn dịch.*

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 2-6 — Trong phiên họp khoáng đại sáng nay, Hạ Nghị Viện đã thông qua được 13 khoản của điều 8 dự án luật số 37/68/4 tu chính và bổ túc luật Tổng Động Viên do 28 dân biểu đệ trình.

Những khoản này nằm trong điều 8 nhằm thay thế điều 8 của Luật số 3/68 ấn định điều kiện và thành phần được hoãn dịch. Hiện vẫn còn 5 khoản nữa bổ túc thêm cho điều 8 vẫn chưa được thảo luận. Dù vậy Hạ viện cũng đã mất hơn hai tiếng đồng hồ để thảo luận và biểu quyết.

Lo ngại SVHS ngộ nhận

Khi thảo luận về khoản hoãn dịch cho SVHS, một số dân biểu đã tỏ ý lo ngại, giữa lúc SVHS đang tranh đấu, nếu Hạ Viện tu chính những điều kiện quân dịch, e rằng Sinh Viên Học Sinh sẽ hiểu lầm là bị làm áp lực. Ủy Ban Quốc Phòng thanh minh ngay bằng cách nói rằng bản tu chính án đã được đưa ra từ lâu rồi chứ không phải mới đây, nên không ai có thể hiểu lầm Hạ Viện được. Bản tu chính án nói tất chi tiết và ấn định các thanh niên 20 tuổi phải thi hành nghĩa vụ quân sự trong 2 năm, sau đó có quyền xin giải ngũ để tiếp tục học trở lại. Tuy nhiên Hạ Viện đã biểu quyết chấp thuận một cách gọn gàng vắn tắt hơn với nguyên văn : «chấp nhận hoãn dịch cho SV và HS ưu tú theo tiêu chuẩn do Hành pháp ấn định». Như vậy, Hạ viện đã bỏ chữ «hạn chế» trong luật hiện hành.

Phải thực sự phục vụ tại nông thôn

Khoản gây nhiều thảo luận sôi nổi là việc hoãn dịch cho các Cán bộ Y tế và Giáo dục phục vụ tại nông thôn. Một số các dân biểu đã đưa ra các trường hợp lạm dụng luật lệ, trong đó có nhiều giáo chức được hoãn dịch lại tìm cách dọt về thành phố. Mặt khác, cũng có nhiều trường hợp xin giấy chứng nhận giả mạo phục vụ tại nông thôn, nhưng thật ra lại ở thành phố. Bởi thế, Hạ Viện đã đồng ý cho hoãn dịch những Cán bộ Y tế và Giáo dục «thật sự» phục vụ tại nông thôn, cũng như các chuyên viên và cán bộ kỹ thuật, giáo sư tạm thời không có người thay thế do một hội đồng liên bộ xác định. Các khoản khác không có gì mới lạ, chỉ trừ một khoản chấp thuận hoãn dịch cho bất cứ đứa con trai nào của gia đình không còn cha mẹ phải nuôi dưỡng 6 em và con dưới 18 tuổi. Luật hiện hành chỉ dành đặc quyền này cho trưởng nam.

Cần giảm quân số

Hầu hết các Dân biểu đều tán đồng quan điểm cần phải giảm quân số. Cả Tổng Thống lẫn Chính phủ đều tuyên bố tình hình quân sự hết sức khả quan, chiến tranh sắp tàn tại với sự chiến thắng về chúng ta. Như vậy việc giảm quân số là một nhu cầu, để có đủ chuyên viên kiến thiết cơ sở, đồng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Vụ kho Tồn Trữ CÓ THỂ ĐI ĐẾN ÊM ĐẸP

SAIGON 2-6.— Vụ kho Tồn Trữ Thủ Đức có hy vọng được giải quyết ổn thỏa, theo tin thông thạo, chiều qua, Trung Tá Phó Giám Đốc Nha Thủy Vận đã họp với công nhân và công nhận cuộc tranh đấu của công nhân là chính đáng và đề nghị «hưu chiến» để hòa giải. Theo công nhân như thế có nghĩa là công nhân đình công ở phía ngoài và TT Giác sẽ đóng cửa các kho, cho các công chức mới đến làm nghỉ việc... TT Giác còn hứa sẽ để nhà thầu Diệp Năng Quang ra đi trao lại cho cơ quan mãi dịch quân tiếp. TT Giác đã đến bệnh viện thăm công nhân Tô, người đã bị ông tông xe trong hôm 31-5 để xin lỗi và hứa bồi thường cùng thanh minh đó không phải là chuyện cố tình. Ngày mai một phiên họp hòa giải được triệu tập và vấn đề có hy vọng được giải quyết ổn thỏa.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

TỪ MỆNH

Hôm nay, đa số báo chí đình bản, nhưng Chính Luận không đình bản. Vì thế, Sức Mấy xin tiếp tục câu chuyện hôm qua. Trong một xã hội dân chủ, người ta thường nói đến quyền tự do báo chí như là một quyền tự do căn bản quan trọng hàng đầu, và đòi hỏi tự do báo chí. Vì tự do báo chí bảo đảm cho dân chủ được phát huy trong một xã hội chống độc tài. Nhưng đã có những ai, nhất là những người làm báo, chịu suy nghĩ kỹ về bản chất của quyền tự do báo chí.

Lương tri dạy cho Sức Mấy biết rằng : quyền tự do báo chí phát sinh ra bởi cái quyền của người dân được thông tin (le droit à l'information). Trong một xã hội dân chủ, người dân có quyền đòi hỏi được thông tin, và được thông tin xác thực và vô tư. Vì vậy, quyền tự do báo chí trước hết là để phục vụ quảng đại quần chúng, chứ không phục vụ các chủ báo. Chủ báo và ký giả có được chút quyền thì chỉ được quyền hưởng chút công khó nhọc mà quần chúng thưởng cho bằng cách mua báo.

Ngày hôm qua, Sức Mấy đã thẳng thắn phê bình quyết định nhất loạt đình bản các báo vào ngày 3-6-70, để ủng hộ cuộc tranh đấu của SVHS. Quyết định trên có hợp lý hay không ? Hãy để cho những người cầm bút tự suy nghĩ. Riêng Sức Mấy, như đã nói hôm qua, thì hoan hô hết mình việc đình bản, vì nghỉ ngày nào, đỡ mỏi tay ngày ấy. Nhất là nghỉ mà vẫn được phát lương, thì tội gì mà chẳng hoan hô. Nhưng lương tâm vẫn thấy thẹn thùng với cây bút và nghiên mực.

Làng báo có khi phải tự ý đình bản một hay nhiều ngày. Điều đó đã từng xảy ra tại nước ta, và nước ngoài. Nhưng sự đình bản ấy chỉ là một hình thức phản đối nhà cầm quyền. Khi nhà cầm quyền xâm phạm thô bạo đến tự do báo chí bằng cách tạo ra những điều kiện đặt báo chí không thể làm nhiệm vụ của mình một cách bình thường.

Nay làng báo Saigon tự ý đình bản để ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh viên Học sinh. Đó là điều không thể chấp nhận được, vì làm như vậy, làng báo đã từ mệnh, đã phản lại chính mình trong nhiệm vụ thông tin, và phản lại nhu cầu được thông tin của quảng đại quần chúng, thông tin một cách vô tư và xác thực.

Trong một xã hội dân chủ, báo chí không phải là của riêng một lớp người nào. Báo chí là của chung. Vì vậy báo chí không thể tự biến mình làm công cụ tranh đấu cho riêng một lớp người, một tập thể. Làng báo trong một xã hội dân chủ khác với làng báo trong một xã hội độc tài, là ở chỗ đó.

Nếu ngày nay, làng báo Saigon đình bản để ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh viên Học sinh, thì từ nay về sau, mỗi khi có một đoàn thể, hay một tập thể tranh đấu, làng báo Saigon cũng phải noi cái tiền lệ ấy mà tự ý đình bản. Không noi theo không được, vì lấy tiêu chuẩn nào mà quyết định rằng cuộc tranh đấu của đoàn thể này chánh đáng, còn cuộc tranh đấu của đoàn thể kia không chánh đáng ? Chỉ trừ có xã hội Cộng Sản là có sẵn những tiêu chuẩn phải trái : hễ cái gì đúng với chủ trương đường lối của Đảng là đúng, cái gì ngược lại là sai.

Ôhô ! Tử Kinh Nghiệp ngày xưa đã viết về nhà Tần như sau : «diệt Tần giả, Tần dã», nghĩa là kẻ diệt nhà Tần chính là nhà Tần vậy. Nếu Tử Kinh Nghiệp sống lại, mà viết về làng báo xứ này, thì ông sẽ phải viết rằng : «diệt báo giả, báo dã», nghĩa là kẻ giết báo chí, chính là báo chí vậy. Một khi làng báo đã từ mệnh, đã bỏ rơi vị trí của mình, thì không còn xứng đáng với nhiệm vụ của mình, và sự đổ sẽ không xa. Chánh quyền sẽ vỗ tay trong bị mà cười.

Riêng trong vụ đình bản để ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh viên học sinh, Sức Mấy thành tâm nghĩ rằng người bị thiệt hại về phía dư luận quần chúng, sẽ là báo chí, và chính các Sinh viên học sinh. Cuộc đình bản, được mệnh danh là để ủng hộ, và hậu thuẫn cho cuộc tranh đấu của Sinh viên học sinh. Sau cuộc đình bản, báo chí có đăng tải gì về cuộc tranh đấu của Sinh viên học sinh, thì quần chúng sẽ không còn tin như trước nữa. Đã tự mình làm hậu thuẫn, tình nguyện xếp hàng sau cuộc tranh đấu của Sinh viên học sinh, đã tự biến mình làm công cụ tranh đấu cho một đoàn thể, tức là không còn vô tư nữa, thì làm sao đáng cho quần chúng tin ?

Người ta được biết trong các vụ án, tòa thường cấm thân nhân của bị can không được làm nhân chứng, tòa không tin, vì thân nhân bao giờ cũng nói tốt cho nhau. Khi làng báo tự nhận làm «thân nhân», làm hậu thuẫn cho Sinh viên, thì tư cách nhân chứng của báo chí còn được tập thể quan tòa là độc giả tin cậy nữa không ? Cũng như một tờ báo tự nhận làm hậu thuẫn cho chánh quyền, thì các tin tức về chánh quyền sẽ không được tin nữa.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Thủ đô lạc quyên gần nửa triệu giúp VK Cam Bốt

SAIGON.— Ngày lạc quyên cứu trợ Việt kiều hồi hương, do Ủy Ban Nhân dân Thủ đô Cứu Trợ Việt kiều Cam Bốt phát động vào ngày Chủ nhật 31-5 vừa qua đã thu được gần 500.000 đồng.

Nguồn tin từ Ủy Ban trên cho hay rằng với sự tham dự gần một ngàn năm số học sinh các trường Gia Long, Chu văn An, Nguyễn Trãi, Võ Trường Toản, Hồ ngọc Cẩn, Văn Hiến, Đạt Đức cùng các trường Công Quân Vụ và VIII trong thời gian từ 8g sáng đến 14g trưa cùng ngày đã cùng với đoàn Hướng Đạo Việt Nam và Phật Tử Xã Hội đã lạc quyên được một số tiền lên đến 336.160đ.

Ngoài ra, khoảng 400 học sinh Việt gốc Hoa đã tổ chức một cuộc lạc quyên rộng lớn tại vùng Chợ Lớn. Tổng số chưa được ghi nhận, tuy nhiên theo nguồn tin từ Ủy Ban Nhân dân Thủ Đô Cứu Trợ Việt Kiều tại Cam Bốt cho biết, tổng kết cuộc lạc quyên trong ngày nói trên có thể đạt được gần 500.000đ.

Đại Hội Biệt đoàn Văn Nghệ NDTV Thủ Đô

SAIGON.— Ủy Ban vận động thành lập Biệt đoàn Văn Nghệ Nhân Dân Tự Vệ Thủ Đô sẽ triệu tập Đại Hội bầu Ban chấp hành chánh thức vào thượng tuần tháng 7/70 tới đây.

Nguồn tin từ Phân Khu Đô Thành cho biết thêm rằng Ủy Ban vận động trên đã được thành lập từ ngày 16-4 vừa qua với nhạc sĩ Nghiêm Phú Phi giữ chức vụ Chủ Tịch, Nhạc sĩ Hoàng Lang Phó Chủ Tịch, Tổng Thư Ký Kịch sĩ Anh Lân cùng một số Ủy Viên qui tụ các nghệ sĩ Tân cổ nhạc Thủ Đô.

Biệt đoàn Văn Nghệ NDTV Đô Thành có nhiệm vụ trực tiếp tham gia yểm trợ NDTV Đô Thành trên phương diện tổ chức văn nghệ giải trí lành mạnh cho đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ và đồng bào Thủ Đô. Văn Phòng UBVĐ hiện đặt ở số 161 đường Tự Do Saigon.

Tin mừng cho các tiều phu Phước Tuy

PHƯỚC TUY.— Trung tá Tỉnh Trưởng Nguyễn văn Tư, kiêm Tiểu Khu Trưởng Phước Tuy vừa nới rộng giới cấm cho đồng bào được vào làm củi trong hai khu rừng Phú Mỹ và khu rừng 38 giáp giới Biên Hòa kể từ ngày 1-6-70. Ngoài ra, Trung Tá Tỉnh Trưởng cũng quyết định cho phép ngư phủ xã Phước Hải hành nghề ngoài bờ biển từ cửa Lộc An đến cửa Gia Thạnh gần hơn 7 cây số.

Hội thảo về điện ảnh Việt Nam

SAIGON.— Một buổi hội thảo về tương lai điện ảnh VN đã được ông Thái Thúc Nha Giám Đốc hãng Alpha Phim tổ chức hồi chiều 31-5 tại phim trường Alpha đường Hiền Vương Saigon. Buổi họp quy tụ một số lớn các đạo diễn, tài tử, chuyên viên, chủ hãng phim của làng điện ảnh Việt Nam. Trong dịp này, ông Thái Thúc Nha đã đề cập đến những nguyên nhân mà nền điện ảnh VN không phát triển được như cạnh tranh thiếu xây dựng v.v. và yêu cầu các hội thảo viên nên dẹp bỏ mọi chuyện để cố gắng tìm cách cứu gỡ sự suy sụp của nền điện ảnh Việt Nam.

Sau đó ông phổ biến một bản dự chi khi thực hiện một cuốn phim dài phải thực hiện bằng màu 35 ly Scope tốn 7.500.000đ, 35 ly Scope đen trắng tốn 3.400.000đ., 35 ly thường đen trắng tốn 3.200.000đ. Technis-cope màu tốn 4.900.000đ. và 16 ly màu chỉ tốn có 2.800.000đ.

VN dự Chợ Phiên Quốc Tế tại Hán Thành

SAIGON— Đáp lời mời của Bà Hiệu Trưởng Trường Quốc tế Sacred Heart tại Hán Thành, Tòa Đại Sứ VN đã tham gia Chợ phiên Quốc tế tổ chức tại hoa viên trường Sacred Heart ngày 23-5-70 từ 9 giờ đến 15 giờ. Tòa Đại Sứ VN đã tổ chức một gian hàng bán chả giò, bánh phồng tôm, đậu phụng da cá và một món hàng Tiểu Công Nghệ Hàng hóa VN rất được mọi giới quan khách ưa chuộng và bán hết trước giờ bế mạc, số tiền bán thu được Sứ quán VN đã ủng hộ vào quỹ của trường Quốc tế Sacred Heart để thêm vào việc xây cất trường sở mới. Ngoài VN còn có các Quốc gia khác tham dự Chợ phiên Quốc tế nói trên như Đức Quốc, Trung Hoa Dân Quốc, Tây Ban Nha, Vạn Tượng, Hoa Kỳ, Ấn Độ, Phi luật Tân, Nhật Bản, và Úc Đại Lợi...

Biện Lý Cuộc Saigon minh xác

SAIGON.— Biện Lý Cuộc Saigon hôm 1-6 minh xác rằng kể từ ngày 23-5-70 đến nay, ông Biện lý không hề có ký giấy khám xét nhà và lùng bắt một sinh viên học sinh nào.

Nguyên văn bản Thông cáo như sau : Một vài tờ báo phát hành ngày 26-5-1970 tại Thủ đô đã loan tin rằng Ông Biện lý Tòa Sơ thẩm Saigon đã ký giấy khám xét nhà và lùng bắt 11 Sinh viên Học sinh chưa rõ có tên các lãnh tụ Sinh viên Vạn Hạnh nào.

Biện lý Cuộc Saigon hân hạnh thông cáo rằng tin trên đây hoàn toàn thất thiệt, vì kể từ ngày 23.5.70 cho đến hiện nay Ông Biện lý chưa có áp dụng biện pháp ấy đối với 11 SVHS nào. Chiếu quy chế báo chí. Biện lý cuộc dành quyền truy tố những người loan tin thất thiệt trên đây.

Dạ hội Cứu trợ VK thu trên 1 triệu bạc

SAIGON.— Buổi Dạ Hội do Khu Hội 311 Lions VN tổ chức tại khách sạn Đại Lục đêm 30-5 nhân dịp nhóm họp Đệ nhất Đại hội đã thu được trên một triệu đồng để cứu trợ VK Cambốt hồi hương.

Dịp này, Khu Hội 311 Lions Việt Nam đã bán đấu giá bức tranh sơn mài của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu gởi tặng Đệ 1 Đại Hội Lions Việt Nam có chữ ký của Tổng Thống với giá 600.000 đồng cho hội Lions Miền Tây Saigon.

Thêm hai phim Việt Nam sắp ra mắt

SAIGON— Nguồn tin của giới điện ảnh cho biết phim «Tà áo Xanh» sản phẩm hỗn hợp thứ ba giữa hãng L.I.D.A.C và Bộ Thông Tin sẽ được thực hiện trong ngày gần đây. Phim «Tà áo Xanh» diễn tả một chuyện tình dang dở giữa một Trung úy Biệt Kích và một nàng ca sĩ, dài khoảng 1g 30 phút sẽ thực hiện tại Đàlạt.

Ngoài ra theo Trung tâm Quốc Gia Điện Ảnh cho biết nội trong thượng tuần tháng 6 này, phim «Giã từ bóng tối» sẽ ra mắt khán thính giả Đô thành. Phim này khởi quay từ đầu tháng 9/1969 với dự tính trình chiếu vào dịp tết Canh Tuất vừa qua nhưng vì lý do kỹ thuật mãi đến nay mới hoàn tất.

3 đêm quyền thuật ở Nha Thành

SAIGON.— Ba đêm quyền thuật (29, 30 và 31. 5) khai diễn tại sân trường thánh Giuse Nha Trang đã qui tụ một số khán giả ký lục và khán giả địa phương. Kết quả hai đêm đầu như sau :

Đêm 29-5 đấu tự do 5 hiệp 3 phút : Astroboy huề Võ Đệ, Lý Xích Long thắng điểm Phạm An, Lê Thanh Tùng thắng Nguyễn Mến do váo hiệp ba, Lý Ngọc Long thắng điểm Nguyễn Thanh Long, Võ Châu Long huề Huỳnh Tiến, Nhị Sơn Hổ thắng Nguyễn An Mạo do lịnh trọng tài ngưng đấu hiệp 3. Về quyền Anh : Cô Võ thị Hoa thắng điểm cô Lý Ngọc.

Đêm 30-5 đấu tự do ba hiệp ba phút. Đỗ Đạo thắng điểm Lê Minh Sang. Phi Sơn Hổ thắng Nguyễn Đường do váo hiệp nhì, cô Lý huỳnh Yến huề Võ sĩ Mạnh kim Long. Dương văn Quang thắng Hồ Thành Xuân bỏ cuộc hiệp 3, Cô Ti Muộc thắng điểm cô Lý huỳnh Liên. Quyềnh Anh Apol thắng điểm Trần Trí Hiệp.

Bắt sống nữ tổ trưởng tình báo CS

PHAN THIẾT.— Sau nhiều ngày theo dõi, lực lượng Tình báo Tiểu khu Bình Thuận, trong tuần qua đã bắt sống ba nữ cán bộ Cộng sản, trong số có một Tổ trưởng Tình báo Tiếp tế, tại ấp Suối Chính thuộc xã Mương Mán quận Hàm Thuận (Bình Thuận) trong lúc ba nữ cán bộ đang di chuyển vật phẩm lên mật khu cho đồng bọn.

Ba nữ cán bộ trên tên là Phạm thị Lan, Tổ trưởng Tình Báo Tiếp tế, Trương thị Vấp, Tiếp vận Tình báo và Phạm thị Hồng, nữ giao liên. Cả ba nhìn nhận đã tham gia hoạt động cho Cộng sản nằm trong tổ chức Huyện ủy Hàm Thuận. Dịp này, lực lượng Tình Báo Tiểu Khu Bình Thuận còn tịch thu nhiều vật phẩm, tài liệu và hai lựu đạn M. 26

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Có giết cũng muộn rồi

Nghe tiếng nói, Tiểu Bảo biết ngay là Thái Hậu, gã hoảng hồn quày mình bỏ chạy.

Nhưng chỉ chạy được mấy bước chợt nghe một bàn tay ấn lên vai trái lập tức toàn thân tê điếng như một khối đá trăm cân đè nặng trên lưng...

Tiểu Bảo lật đật khom xuống với tay rút ngọn chủy thủ nhưng cánh tay bị ngay một chưởng chúi nhủi về phía trước.

Thái Hậu nghiến răng nho nhỏ :

— Tiểu Quế Tử, ngươi nhỏ tuổi mà nhiều thủ đoạn đấy... Chỉ cần đôi ba lời nói mà ngươi đã giết bốn tên thái giám của ta một cách êm ru, lại còn giá họa lên đầu ta nữa chứ... hừ, hừ...

Tiểu Bảo kêu trời trong bụng : « Tiểu Bảo ơi, Tiểu Bảo, phen này thì ranh con mình phải chết rồi... nếu ai xui cho thoát khỏi thì... thì chắc là ông không phải là Tiểu Bảo nữa..

Trong lúc sợ tè đái ra quần nhưng Tiểu Bảo vẫn còn biết được rằng Thái Hậu đang giận mình thấu xương thấu cốt, bây giờ có lạy bà ta cũng vô ích, chỉ còn cách là liều mạng hù bà một hồi để kéo dài thời gian rồi bươn bả tính sau...,

Suy nghĩ kỹ càng, Tiểu Bảo lấy hết tinh thần sẵng giọng :

— Thái Hậu, bây giờ bà có giết tôi thì cũng đã muộn rồi. thật đáng tiếc, đáng tiếc biết bao...

Thái Hậu gằn giọng :

— Đáng tiếc cái gì ?

Tiểu Bảo nói .

— Bà muốn giết tôi để bịt miệng nhưng tiếc vì đã có phần chậm trễ. vừa rồi bọn Thị Vệ nói những gì có lẽ.., có lẽ bà cũng đã nghe cả rồi chứ?

Thái Hậu nghiến răng :

— Ngươi nói ta sai bốn tên thái giám vô dụng ấy dẫn thích khách vào cung, nhưng ta hỏi ngươi ta sai người cấu kết với thích khách để làm gì kia chứ ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi làm sao biết bà hành động như thế để làm chi ? Hoàng Thượng họa chăng là có biết !

Nghĩ rằng mạng mình đã chắc chết hết chia phần, cho nên Tiểu Bảo liều mạng mục làm nà riết tới...

Thái hậu giận tím môi :

— Bàn tay ta bây giờ chỉ cần cho nửa phần công lực là mạng ngươi sẽ bươu bị nhưng ta nghĩ rằng như thế thì hóa ra ta ban ơn cho ngươi chết một cách dễ dàng...

Tiểu Bảo nói :

— Bà có tuông ra bao nhiêu công lực để giết Tiểu Quế Tử này thì ngay ngày mai trong cung cũng đều biết hết ! Họ sẽ xôn xao bàn tán «Tiểu Quế tử tại sao mà chết vậy hè» ? «Tự nhiên là Thái hậu giết chứ sao» «Mà tại sao Thái Hậu lại giết hắn chứ» ? « Thì tại Tiểu Quế Tử làm vở chuyện bí mật của bà ta» «Mà bí mật đó là gì nhỉ »? «Ồ chuyện đó nói ra dài lắm, đi, đi theo tôi đến chỗ vắng tôi sẽ kể cho nghe».

Tiểu Bảo nói riết một hồi làm cho thái hậu cảm nghe rúng động, bà ta thầm nghĩ lời của tên tiểu qui nói cũng có lý...

Quả thật chuyện này hậu quả sẽ khó lường, nghĩ đến hậu quả làm cho bàn tay Thái Hậu đang chặn trên vai của Tiểu Bảo phát run.

Thật lâu Thái Hậu mới nói :

— Cũng chẳng ăn nhằm gì, mấy cái miệng của những tên thị vệ khốn ấy. , sau khi giết ngươi rồi. ta sẽ sai Thoại Đông bắt giết hết bọn là trừ xong hậu hoạ.

Nghe nói đến tên Thoại Đông, Tiểu Bảo vụt cười ha hả...

Thái Hậu quắc mắt :

— Chết đã đến nơi rồi mà ngươi còn ráng cười để chọc tức ta à ?

Tiểu Bảo nói :

— Thái Hậu, bà bảo rằng sẽ sai Thoại Đông giết người à ? Hắn hắn.., hả hả...

Thái Hậu gật .

— Hắn làm sao ?

Tiểu Bảo nói :

— Hắn đã bị...,

Ý muốn nói : «hắn đã bị tôi giết chết rồi», nhưng kịp thấy không ổn nên Tiểu Bảo vụt cười ha hả, cười thật lớn cho khoả lấp,

Thái Hậu sửng sờ :

— Hắn bị ngươi làm sao ?

Tiểu Bảo nói :

— Hắn đã bị tôi thuyết phục, nên không còn nghe lời Thái Hậu nữa đâu

Thái Hậu cười nhạt :

— Ngươi là tiểu qui mà lại có bản lãnh thuyết phục được vị Phó Tổng Quản thị vệ lận à ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi là một tên tiểu thái giám, tự nhiên là không có nghĩa lý gì, Thoại Phó Tổng Quản sợ là sợ người khác kia chứ !

Thái Hậu run giọng :

— Hắn... hắn sợ... Hoàng thượng à ?

Tiểu Bảo nói :

— Chúng tôi là bọn nô tài, tự nhiên là phải sợ Hoàng Thượng, điều đó không trách gì hắn cả, có phải thế không ?

Thái Hậu hỏi :

— Ngươi nói với Thoại Đông những gì ?

Tiểu Bảo nói :

— Nói hết, nói tất cả...

Thái Hậu xạm mặt lầm bầm :

— Nói tất cả.

Lặng đi một lúc, bà ta hỏi tiếp :

— Bây giờ Thoại Đông ở đâu ?

Tiểu Bảo nói :

— Hắn đi rất xa, không bao giờ hắn trở lại. Thái Hậu, bà muốn gặp hắn chắc không dễ dương gì đâu.

Thái Hậu càng sợ sệt hỏi luôn :

— Ngươi nói hắn đã rời khỏi cung rồi ?

Tiểu Bảo gật đầu :

— Đúng, hắn nói đã sợ Hoàng Thượng rồi còn sợ bà nữa, bị giữa gọng kềm như thế ấy đúng là tai họa treo nơi cần cổ, chi bằng cao bay xa chạy là hơn.

Thái Hậu mím môi lập lại :

— Cao bay xa chạy....

Tiểu Bảo gật gật :

— Đúng đúng..., Ủa, sao bà biết hay vậy ? Bà nghe hắn nói à ? Hắn đã cao bay xa chạy mất rồi !

(Xem tiếp trang 10)

nhật báo
Phong-Phú
LẬP TRƯỜNG
tờ báo của giai đoạn
đấu-tranh chính-trị
TRÀN NGẬP TIN-TỨC, TÀI-LIỆU, LÝ-LUẬN MẠNH
TIẾT KIỆM thời giờ tiền bạc
4 trang 5 đồng
KHUÔN KHỔ MỚI
ra mắt 5.6.70

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 37

Khi một bà hậu đa tình thiếu yêu..

Cả 2 chị em đều có một màu da trắng đẹp như ngọc, cho nên cha mẹ nàng mới dùng chữ ngọc để đặt tên.

Một hôm vào buổi trời hè nhàn nhã, Văn hậu vừa ngủ trưa dậy, không thấy Đa nhĩ Cồn và Tiểu ngọc Nhi đâu. Bà đoán biết cả 2 lúc đó hẳn vào vườn hoa du ngoạn, nên bà đem theo vài đứa cung nữ đi vào vườn.

Khi đi tới dưới một cây hoè cao có bóng rợp che khắp cả một góc. Bà lấc thấy Tiểu ngọc Nhi lúc đó đang ngồi dưới gốc một cây cổ thụ trên một phiến đá vuông cạnh bờ hồ và không biết vì lý do gì đã làm nàng buồn giận mà Đa nhĩ Cồn phải chắp tay lạy nàng, trong khi nàng quay mặt đi chỗ khác chẳng thèm để ý đến chàng. Văn hậu thấy thế tức cười, nói một mình :

— Con nhỏ này kỳ thật ! Tính khí đó vẫn không chịu bỏ.

Nói đoạn bà tìm một phiến đá vuông bên cạnh hồ ngồi xuống rồi bảo cung nữ gọi hai người lại. Đa nhĩ Cồn chạy tới trước mặt bà, được bà giơ tay ra kéo chàng vào lòng. Cồn vội quì xuống đất ngửa mặt lên nhìn bà. Văn hậu đặt hai bàn tay lên 2 vai Cồn nhìn thẳng vào mặt chàng.

Mãi lúc đó mà mới khám phá ra rằng Cồn quả là một trang thiếu niên xinh đẹp, mày chàng xanh, mắt chàng sáng, môi chàng đỏ, răng chàng trắng, cái gì trong con người của chàng cũng đều đẹp đều đáng yêu đáng quí. Thế rồi bà nhịn chẳng nổi nữa bà cúi đầu xuống đặt một cái hôn say sưa lên môi chàng và nói :

— Này Thúc thúc ! Thúc thúc yêu nó phải không ? Ta gả nó cho thúc thúc nhé ?

Đa nhĩ Cồn vốn tính xảo quyệt khôn ngoan, nghe lời bà xong liền dập đầu tạ ơn. Lúc đó, Tiểu ngọc Nhi cũng đứng bên cạnh bà. Nàng yêu Cồn nên khi thấy chị mình hôn vào miệng người yêu của mình thì lòng nàng bỗng nhiên nổi ngược máu ghen. Sau đó nàng lại thấy chị nàng hứa gả nàng cho Đa nhĩ Cồn thì má nàng bỗng ửng đỏ rồi vì mắc cở nàng quay người chạy trốn một mạch.

Chiều tối hôm đó, Văn hậu đem ý định của mình nói cho Thái tông Hoàng đế nghe. Ông xiết bao mừng rỡ, lập tức truyền lệnh cho Nội vụ đại thần xây cất ngay một tòa lâu đài cho Thập tứ thân vương ngay sau Diễn khánh cung để chuẩn bị cuộc vui mừng.

Qua năm thứ 2, Đa nhĩ Cồn và Tiểu Ngọc nhi đều 16 tuổi. Hai người làm đại lễ. Thật là một cuộc vui muôn phần náo nhiệt. Vợ chồng Cồn Ngọc từ ngày cưới quả đã được hưởng hạnh phúc hơn người. Tình ân nghĩa ái càng ngày càng sâu như bể cả.

Rồi cũng từ đó tình cảnh của Văn hậu càng ngày càng lạnh lẽo thê lương.

Bà không còn có cô em gái bà, có cậu thiếu niên Đa nhĩ Cồn bên cạnh nữa ! Tuy có Thái tông hoàng đế bầu bạn sớm hôm, nhưng lâu ngày bà cũng chán. Sự đời vốn thế ! Vợ chồng dù có mê nhau đến đâu say nhau đến độ nào đi nữa lâu ngày rồi cũng chán nhau. Huống hồ đường đường một vị hoàng đế có tam cung lục viện còn thiếu gì bà phây phây hơ hớ chờ ngài, thì ngài há lại không có lúc thèm của lạ mà chán đồ ôi sao ?

Bởi vậy Thái tông hoàng đế những lúc nhàn rỗi cũng thường tới các cung khác với các bà khác khiến tình cảnh của Văn hậu dần về sau càng thêm lạnh lẽo thê lương.

Tình cảnh thê lương này khiến Văn hậu buồn bực vô cùng. Bà bèn đem bọn cung nữ cỡi ngựa đem ưng ra ngoài thành đi săn bắn làm vui như hồi còn con gái. Đối với người Mãn việc săn bắn thường là một trò chơi tiêu khiển, Bởi vậy Thái tông Hoàng đế thấy bà đi săn cũng chẳng ngăn trở gì mặc kệ cho bà đi.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VĨ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Võ lâm nhân vật tiến thẳng về phía Tây.

Tiểu Hắc liền hỏi :

— Tại sao không lâu sau sẽ biết ngay ?

Trần Tứ đáp :

— Tin tức trên giang hồ loan truyền rất nhanh. Khi Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ bị người ta ném xuống hàn đầm, tổ sư gia còn chưa hay biết thì trên giang hồ tiếng đồn đãi đã nổi lên khắp nơi rồi.

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Mỗ thấy Trần huynh đề cập tới vị tiểu sư tổ gì đó là thần sắc đầy vẻ kính ngưỡng, có phải người ấy là một vị đại anh hùng không ?

Trần Tứ nghiêm nghị đáp :

— Là một đại anh hùng, đại hào kiệt, đại nghĩa sĩ.

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Trần huynh mau nói đi ! Mau nói tiếp đi ! Tại sao lại gọi là đại nghĩa sĩ ?

Trần Tứ đáp :

— Vì vị ấy là một nghĩa giả mà chúng ta nên lấy đó làm gương.

Tiểu Hắc đã được cô cô dạy bảo cho đôi chút chữ nghĩa, nhưng nó vẫn không hiểu hai chữ «nghĩa giả» đó là gì cả, nên trong lòng liền nẳng chửi thầm :

«Nghĩa giả cái con mẹ mi ! Lão tử không biết những chữ lôi thôi đó»

Nhưng ngoài miệng nó lại nói tiếp :

— Trần huynh hãy kể tiếp đi !

Trần Tứ mặt đầy vẻ hâm mộ, nói :

— Tiểu sư tổ Liễu Tôn Trung bị kẻ địch ném xuống dưới hàn đầm. tuyệt nhiên không phải là võ công kém cỏi. mà chỉ vì muốn cứu một người nên đành cam chịu hy sinh chính mình.

Tiểu Hắc trố mắt lên hỏi :

— Thật thế ư ?

Trần Tứ đáp .

— Cái đó làm sao mà giả được ! Đức tính ấy gọi là «xả thân vì người».

Tiểu Hắc tuy không hiểu rõ ràng câu giải đáp ấy cho lắm, nhưng nó ngầm hiểu hành động đó quyết không phải là việc xấu xa, Liễu Tôn Trung chắc không phải là một người xấu.

Vì vậy, trong đáy lòng nó đối với Liễu Tôn Trung đã nảy sinh một sự ngưỡng mộ.

Hôm đó hai người đã tiến tới một thị trấn. Thị trấn này tuy không lớn lắm, nhưng dân cư rất đông đúc, xe ngựa tập nập, thật là thập phần thịnh vượng.

Khi tới cạnh một hàng quán. Tiểu Hắc bỗng hỏi :

— Trần huynh không cảm thấy đói bụng ư ?

Trần Tứ cười thầm, nghĩ bụng :

«Tiểu tử ngươi nhỏ người mà lại tinh ma quỷ quái như vậy. Chính mình muốn ăn uống lại muốn gán cho người khác».

Nghĩ đoạn, y lắc đầu, đáp :

— Mỗ không đói ! Không đói !

Tiểu Hắc liền nói :

— Trần huynh chỉ khéo nói đùa. Đã quá nửa ngày, không có gì vào bụng mà lại không đói ư ?

Trần Tứ đáp :

— Việc đó cũng đâu có gì là lạ. Bọn Cái bang mỗ dù có nhịn ăn trong hai ngày cũng không sao cả.

Tiểu Hắc le dài lưỡi ra nói :

— Trần huynh nói thực đấy chứ ? Hai ngày không ăn uống thì làm sao có sức đi đứng được ?

Trần Tứ đáp :

— Cái đó là một tập quán rất thường tình của Cái bang, cho nên đói khát là một lẽ rất tự nhiên, chẳng có gì lạ cả.

Tiểu Hắc thấy không lay chuyển được Trần Tứ, trong bụng cảm thấy sôi xùng xục, liền xuống giọng nài nỉ :

— Trần huynh, chúng ta hãy tạm nghỉ chân giây lát, vào trong kia uống vài chén nước trà cho ấm bụng đã.

Trần Tứ nói :

— Uống trà thì được. Nơi đây đông đảo người ta như vậy, bọn lại bồng một vị cô nương đi nghênh ngang giữa ban ngày như thế, thật là một điều rất bất tiện đấy.

Tiểu Hắc bỗng chuyển động linh cơ, liền đáp .

— Trần huynh nói rất phải. Chúng ta hãy vào ăn uống một chút gì để dằn bụng, rồi sau sẽ thuê xe tiếp tục lên đường thì tiện hơn.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Cần Bán Gấp

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM, cần bán khoản 40 [illegible] đủ loại.

Xem hàng tại nhà máy PHONG-PHÚ (THỦ-ĐỨC).

Hiến giá bằng phong bì kín, gởi đến :

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM «Vụ Thương Mại»
Số 4, Đường Lê Lợi, (Lầu 1) Saigon

Trước ngày 09-06-1970

Cần

CHUYÊN VIÊN điều hành nhà máy điện. THỢ ĐIỆN, THỢ MẮC DÂY ĐIỆN và THỢ MÁY DẦU CẶN làm việc tại các Tỉnh ở Việt Nam. Phải biết tiếng Anh và phải có giấy nghỉ việc của hãng cũ.

Xin hỏi ở TRANS—ASIA 196 Công Lý, Saigon

Bán Nhà In Typo

Đường Gia Long (Saigon)

Bán 1 nhà in đang hoạt động gồm :

—1 căn phố trệt đường Gialong (100th/v đất)
—7 máy in typo65x100 hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn) thật tốt, đang chạy.
—1 bộ chữ mới sắp đặng 12 trang báo
—và đầy đủ dụng cụ nhà in, điện thoại,

Mua xong, khai thác có lợi tức liền.

Hỏi Ô. NGHI, 80 Gia Long — Saigon.

CÔNG-TY ĐÓNG VÀ SỬA GHE TÀU

CODOTA

▼ *CHUYÊN ĐÓNG VÀ SỬA GHE TÀU ĐÁNH CÁ, TÀU VẬN TẢI, TÀU KÉO, DU THUYỀN.*

- Cung cấp Cây (Sao, Vên, Bô Bô v.v...) với kích thước đặc biệt để đóng tàu.
- Cưa cây tại xưởng.
- Cung cấp và gắn Động Cơ.
- ★ Bán Tàu Cá đóng sẵn (kiểu Thái Lan).

XIN LIÊN LẠC với :

Cơ Xưởng CODOTA : 293/37 đường Nguyễn văn Học nối dài cạnh Hãng SAKYMEN (Gia Định)
Điện Thoại : 24.331

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang 1 appartement 4x9. đầy đủ tiện nghi, điện 110. 220 tại châu thành Gia Định. Hỏi 28 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Sang một sạp bán vải số 15 bên trong chợ Vườn Chuối đường Phan Đình Phùng (Hỏi tại đây mỗi ngày).

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng. gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Sang một cửa hàng cạnh Jo Marcel, 204, lầu 1, Crystal Palace (Thương Xá Tam Đa), 101 Công Lý và 4 Ng Trung Trực, Saigon. Hỏi Bà Phương Lan trong giờ làm việc.

Sang Bar rất đông Mỹ kiều. Khu Trung Tâm Nguyễn Văn Thoại mặt tiền địa điểm lý tưởng. Huê lợi mỗi tháng 500.000đ. Vì thiếu người trông nom, Sang, bán hoặc cho mướn, điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm Hồng Thái, GĐ. Ô. Tạ. Tiệm vàng Chính Thành.

Quán sang Vì thiếu người trông coi, sang quán Càphê cả đồ đạc. Hỏi 025, lô B chung cư Ấn Quang, đường Bà Hạt Saigon.

Cần sang gấp

Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100 000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang cần sang gấp 1 căn nhà từng lầu một, đã lót gạch bông. Hỏi 115 lô F1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhà sang Chung cư tầng trệt và lầu 1, liền nhau, đã sửa sang thật đẹp, trông sang chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán đủ mọi ngành. hỏi số 004 lô D Chung Cư Bàn Cờ.

SANG VIỆN UỐN TÓC

nơi đông khách bảo đảm đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 235/6 Lô U Cư xá Trương Minh Giảng Saigon (trước nhà thờ 3 Chuông).

Quán Café đang đông khách. Đầy đủ tiện nghi vì không người trông nom cần sang gấp. Liên lạc 237 Nguyễn Kim Cholon.

Cần sang 1 căn nhà nhỏ để ở đủ tiện nghi, lối 300.000đ tiền nhà 3 000đ trở lại, vùng nhà thờ Huyện Sĩ. Tân Định. Liên lạc 33A Lương hữu Khánh Saigon.

Sang gấp xe kem, bàn ghế và tủ lạnh, ngay trước chợ Thị Nghè. hiện đông khách. Xin liên lạc 3/1 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Sang quán ăn đủ tiện nghi, nơi thuận tiện, đông khách hàng. Xin liên lạc : 164/3 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Sang hoặc bán phố buôn bán đủ tiện nghi có sẵn giấy phép mở quán ăn. Hỏi 38 Ngô đức Kế Saigon gần Tự Do.

Nhà sang hỏi 7/76 Võ trường Toản Gia Định (cạnh chợ bà Chiểu) và bán giường sắt đôi.

Sang 1 lầu nhứt gần chợ Sgn. 20mx4m 700.000đ 1 tháng 2.500đ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang 1 căn lầu 1 Chung Cư Minh Mạng, hướng mát, khu 72 căn Gia Nã Đại. Hỏi 229-231, đại lộ Minh Mạng (Cholon)

Sang 3 gian hàng luôn tủ kiểu mới số 103-104-105 đường Phạm Hồng Thái (ngã Sáu) Saigon tiện mở thợ may, bán đồng hồ, hình, phụ tùng xe lam hoặc các ngành khác hỏi Lan Anh lầu 1 thương xá Tax Nguyễn Huệ Saigon.

NHÀ ĐẤT

250 ngàn nhà bán bề dài 20m bề ngang 3m Số 229/26 ấp 1 Khóm 2 sau trường Quang Vinh đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn phố lầu (4x18), gần chợ, Trường học, thuận tiện để buôn bán (đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng) xem nhà tại 157. Đg Thoại ngọc Hầu (Ngã Ba Ô Tô).

Bán gấp nhà lầu 1 từng 1T,3 đủ tiện nghi. Điện nước riêng. 3mx18.2 quạt trần hỏi 1182/12 cư xá Kiến Thiết T-M-G đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tiền bán rẻ một căn nhà dài 12m5x3m có gát kế chợ Nancy sau chùa Phật Ấn TK 6/8 coi nhà suốt ngày.

Bán phố lầu

Phố lầu đúc 3 từng, rất kiên cố, ngay mặt lộ đầy đủ tiện nghi, có bảng khoán riêng, rất tiện mở cửa hàng buôn bán. Vì đi xa cần bán gấp, giá hạ. Xin hỏi số 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao Saigon.

Bán rẻ nhà cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội lô K 70. rộng nhứt mặt đại lộ đủ tiện nghi 4x18.

Nhà bán số 76 Pétrus Ký mặt tiền, gác suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại chỗ, ngoài giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền. Compteur điện nước, Hỏi 150 Yên Đỗ Saigon (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi).

Nhà lầu đúc 1 từng 3x16m đủ tiện nghi thị tứ ngã ba đường thích hợp mọi ngành bán rẻ. Coi nhà 6 Trần bình Trọng Cholon

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường, tiện mở cửa hàng các thứ và 1 tủ kiếng 5 ly. Xem nhà tại 4B Trần bình Trọng Chợ Quán.

Đất bán từng lô phố đường Thiệu Trị. Hỏi 47/30.

Nhà bán số 51/86 Cao Thắng có đất điện nước Bêtôn ba từng giao nhà ngay.

ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ

Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giấy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

Bán Nhà Vũng Tàu mặt tiền ngang 4m2 dài 30m gần cổng phi trường 8/4 Trương-C-Định

Bán 1T6 căn nhà trệt 5mx20m. Hẻm rộng Ngô tùng Châu SG. 2T2 hai căn phố 6m6x11m mặt tiền đường Huỳnh mẫn Đạt. 4T7 căn phố lầu 3mx18m luôn đất Trần quý Cáp SG. 4T căn phố lầu đúc 4mx18m luôn đất mặt tiền Tân Xa Cảng Vũng Tàu. Hỏi Ô. Hoài 151A Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày cửa đóng xin gõ.

Nhà bán có gát suốt đủ tiện nghi giá 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Sg.

Bán 2 căn phố mặt tiền tiện nghi thị tứ. 307 Lê văn Duyệt Saigon. 3m50x18m có gác xép. Và 268 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ. 3m60x30m có lầu đúc trong.

Nhà bán đủ tiện nghi compteur điện nước riêng có gác. 227/4 lô i Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Nguyễn Biểu-Nguyễn Trãi. Số 226/116 đầy đủ tiện nghi. 2m6x9m gần trường Bác Ái

Bán 1 căn nhà 4m,x16m mặt tiền cửa hậu gần trường học và chợ, điện, nước. Liên lạc nơi số 39 Nhật Tảo.

Vì đi xa, cần bán 1 căn nhà có compteur điện nước và 1 máy rang bắp. Hỏi 467/6 Lê Đại Hành (ngã ba Dương Công Trừng—Lê Đại Hành).

Nhà bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi. lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định,

PHỐ LẦU ĐÚC

song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ. mới cất, ở lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có), tiện buôn bán, đường rộng, sân đỗ xe hơi. Bán 3T5 (luôn đất). Một nhà trệt bêton cốt sắt, tiện nghi tối đa. Bán 2T. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân(đi đường Trương Minh Giảng Saigon, tới Trương Minh Ký - Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân. Phố 3 lầu, khu Tân Định, tiện thương mại mọi ngành. Bán 4T2.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao tiền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Villa Đalat

Vì xuất ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa 35B Pasteur, Dalat, mới xây. đẹp và tiện nghi nhất. có meuble sang trọng. 15 phòng 2500m2 đất có B.K. Có thể thương lượng đổi nhà Saigon tại 288 Hòa Hưng.

Nhà bán Đủ tiện nghi 4mx17m điện nước riêng, có lầu đúc phía sau 4mx6m chắc giá 2 triệu. Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ,

Bán gấp 3.900.000đ nhà lầu 3 tầng luôn đất có Garage 4x21 hai mặt tiền vừa xây cất xong tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương-m-Giảng rẽ vào.

Đất Bình Triệu

và An Phú. Bán 2 lô đất trại Bình Triệu (Fatima) trước nhà Thủy tọa mặt tiền và nhiều lô đất trại An Phú giáp Xa lộ Biên Hòa. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. ĐT 93567.

Quân nhân đổi đi xa. cần bán gấp nhà tại Cư xá Tự Do. Lợp ngói. tường xây, nền gạch bông, ngang 3th, dài 14th. Có điện nước và lối đi riêng, Xe hơi vô tận nhà. Hỏi 288 Phạm Hồng Thái, ông Tạ GĐ, Mời Ông Bà trả giá 720.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp có lầu 3 phòng 3th70x14th mới cất, đẹp. Compteurs điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. 1.400.000. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Nhà bán mặt tiền 9mx25m, nền gạch, cột đúc, gần chợ nhà thờ, trường học. Hương lộ 14, khu 1 cầu tre, Saigon. Giá tiền : 800.000đ. Hỏi số 449, đường Trần quốc Toản Saigon.

ĐẤT KỸ NGHỆ, RUỘNG

Bán 2 sở : 4 và 15 mẫu gần Saigon hỏi ông Vĩnh 10 đến 12giờ — 22 Bà Huyện Thanh Quang. ĐT.91042.

Bán căn nhà số 12/10 Kỳ đồng. Trước cửa cư xá Kỳ đồng đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà 4m5x12m. Mặt tiền tiện buôn bán hỏi số 33 đường Nhựt Tảo Quận 10 Sau Chùa Ấn Quang

Bán rẻ villa luôn đất ngã tư Phú Nhuận, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 compteur điện chạy máy lạnh, giao nhà trống. Hỏi 178/25 Chi Lăng Gia Định. 8 giờ đến 11 giờ.

Phố lầu bán

Khu đông đảo nhà hai mặt, mặt hông sát hẻm rộng sáng mát, tiện mở Văn Phòng, nhà in tiệm thuốc tây, tiệm ăn, giải khát, bán phụ tùng xe. Hỏi số 53 Bùi Viện Saigon.

Nhà lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi giá 800 000đ hỏi 27/31D Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Cần bán gấp 1 căn nhà gạch hoa, vách tường, lợp tôle 3m60x8m : Nhà sau, sân trống 5mx5m khu yên tịnh. Giá : 350.000đ Số : 832/121. Lý Thường Kiệt. ấp Cộng Hòa 6. Gò Vấp.

840 ngàn 1 căn nhà tường, gạch bông 3.5x12m đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền, hướng nam, gần chợ, khu chỉnh trang Phạm Thế Hiển Saigon. Hỏi số 53 đường lộ mới, cầu chữ Y nối dài, nhờ chỉ dẫn.

Xe nhà — Đất

— Cần : mua, bán, mướn Villa Đất Thuê nhiều xe Du Lịch. Toyota 25, Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 21.554, giờ làm việc.

Nhà bán 8mx15 có công tơ điện nước. 194/137 Trần Quý Cáp Saigon.

1.000.000đ bán vườn 30 x 20 = 600 thước vuông. thật đẹp, đất cao, trồng xoài đã có trái và nhà gạch 4mx10m đang ở, khu an ninh hoàn toàn sắp có điện. Hỏi cụ Phúc 27/1 ấp Tân Phú, khu V Phú Thọ Hòa Gia Định.

Nhà gạch tường đúc, lầu suốt 5thx25th gần chợ, trường học, nhà thờ, đủ tiện nghi điện cầu. Máy bơm nước riêng cung cấp nước cho cả xóm lời mỗi tháng trên 20 ngàn đồng và hai phòng trên lầu cho thuê mỗi tháng 15 ngàn đồng. Bán thật rẻ 970.000đ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T. M. Giảng -|- Trương tấn Bửu cũ quẹo trái).

Nhà gạch 8mx17m. mặt đường, có sân rộng, số 207 đường Nguyễn văn Học. Gia Định. qua cầu Băng Ky, trước trại cưa Quảng Hòa.

Nhà bán luôn đất 4mx15m. lợp ngói, tường gạch lót gạch bông. có gác. compteur điện, nước hẻm rộng. 205/6 Bùi Viện Sg

Bán trả góp

325.000đ phố mới cất, cầu, điện, sắp có nước máy, có gác. Có thể trả trước 3 phần 4. Còn lại góp 4 tháng. Ai mua trước được bớt 25.000đ. Khu có nhiều người Việt gốc Hoa. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang gần Mũi Tàu Phú Lâm bên hông Hãng dộng thùng camion vô 50m, đến dãy phố lầu 7 căn, ngó bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan căn số 36,

Bán nhà lầu đúc kiểu mới luôn đất 4mx25m điện nước riêng, chỗ để xe ngay mặt đường Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi 69 Lý T. Quán Tân Định Sg.

600.000đ nhà mới cất lầu đúc đủ tiện nghi 3mx7m ngay tại khu chỉnh trang. Hỏi tại 74 Đề thám Nhân Saigon.

Dalat Bán 1 Villa có nhiều phòng, có vườn bông đẹp, vườn chơi trẻ đẹp và 2.400 thước đất, có gara, phòng bồi riêng biệt. Xem nhà tại 14 Phan chu Trinh Đalat và thương lượng tại 46 Lê Lai Saigon.

Bán nhà mặt tiền đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon Cholon, ngang Ty Cảnh sát, quý vị ở cần sự an ninh, mở chi nhánh ngân hàng, tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lảng vảng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước nóng lạnh. Giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán

Đi xa bán gấp một căn nhà lầu đúc 2 từng mái bằng. Cư xá Trương m. Giảng đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ Ba Chuông lô L. số 243/3 mua xong ở liền.

Biệt thự song lập lầu bán kiến trúc mới. đủ tiện nghi phòng rộng 6mx6m. Mỗi biệt thự 9 phòng bán luôn cả đất ở tại đường Nguyễn văn Thoại vườn cao su cũ, ngang vườn bông rất mát mẻ và êm tịnh. Xem biệt thự tại số 303/20 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc hỏi Ông Lân tại số 361/10 đường Phan đ Phùng Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, tiện mở nhà thuốc 190 Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán 1 nhà lầu đúc 1 từng 4x20 luôn đất, kiến trúc mới, đủ tiện nghi. Xin hỏi 164 Tự Đức Đakao

Nhà bán rẻ

3,80x28m có lầu đúc, điện nước, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con hoặc mở công kỹ nghệ. Hỏi tại 243 đường Hồ tấn Đức (Ngã tư Bảy Hiền). Xin mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu,

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông. gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần bãi cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Bán rẻ nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi. 346/44 Lý-T-Tộ Saigon.

Bán phố lầu hai từng đủ điện và nước góc đường 41 và Trần quốc Toản «Cholon». Số nhà 633/27.

THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động, bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CHUYỆN XA NHÀ

✠ THU HOAI THƯƠNG

(tặng các bạn của Thương có tên trong bài)

THẾ là bắt đầu từ hôm nay, bé phải rời xa tất cả : Xa cha mẹ yêu quí, xa chị Thanh dễ thương và xa mái nhà thân yêu để lên Saigòn ăn học. Ngày cuối cùng, bé đã cho rơi lệ thật nhiều, bé đã khóc thật nhiều vì ngày mai đây, bé sẽ không còn ở lại xứ Đà Lạt lạnh lùng này để hưởng những nàng bướm, ve vẫy đôi cánh sặc sở, bay lượn bên hàng thông cao chót vót : Cành lá thông xào xạc bên nhau tạo lên những âm thanh cùng điệu nhạc du dương. nghe sao buồn lạ !!!

* * *

Bé lên sống vào một thành phố Saigon đô sộ để ăn học trong mái trường nội trú. Bây giờ. Bé đã thấy thiếu thốn tất cả những gì mà bé hằng mong ước, bé sống ở đây hai tháng trời, hai tháng thiếu thốn dài đăng đẳng như hai năm trời xa cách.

Bé đã quen thân với con g. Tuyết , con T. Hương và Con N. Hạnh. Dường như chúng thân với bé lắm ! Phải đây, bọn chúng bé là những người bạn thương yêu, mến chuộng và nhường nhịn lẫn nhau trong ngôi trường nội trú này.

* * *

Cứ như mọi tuần lễ, bé cứ tới chiều thứ bảy và sáng chủ nhật, nhà trường cho chúng bé ra về với điều kiện là : « Có người nhà đến rước về mới được về, còn bằng không thì ở lại.., »

Ngày thứ bảy hôm đó, 4 đứa chúng bé sửa soạn mặc quần áo đẹp để chờ người nhà đến rước về. Con G. Tuyết diện lắm cơ ! Nó mặc một chiếc áo đầm màu hường có thêu hoa đẹp nhắm cơ Con T. Hương thì mặc chiếc áo đầm đỏ trông xinh lắm ; Còn con N. Hạnh đẹp trần ai nó mặc chiếc áo màu thiên thanh mê ly lắm ; Riêng bé, bé cũng diện như ai, hôm ấy bé khoát lên người 1 chiếc áo đầm màu vàng nhạt mà mẹ đã tặng cho bé vào ngày sinh nhật vừa qua.

Bọn chúng bé dắt tay nhau ra sân trường, ngồi trên 1 băng ghế đá dài mát lạnh để chờ người nhà đến rước về

Không bao lâu, chúng nó được người nhà đến rước về hết rồi. Để lại một mình bé ngồi bơ vơ trên băng ghế đá, bé chờ mãi... mãi... mãi.. mà chẳng thấy ai cả, bé chờ cho tới màn đêm vừa buông xuống. *Bé* thất thiểu trở về Phòng riêng ôm mặt khóc gức nở trong căn phòng vắng tanh. Ma. Soeur nghe tiếng khóc, từ ngoài chạy vào hỏi bé :

— Thu Thảo sao Thảo khóc thế !!! ...

Với câu hỏi ngạc nhiên của Ma soeus bé quay lại thổn thức lại cho Ma soeur nghe đầu đuôi câu truyện.

Ma soeus nghe và hiểu được lòng của bé liền dỗ dành :

Thôi, Thảo nín đi đừng khóc nữa. Tại vì gia đình Thảo ở xa nên không tới rước Thảo được chứ gì ?

Trong lúc Ma Soeus dỗ dành bé, bé thiếp đi từ hồi nào

xXx

Bé đã ở đây được nửa năm rồi. mà cha mẹ chẳng tới thăm bé gì cả. Áo là một điều làm cho bé buồn rười rượi và cũng một lần nữa, vào chiều thứ bảy cổng trường lại hiên ngang mở rộng chào đón người nhà đến

(Xem tiếp trang 8)

GIÃ TỪ

✠ YÊN ĐA

(trọn vẹn về thầy kính yêu)

TÔI ! nhìn ra ngoài trời. bâng khuâng, Hè đã về đến rồi, gần và thật gần với tôi. Phượng đã bắt đầu nở đỏ cả góc trời — những cánh phượng nằm giữa tình thương bè bạn, thầy trò ; tạo nên một ly tan không xoá được.

Đây là giáo sư, là các bạn của tôi ! Tôi sắp xa rời các tất cả rồi ! Một năm gần gũi, xây đắp biết bao nhiêu kỷ niệm. Giờ này lại giã từ... Ôi ! đớn đau sao ! Tôi thấy thương thương từng khuôn mặt học trò đó. Chỉ còn vài ngày nữa mình xa nhau rồi, buồn không ?

xXx

Thầy. thế là đã qua đi một năm học ! Em sắp xa thầy và và thầy cũng sẽ xa em. Năm sau nữa, với bao vật đổi sao dời, đã chắc gì thầy trò mình còn gặp lại. Em buồn không ít, tuy biết đó là chuyện tự nhiên phải có. Thầy còn nhiều nhiệm vụ đối với những kẻ bước sauem. Thầy còn nhiều bước tiến, trên con đường dài phụng sự và đào tạo mầm non cho xã hội. Em biết thế ! Vâng ! Em đã biết !

Thầy.

Trong năm học vừa qua. không ít thì nhiều, em và các bạn đã gây cho thầy những bất mãn. Giờ đây sắp xa thầy rồi em lấy làm hổ thẹn vô cùng, vì những hành động không nên có ấy của chúng em. Nhưng với lòng vị tha sẵn có ở thầy, em tin thầy sẽ vui lòng bỏ qua tất cả và coi đó, như một kỷ niệm buồn trong đời đi dại, nghe thầy !

Đêm nay không sao thầy ạ ! Em nhớ đến những lời tâm sự gói ghém qua bài giảng của thầy Em nhớ « ngọn đèn leo lét trong đêm tối » thầy đã giải thích. Cuộc đời thầy bản là buồn lắm ! Buồn như khuôn mặt bị tàn phá vì tai nạn của thầy. Em hiểu thầy ! Em tự hào rằng đã hiểu thầy. Đêm nay tối mù mịt, như ánh sánh leo lét của thầy xưa kia, như cuộc đời thầy đã mang phảo tích. Em buồn cho thầy nhiều quá ! Em ước mong thầy sẽ bỏ được mặc cảm. để sống lại bình thường.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Thơ ngây

Trời chiều sao mát quá
Có gió thổi bướm bay
Có nắng vàng vàng nhạt
Có đám mây hững hờ
Bé ước mơ thành gió
Bé ước mơ thành mây
Để cùng đùa trong nắng
Của cuộc đời thơ ngây

Tuyết Rạng (7A 5 T V).

Xa trường

Phượng vĩ hai hàng cây
Soi bóng lợp trên nền
Nhưng không còn ai trú
Hè đã đuổi học trò
Xa xa khỏi mái trường
Tiếng cười đùa mất hẳn
Nhường lại tiếng ve kêu
Văng vẳng như tiếng thầm
Của học trò bảo nhau
Hết hè rồi sẽ gặp

THỦY MỴ ĐOAN TRANG

Đôi mắt của mẹ

Đôi mắt của mẹ
Mỗi khi nhìn em
Là tia nắng ấm áp
Cho vạn vạn vật sinh tồn
Nó chứa đầy tình thương
Bao la như đại dương
Nhưng chỉ ẩn trong hai hòn ngọc nhỏ
Ôi !
Đôi mắt của mẹ hiền

LÊ ĐÔN KHOA
(C V A)

Tuổi mộng

Cho HOÀNG-LỆ-NGÂN đó

Tuổi học trò nho nhỏ ngây thơ
Em yêu ôi say mơ
Này trường này lớp học
Kia bảng đen tường vôi trắng
Đây những dãy bàn đều đặn sát nhau
Em yêu yêu tất cả
Thầy Việt Văn hiền hòa
Ông Đại số khó mà vui
Thầy Sử Địa chứa bao tình non nước
Cùng bô Pháp Văn giả sao thương quá là thương
Em yên luôn lũ bạn nhỏ
Qui quái và nghịch ngợm vô cùng
Nhưng yêu nhất cô bạn
ngồi cùng bàn học với em
Có mái tóc dài dễ thương
Hay làm thơ đăng báo
Hay.. hay gậm khúc bánh mì bơ
Thế nên em hay ghẹo
Tức thì cô dỗi hờn
Mặt trông thêm duyên tệ
Đây cô bạn của em
«Dễ ghét» quá bạn nhỉ

x
x x

Này bác thời gian ơi ởi!
Ghé đây cho em dặn tí,
Bác hãy bước từ từ bác nhé
Để em sống mãi với tuổi học trò
nhiều mến thương ngây dại
Nhưng dịu đẹp và thơ

NGỌC - HỘI

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ PHI DŨNG

✻ N. B. THÀNH kể

Ngày xưa, ở bên ven rừng có 1 bác tiều phu nghèo. Khổ nghèo đến nỗi ăn hôm nay lo cho ngày mai Người tiều phu đó có 1 đứa con trai năm đó mười tám tuổi tên là Phi Dũng : Phi Dũng lớn lên trong 1 cuộc sống nghèo khổ, nhưng chàng không hề oán trách mà trái lại vui vẻ với nếp sống nghèo. Nhờ hăng say làm việc, chàng có 1 thân hình cường tráng khoẻ mạnh. Ngày ngày chàng vào rừng đốn cây, săn bắn để giúp đỡ cha già,..

Một ngày kia, gia đình đang tạm đủ no vì có chàng phụ giúp thì sóng gió nổi lên, Vì không chịu nổi sự ốm đau nên bác tiều phu qua đời để lại cho chàng 1 sự thương tiếc.

Chàng vội lo chôn cất cha già rồi mình tiếp tục cuộc sống qua ngày. Đêm ngày chàng nhang khói cho một cha già...

Một hôm như thường lệ chàng vào rừng săn bắn chợt có nghe tiếng cầu cứu rồi im bặt. giật mình chàng vội chạy ngay về hướng đó. vừa đến nơi thì 1 cảnh tượng hãi hùng hiện ra : 1 con mãnh hổ đang xé xác 1 nàng con gái, bên cạnh cũng có 1 người con gái khác đang run sợ hét to cầu cứu rồi ngất lịm. Thấy cảnh thương tâm, không phút chậm trễ chàng rút ngay con dao ra bay tới giết con mãnh hổ, Nhưng con hổ né kịp gầm lên một tiếng tức giận nó nhả cái xác người con gái xấu số nọ ra, nhảy chồm tới chụp lấy Phi Dũng.

Thầy Mãnh hổ quá hung tợn chàng chột dạ né tránh. Người và vật đánh nhau bụi cát bay mịt mù. Phi Hùng có vẻ phần yếu thế liệu bề khó thắng nổi con mãnh hổ nhưng chàng nghĩ ra 1 kế và làm liền,

Chàng bèn giả thua chạy mãnh hổ thấy vậy thì gầm lên có vẻ mừng rỡ liền co đuôi đuổi theo Bất chợt Phi Hùng quay phắt lại nhắm ngay tim con mãnh hổ mà phóng đi Con dao được dịp bay tới đâm ngay tim con mãnh hổ đang hăng máu. rượt theo bóng bị con dao đâm ngay tim quá đau đớn, mãnh hổ gầm to lên 1 tiếng vang cả khu rừng và cố hết sức chạy tới Nhưng nào để cho mãnh hổ chạy thoát, Phi Dũng vội kiếm khúc cây to đoạn chạy theo đập ngay đầu con hổ Vì bị thương quá nặng nay lại bị chàng đập cho 1 gậy nên thân nêu ngã ra chết không kịp ngáp.

Trừ xong mãnh hổ chàng vội chạy lại tới phía người con gái tìm cách cứu chữa. Sau 1 hồi tận tâm người con gái dần dần mở mắt. Người con gái ngạc biên khi thấy trước mắt mình ăn 1 ngườicon trai Phi Dũng thầy cô gái tỉnh định hỏi, thì ngay lúc đó người con gái lạ hoảng sợ mặt mày tái mét khi thấy bên cạnh người con gái nọ đã bị mất đầu, máu me tùm lum nhuộm cả 1 khoảng đất. Phi Dũng chàng vội lay người con gái mà nói,

— Xin cô nương chớ sợ tôi đã trừ xong con mãnh.hổ đó rồi

Sau hồi lâu người con gái lấy lại sự bình tĩnh và cúi lạy chàng đã cứu mạng Phi Dũng thấy vậy vội đỡ người con gái đó dậy mà nói :

— Xin, cô nương chớ làm vậy đó chỉ là bổn phận của tôi

Nghĩ 1 chút rồi tiếp :

— Chẳng hay, cô nương làm sao mà ra nông nỗi như thế này?

Từ khi thấy người con trai thì người con gái nọ e thẹn cúi đầu nói :

— Dạ ! Thưa tráng sĩ thiếp cùng với các bạn vào rừng săn bắn. Vì mãi ham mê đuổi theo con mồi, thiếp cùng với người tớ gái lạc đường, đang hoang mang lo sợ thì ngay lúc đó con mãnh hổ từ đâu nhảy bổ ra chụp lấy người tớ gái. Thấy vậy quá khiếp đảm thiếp la cầu cứu, thì may thay có tráng sĩ tới. Thiếp xin đội ơn tráng sĩ ngàn đời không dám quên.

(Còn tiếp)

Cười

Nước ngọt

Trong giờ địa dư thầy đang giảng bài về sông ngòi, con nước mặn, nước ngọt. Thầy Tí đang cuối gầm mặt xuống hộp bàn và không chú ý bài giảng Thầy liền gọi

— Tí nước ngọt ở sông nào ?

Tí giật mình đánh thót một cái và trả lời.

— Thưa thầy nước ngọt ở. ở...

— Ở đâu ?

Như chợt tỉnh Tí thưa :

— Nước ngọt ở... băng BGlạ !

TUYẾT RẠNG (7a5TV).

Dầu hỏa hay dầu lửa

— Trong giờ địa lý cô giáo giảng bài về các mỏ dầu hỏa ở nước ta. Bỗng thầy Hoa ngủ, gục., !

Cô : Hoa, ở nước ta có mỏ dầu hỏa không ?

Hoa ấp úng..,

— Thưa, ở nước ta không... có mỏ dầu hỏa. nhưng...

Cô : — Nhưng gì ?

Hoa : — Thưa,.. chỉ có dầu lửa không ạ !!

Cô : — ! ! ! !

— Cả lớp cười vang !!!

MINH HÀ, (Trung Học Vạn Ninh, Ngủ I.)

Hú hồn

Tý chạy từ ngoài đường vào nhà nói chị :

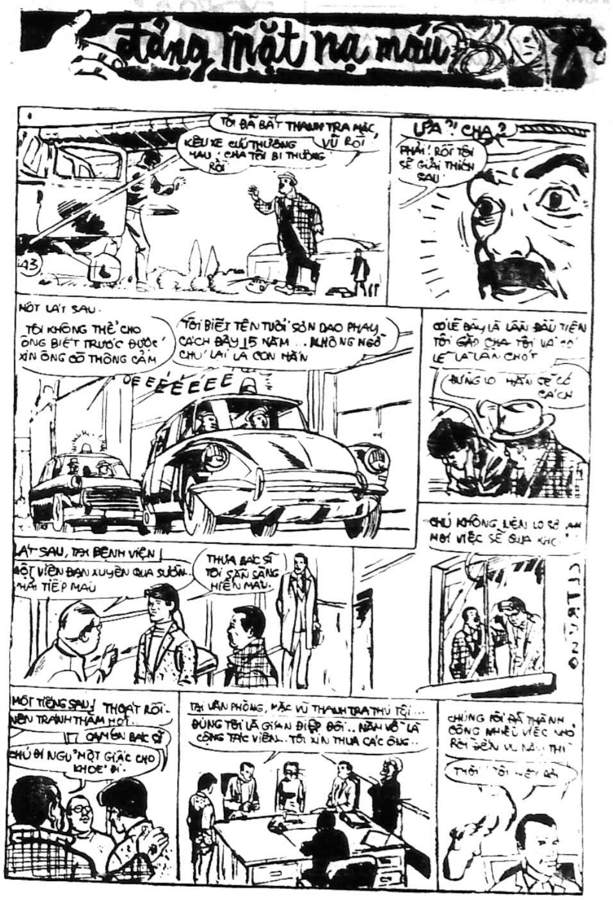
— Chị ơi ! Thằng nhỏ kia nó đè...nó lăn ra ngoài đường, suýt nữa xe kia cán)

— Gì ? Thằng nào vậy ?

— Không phải, trái banh nó lăn đó !

— Hú hồn....

THANH — HỒNG



đảng mặt nạ máu
143
TÔI ĐÃ BẮT THANH TRA MẶC, VŨ RỒI
KÊU XE CỨU THƯƠNG MAU ! CHA TÔI BỊ THƯƠNG RỒI
Ủa ?! CHA ?
PHẢI ! RỒI TÔI SẼ GIẢI THÍCH SAU
MỘT LÁT SAU.
TÔI KHÔNG THỂ CHO ÔNG BIẾT TRƯỚC ĐƯỢC XIN ÔNG CỐ THÔNG CẢM
TÔI BIẾT TÊN TUỔI SƠN DAO PHAY CÁCH ĐÂY 15 NĂM ... KHÔNG NGỜ CHÚ LẠI LÀ CON HẮN
OE E E E E E E E
CÓ LẼ ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU TIÊN TÔI GẶP CHA TÔI VÀ CÓ LẼ LÀ LẦN CHÓT
ĐỪNG LO HẮN SẼ CÓ CÁCH
CHÚ KHÔNG NÊN LO SỢ ...MỌI VIỆC SẼ QUA KHỎI
LÁT SAU, TẠI BỆNH VIỆN !
MỘT VIÊN ĐẠN XUYÊN QUA SƯỜN... PHẢI TIẾP MÁU
THƯA BÁC SĨ TÔI SẴN SÀNG HIẾN MÁU.
MỘT TIẾNG SAU !
THOÁT RỒI... NÊN TRÁNH THĂM HỎI...
CÁM ƠN BÁC SĨ
CHÚ ĐI NGỦ MỘT GIẤC CHO KHOẺ ĐI.
TẠI VĂN PHÒNG, MẶC VŨ THANH TRA THÚ TỘI...
ĐÚNG TÔI LÀ GIÁN ĐIỆP ĐÔI... NĂM VỖ LÀ CỘNG TÁC VIÊN... TÔI XIN THUA CÁC ÔNG...
CHÚNG TÔI ĐÃ THÀNH CÔNG NHIỀU VIỆC NHỜ RỒI ĐẾN VỤ NÀY THÌ
THÔI TÔI HIỂU RỒI

đảng cướp : LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 362 —

• *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Thật thế, sau câu nói của tên lính chính hiệu, là một tiếng «ọp» phát ra. Rồi thì máu và óc trộn với nhau bắn tung toé vào quần áo và cả vào mặt mũi Sin vi a nữa. An Be thấy người yêu đã ra tay trước, chàng không để chậm trễ, cũng tiện tay chặt một cú vào cổ tên lính đối diện, đang sơ hở vì sự ngạc nhiên của nó không kịp làm gì. Cú chặt đó vừa chạm vào cổ tên lính lập tức xương cổ bị gẫy liền, và tên lính cũng gục xuống ngay tức thời.

Lúc này Sin vi a thấy kinh tởm vô cùng. Máu tên lính tanh tưởi vô cùng. Có lẽ người Tử vương tinh được cấu tạo khác với người địa cầu. Máu của chúng vừa tanh vừa thối, y như là cá ươn để ba ngày lẫn với xác người chết chôn đã lâu mà thịt chưa tan hết, mới chỉ đang rữa thối mà thôi,

Sin vi a muốn mửa quá xá. vì máu bắn tung toé vào mắt và cả vào môi nàng nữa. Nàng bụm miệng, chực mửa, thì An Be vội nói .

— Chúng ta không còn bao nhiêu thời giờ nữa...

Nàng ấp úng :

— Nhưng...kinh quá anh ơi !

— Tại em mạnh tay quá...Dùng sức vừa vừa thì không đến nỗi nào...

Nét mặt Sin vi a có vẻ hơi buồn trước câu nói của An Be. Lúc này đâu phải lúc cãi nhau, nói hơn nói kém.

An Be chợt hiểu tâm trạng của Sin vi a, chàng liền nói nhanh :

— Anh xin lỗi em...Chúng ta phải tới hạ sát tên khốn đó ngay trong đêm nay. Nếu chần chờ, bọn lính tới, rồi thì trời sáng làm sao hành động...

— Nhưng em cũng phải để cho em rửa mặt đã chứ...Dơ thế này chịu làm sao được.

An Be vội lục túi hai tên lính canh. Chàng thấy mỗi đứa đều có một chiếc hộp nhỏ, có mạ kền sáng nhoáng. Chàng muốn kiếm xem chúng có mù xoa không, nhưng tuyệt nhiên không có. Quanh quẩn đâu đó chắc cũng không có chỗ có nước để rửa mặt, thế mới phiền ! Dính vào đàn bà con gái là của rắc rối...Chẳng trách thời xưa bên Tàu người ta không cho đàn bà con con gái dính vào chuyện đàn ông là đúng vô cùng. Đàn bà con gái ở nhà lo việc cơm nước, nội trợ, còn các việc khác thì dành cho đàn ông...Nay đàn bà nhâu nhâu xía vào những việc đàn ông, nên mới có cái rắc rối như vầy...Máu tanh, thì chàng cũng bị giây vào mặt như Sin vi a và cũng khó chịu có kém gì nàng đâu, mặc dầu chàng vẫn cố gắng chịu đựng. Còn nàng thì kêu nhặng sĩ lên rồi..

Nhưng đàn bà con gái vốn ưa nhõng nhẽo, An Be chợt nhớ tới cá tính đó, nên không giận Sin vi a nữa, trái lại chàng an ủi nàng :

Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm-bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.

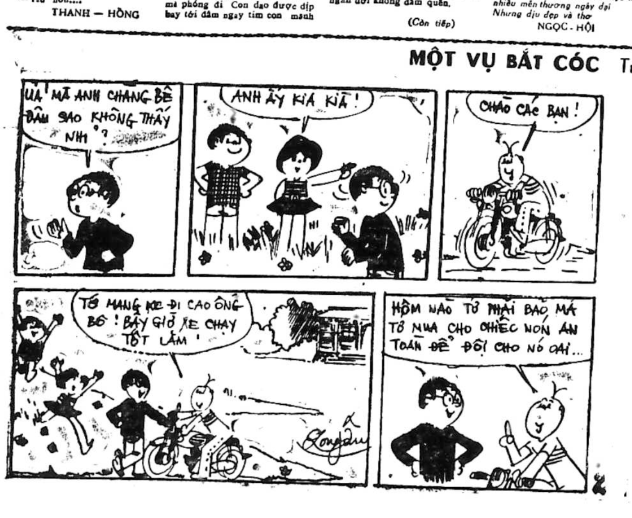
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

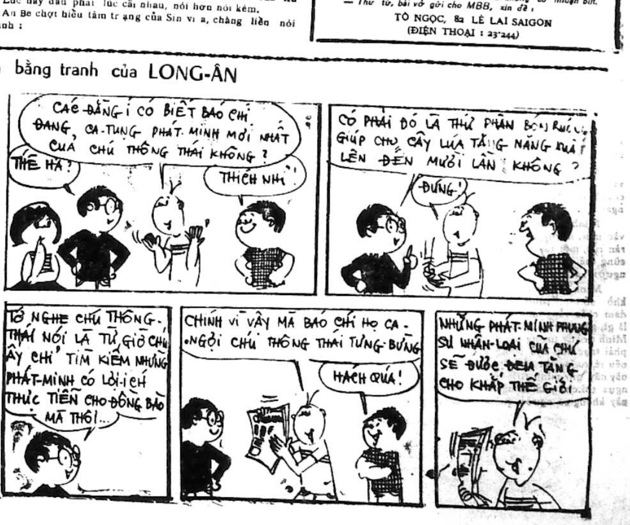
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

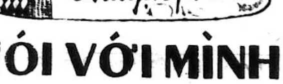
MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Ủa MÀ ANH CHÀNG BÊ ĐÂU SAO KHÔNG THẤY NHỈ ?
ANH ẤY KÌA KÌA !
CHÀO CÁC BẠN !
TỚ MANG XE ĐI CAO ÔNG BÔ ! BÂY GIỜ XE CHẠY TỐT LẮM !
HÔM NÀO TỚ PHẢI BẢO MÁ TỚ MUA CHO CHIẾC NÓN AN TOÀN ĐỂ ĐỘI CHO NÓ OAI...
Longân



CÁC ĐẰNG ẤY CÓ BIẾT BÁO CHÍ ĐANG CA-TỤNG PHÁT-MINH MỚI NHẤT CỦA CHÚ THÔNG THÁI KHÔNG ?
THẾ HẢ ?
THÍCH NHỈ !
CÓ PHẢI ĐÓ LÀ THỨ PHÂN BÓN RUỘNG GIÚP CHO CÂY LÚA TĂNG NĂNG XUẤT LÊN ĐẾN MƯỜI LẦN KHÔNG ?
ĐÚNG !
TỚ NGHE CHÚ THÔNG-THÁI NÓI LÀ TỪ GIỜ CHÚ ẤY CHỈ TÌM KIẾM NHỮNG PHÁT-MINH CÓ LỢI-ÍCH THỰC TIỄN CHO ĐỒNG BÀO MÀ THÔI...
CHÍNH VÌ VẬY MÀ BÁO CHÍ HỌ CA-NGỢI CHÚ THÔNG THÁI TƯNG-BỪNG
HÁCH QUÁ !
NHỮNG PHÁT-MINH PHỤNG SỰ NHÂN-LOẠI CỦA CHÚ SẼ ĐƯỢC ĐEM TẶNG CHO KHẮP THẾ GIỚI



NÓI VỚI MÌNH

PHẠM BÍCH NGUYÊN (GL)

Những biến động dồn dập xẩy ra, mình chẳng biết phải làm gì bây giờ nữa. Ngày nào cũng vậy, hễ cứ đến giờ ăn cơm, hay bất cứ một khoảng thời gian mà anh em mình tụ tập đông đủ là ông bà cụ giảng «triết», (ai đánh phủ đầu trước vì ông bà sợ mình và thằng em tham gia này nọ !)

Để mình nhớ xem, À từ hôm thứ bảy 25.., hôm ấy mình đi học hơi trễ, con đường bà Huyện Thanh Quang mọi lần thật là chả có khi nào kẹt cứng như thế, mình hơi lấy làm lạ. Cả buổi học đó qua chóng vì thứ bẩy mình học có bốn tiếng thôi. Tan học, xe vẫn kẹt, mình lách mãi mới ra đến Phan Đình Phùng, con đường, quen thuộc, nhưng chả đi được cảnh sát giăng dây kẽm gai tưng bừng, mắt mình cảm thấy vương vướng, cay cay.., bữa đó mình phải về bằng đường Hồng Thập Tự, nắng qúa ! Chiều, mình mới biết là sinh viên biểu tình chiếm tòa Đại sứ Miên nên khu này bị cảnh sát phong tỏa..

Cả ngày chủ nhật mình mất đi một cách.. mình không biết kết luận ra sao nữa, bảo là vô lý thì cũng chả đúng, bảo có lý thì mình thấy cũng không đúng nốt ! Mâu thuẫn quá lắm.

Chiều chủ nhật mình chui vào quán Chiêu từ hai giờ đến sáu rưỡi mới bò về. Ngồi ở đấy suy nghĩ kỹ về những lời ông bà cụ nói, về những cái trông thấy và biết của mình, đằng nào nó cũng có lý của nó, điểm duy nhất mình không bằng lòng ở lý lẽ của ông bà cụ là « có mình cũng chẳng thêm được cho ai cái gì vậy tham gia làm chi ... » mình đặt dấu hỏi. Gía ai cũng nghĩ như vậy thì việc gì sẽ xẩy ra ? ... Không tìm được một tí xíu lối thoát nào cả, mình đành đi về. Và, chả biết mặt mũi mình lúc ấy ra sao, có quái dị lắm không mà thiên hạ dòm mình dữ thế (có lẽ vì mình là « người Việt cô đơn » đấy !)

Sáng thứ hai, thứ ba, vào lớp mình chán qúa nên vẫn ngồi lì tại chỗ mặc cho mấy tên bạn mình tranh nhau ra cửa sổ xem sinh viên biểu tình. Mình nghe thấy tiếng nổ của lựu đạn cay hàng chục tiếng, bà giáo sư mình lúc đó đành ngồi im theo dõi vì nói mãi chẳng ai nghe. Lớp mình ở trên lầu ba, lại khuất trong góc nên chả biết ở dưới sân tình trạng ra sao. Độ 15 phút sau hơi cay bắt đầu ảnh hưởng tụi bạn mình tranh nhau chạy ra cầu thang tuôn xuống phía dưới, ồn ào, hỗn độn. Mình vẫn ngồi ở ghế, nước mắt bắt đầu chảy ra, mình biết vì lựu đạn cay thì ít mà vì một nguyên nhân mình chưa dám xác định (vì không biết hay cố tình không biết ?) thì nhiều. Lớp học lúc ấy chả còn ai, mình bước ra cửa sổ nhìn xuống dưới đường, đường vắng qúa, gạch đá ngổn ngang cùng với vỏ lựu đạn vô số kể..

Lát sau, các bạn mình lại lục đục kéo nhau lên vì ở dưới còn cay hơn, và chiếm cứ hai cái cửa sổ như cũ. Khoảng mười phút sau mình thấy họ la lên um xùm, tò mò mình hỏi Ngọc Dung, hắn nói vì thấy cái anh kia bị hai ông cảnh sát đánh bằng dùi cui, tức qúa phải la ! Ngọc Dung chưa dứt lời thì mình nghe một tiếng nổ lớn sát gần cửa sổ mấy tên đứng coi trên ghế trên bàn té hết xuống dạt vào bên trong. Kết qủa là có hai tên bị trầy cẳng, u đầu thêm ba bốn mạng, một cái bàn gãy một chân, hai cái ghế không xài được nữa (mức độ tàn phế 100./.)

Mình ra mấy ngài cảnh sát bắn phi tiễn lên mấy nàng những nạn nhân hụt xuýt xoa : « may mà trái phi tiễn bắng vào bức tường rớt xuống không thì có kẻ lãnh đủ ... Mình xin miễn nói cảm tưởng của mình vì nếu nói ra phải xài đến tiếng Đức mới đủ để diễn tả, kẹt một nỗi hồi nào đến giờ mình chưa xài thử nên thôi vậy ! Sau cú này, lũ bạn mình vẫn chẳng ngán, tiếp tục đứng xem mãi cho đến khi cô mình lên.

Hai giờ còn lại cô mình nói rất ít, hầu như tránh đá động đến chuyện xảy ra dưới đường chả một kẻ nào còn tâm trí để vào bài học bọn nó ngồi ngẩn ra. Cô mình cũng thế.

Mình để ý có lúc đến gần năm phút cả lớp yên lặng, cô chả nói mà học trò cũng chả nói, còn mỗi cái quạt máy trên trần «độc thoại» thôi. Khi gần ra về, cô cẩn thận dặn cả lớp :

— « Từ bây giờ về sau, nếu còn đi học, cô chắc còn đi học, các em nên đem theo chanh, bất đắc dĩ hãy rửa nước vì nước nó cay thêm.

Hồi sáng cô đi dạy trễ gần 1 giờ vì lúc đi ngang Nông Lâm Súc có một em học sinh té xe gãy chân, người ta bu lại coi, mấy ông cảnh sát tưởng biểu tình tương vào một quả, làm xe kẹt cứng, Chỉ tội nghiệp em đó vừa bị gãy chân đau lại còn bị cay nữa !

Buổi sáng thứ tư, mình cố làm bài cho đầy đủ vì ngày thi đã gần kề, hơn nữa dân « bò » thư phải học « Tán » chỉ mới mong đậu được ! Tuy làm đầy vở, mình dám cam đoan rằng sai hết vì tay làm, óc lại phiêu diêu ở miền nào đó mới khổ chứ ! Hôm ấy giờ học đầu tiên yên ổn trôi qua, đến giờ sau lớp mình vắng giáo sư các bạn mình, mới có hai hôm thôi mà đã có thói quen : hễ giờ trống là tập trung vào hai cái cửa sổ ...

Qủa nhiên, chừng nửa tiếng sau mình nghe thấy tiếng reo hò của các bạn, lần này thì cả « hoan hô » lẫn « đả đảo ». Lớp học của ta ơi, mi đã tham dự thật sự rồi đó ư ?

Quái lạ thật, sao chưa có hơi cay mà lũ bạn mình chạy xuống cả, cặp vở vẫn để lại mới kỳ chứ ! Không dằn được nữa mình bỏ ra cửa sổ xem. Chứ thì mình đã hiểu vì sao rồi, vì chính mình cũng đang chạy xuống ..

Qua những chấn song sắt cửa sổ lầu hai phía nhìn qua chùa Xá Lợi, các bạn mình đang quăng khăn tay mặt ướt xuống. Bọn nó giao cho mình cắt chanh, qủa chanh phòng thân của mỗi đứa.. Mình cắt vội qúa, lưỡi lam sắt đứt cả tay, nước chanh chua ngấm vào sót ơi là sót. Bọn bạn mình đem theo cả bao nylon chanh và bao được ném xuống. Các anh chạy dưới đường nhận được, tuy chân chạy nhưng vẫn dơ tay chào..

Mình và các bạn quăng xuống tất cả, đến chiếc khăn và mảnh chanh cuối cùng. Chứ thì hơi cay đã đến đây, chả tên nào còn gì cả thế là nay vạt áo được trưng dụng ngay. . .

Mình không còn mở mắt ra được nữa, hơi cay tràn vào mũi, miệng, cay xé cổ họng, rát mặt mày, nước mắt ràn rụa, một tay bịt mắt một tay quờ quạng, các bạn mình cũng thế đụng vào nhau, đụng vào bàn ghế đau điếng người. . .

Mình ở trên lầu hai, đó mới chỉ bị ảnh hưởng mà đã khổ sở như vậy. Lúc quăng khăn, dám chắc rằng mình chỉ làm theo... mình bí qúa chả biết là gì, gần gần như là cái lương tâm của con người thôi ! Mình tưởng tượng đụng vào bàn ghế đã đau, huống chi phải trực tiếp thở trong bầu không khí ngột ngạt ấy và nếu té xuống thì những cái dùi cui sẽ khện lên đầu, việc nầy nãy giờ mình thấy quá rõ ràng mà. Đánh người ngã ngựa thì chả phải là người quân tử (tiếc thay ở thời đại nầy không có người quân tử). Mình ước gì các ngài cảnh

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Các bà đã giết con như thế nào ?

Bài của NGUYỄN-THỊ-LINH

— CÂU « THƯƠNG CHO ROI CHO VỌT, GHÉT CHO NGỌT CHO BÙI », Ở THỜI ĐẠI VĂN MINH VẬT CHẤT NÀY CÓ CÒN Ý NGHĨA KHÔNG ?

— PHẢI CHĂNG LỐI CHIỀU CHUỘNG CON CÁI MỘT CÁCH VÔ Ý THỨC CỦA CÁC BÀ ĐÃ BỊ COI NHƯ LÀ MỘT LOẠI VI TRÙNG, TUY KHÔNG CÓ SỨC TAN PHÁ DỮ DỘI NHƯNG ĐÃ GÂY MỘT HẬU QUẢ TAI HẠI KHÔN LƯỜNG.

(Tiếp theo)

Chị T. đáp :

— Khi thấy nó xin món tiền to như vậy em cũng hơi nghi nghi, định hỏi ý kiến anh nhưng lại sợ anh rầy. Thôi thì em cho đại nó đi cho xong, để cứ ngày nào nó cũng nhèo ghẹo khó chịu quá. Mà ngày nào anh cũng đưa nó đi học kia mà !

Thật ra, sau khi được ông bố ghè đưa tới trường, thằng N. đã chờ cho xe ông đi khuất rồi lại quay trở ra tiếp tục cúp cua

Nhờ có sẵn tiền của mẹ cho, đứa con đầu lòng của chị. T tha hồ ăn chơi phung phí. Mặc dầu còn rất nhỏ tuổi, nó đã sánh vai được với các « anh lớn » một cách « đáng nể », nghĩ là nó cũng biết có đào, biết các cua nhẩy, các vũ trường phòng trà ca nhạc, các nơi nhậu nhẹt thứ dữ v.v.. Đặc biệt nhất là sau này nó lại đã biết mền cả mùi « bịnh phong tình » nữa.

Sau khi bị khám khá ra rằng nó đã bỏ học, thằng N. bèn thay đổi chiến lược. Nó bảo với mẹ nó như sau :

— Bây giờ Má xắm cho con cái xe Honda thì con đi học trở lại. Tại vì không có xe nên con làm biếng đi học.

Không cần hỏi ý kiến chồng, chị T. đã vội và hốt hụi và xắm cho con 1 chiếc Honda thật mới. Thằng N. lại nói :

— Muốn học lại, bây giờ phải đóng cho nhà trường cả những tháng mình nghỉ nữa

— Thầy con chịu đi học lại là chị T. mừng rồi. Chị bèn đưa đủ cho con số tiền để đóng trong 5 tháng. Tiền sẵn, xe Honda sẵn, thằng N. như con chim xổ lồng mà lại được chắp thêm cánh. Nó bèn vù đi luôn một lèo. Cha mẹ nó không biết nó đi đâu, chỉ biết rằng đã cả tuần lễ rồi nó không về nhà nữa.

Tới trường hỏi thì người ta cho hay là thằng N. không hề đóng tiền học. Và rồi, có 1 bữa nọ có người tới báo tin cho chị T. biết là thằng N. bị té xe gẫy chân được chở vào nhà thương. Thì ra thằng N. sẵn tiền sẵn xe, đã rủ một số bạn «Anh Hùng Xa Lộ» đi Vũng Tàu chơi để rồi, trong chuyến trở về vì ham «đua với Tử Thần» đã lạng vào một chiếc xe nhà binh 12 bánh và bị thương ở chân. Cũng may mà nó không chết ! Nhưng dù sao thì nó cũng đã bị chết đi một phần thân thể vì một lý do lãng xẹt. Ai giết lần nó vậy, nếu không phải là mẹ nó ?

Vẫn còn chưa hết ! Sau khi bình phục và ở nhà thương ra rồi, sẵn có lớn (cái lớn xe gắn máy thật là bén nhậy !), thằng N. tiếp tục cuộc đời ăn chơi, hách hơn cả người lớn.

Để có những món tiền to bao đào đi chơi, thằng N. đã bầy mưu lập kế với mấy người bạn của nó để bịp mẹ nó. Có một bữa, nó nhờ một anh đi bận cảnh sát trẻ tuổi (cũng thuộc loại chịu chơi như nó) đến báo cho mẹ nó biết :

— Thằng N. ăn cắp xe Honda của người ta bây giờ bị bắt ở trên bóp.

Mẹ nó ngạc nhiên hỏi :

— Ô hay ? Con tôi cũng có xe Honda mà nó còn cần gì phải ăn cắp ? Nó ăn cắp của ai ?

Anh Cảnh sát viên nói :

— Thì xe của nó có vấn đề đi nó ăn cắp xe của người ta là để bán đi lấy tiền tiêu. Nó ăn cắp xe của thằng L. (cũng quen với chị T.) để bán đi 20 ngàn. Bây giờ nếu bác chịu bỏ 20 ngàn ra chuộc lại thì gia đình thằng L. sẽ bãi nại và thằng N. sẽ được thả.

— Sợ làm tùm lum chồng chị và mọi người sẽ biết chị T. đã lén lút lo đủ 20 ngàn rồi nhớ, anh Cảnh Sát trẻ này dẫn đi kiếm thằng L. để điều đình để chuột xe cho nó. Chị T. cũng đã được dẫn tới chỗ người mua xe của thằng L. (cũng là đồng lõa của bắn chúng) để «xin chuộc lại». Thế là sau vở kịch đó, thằng N. lại có 20 ngàn để tiêu xài phí phí với anh em.

Đã xài tiền và ăn chơi của thằng N. được mẹ gián tiếp khuyến khích, mỗi ngày một leo thang nhẩy vọt. Nó không thể nhịn rồi được nữa mỗi khi nó hết tiền : Xoay quanh trong gia đình hết nổi nó bèn bày kế hoạch làm tiền đối với người ngoài. Thằng T. đã sớm trở thành một thiếu nhi phạm pháp, cướp giật đồng hồ, giây chuyền, lắc vàng, xe gắn máy v.v... của khách đi đường. Nó đã bỏ nhà đi nhập bọn với lũ lưu manh ăn cướp cạn chỗ được tự do sống với hơn.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Chị em hãy coi chừng khi dùng thuốc Aspirine

— Aspirine có còn giữ được vai trò « vua thuốc cảm » như người ta thường nói không. — Ảnh hưởng của Aspirine rất tai hại khi ta có 1 Bộ máy tiêu hóa

Nói tới Aspirine, khỏi cần phải là bác sĩ y khoa hay «dược sĩ hạng nhất» mới biết đó là một thứ thuốc trị nhức đầu vào loại hay số một. Người ta đã dùng thứ thuốc « bình dân » này một cách quá quen thuộc đến nỗi chẳng cần phải đi khám bịnh xin toa mà khi cần tới chỉ việc chạy đến bất cứ một tiệm tạp hóa nào ở Đô thành cũng có thể mua được vài viên.

Sở dĩ thuốc Aspirine được trọng dụng như vậy là vì sức ông công hiệu của nó đối với những chứng cảm gió, nhức đầu, mỏi mệt, đau nhức mình mẩy, ai cũng đã có dịp biết đến

Trên khắp thế giới, việc dùng thuốc Aspirine được phổ thông rộng rãi, khiến cho số lượng tiêu thụ hàng ngày của nó lên rất cao và được coi là một trong những loại thuốc bán chạy nhất. Chính vì lý do này và tình trạng xử dụng Aspirine một cách quá «phổ thông» ở nhiều nơi cho nên giới y học quốc tế đã nêu ra vấn đề nghiên cứu trên về sự công phạt của Aspirine đối với cơ thể các bệnh nhân.

Ngay từ năm 1938, 1939 và 1943 các bác sĩ Douthwaite, Lintott, Hurst đã đề cập tới những biến chứng quan trọng do thuốc Aspirine gây ra, nhưng hình như chưa đưa ra được những bằng chứng chắc chắn về việc này.

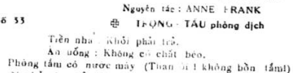
Gần đây hơn, giới y học Anh Mỹ đã lượm được nhiều kết quả rõ ràng hơn trong việc nghiên cứu vấn đề, và nhất là những sự khảo cứu của bác sĩ Muir và Cossar trong năm 1959 đã chứng minh một cách chắc chắn rằng thuốc Aspirine đã gây ra nhiều biến chứng quan trọng đối với bộ máy tiêu hóa của bịnh nhân. Những biến chứng ấy là gì : Tại sao có những biến chứng ấy, và nó xảy ra cách nào ? Sau những khám phá ấy, liệu Aspine có còn đóng vai «vua thuốc cảm» như người ta vẫn thường nói nữa không ?

Ai biết qua về thuốc tây cũng hiểu rằng Asqirine làm bằng chất acide acétylsalicylique có tác dụng làm cho đỡ đau (analgésique) và giảm sốt acide cho qyrétique). Vì là một chất acide cho nên cái «khó chịu» thường thấy nhất sau khi uống một viên Aspirine vập bụng là thấy nóng nóng ở trong ruột và nhiều ợ chua. Cảm giác khó chịu này chóng hết và được coi như một điều là không đáng kể đối với một người không có bịnh tật gì trong người không có bịnh tật gì trong bộ tiêu hóa. Hơn nữa người ta có thể tránh được điều «khó chịu» này bằng cách dùng những thứ thuốc tuy có chất acide acétylsalicylique nhưng đã được trộn thêm với nhiều chất chất khác như cajéine, codéine, hay phénacétine. Những loại thuốc này vừa làm cho thuốc dễ uống hơn, và cũng công hiệu hơn.

Tuy nhiên đối với những người dùng nhiều và dùng luôn luôn những loại thuốc aspirine thì rất có thể họ sẽ bị mắc chứng «đầy bụng kinh niên» (dyspepsie chronique).

Quan trọng hơn là những sự tai hại thuốc Aspirine có thể gây ra cho những người có mụn trong dạ dầy hoặc trong ruột mà không biết, hoặc chữa đã khỏi rồi hoặc bị tái phát. Cả chứng xuất huyết trong ruột cũng vậy. Theo các bác sĩ Muir và Cossar thì có tới 40 phần trăm bịnh nhân tới chữa bịnh đau dạ dầy hay đau ruột điều khai là họ bị đau dữ dội sau khi đã uống vài viên Acpirine lối vài giờ trước, có người đau quá đã thổ ra huyết hoặc đi ngoài ra huyết chỉ vì mấy viên Aspirine ác hại.

(Còn 1 kỳ)



NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 53

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Tiền nhà : Khỏi phải trả.

Ăn uống : Không có chất béo.

Phòng tắm có nước máy (Than ôi ! không bồn tắm!)

Có chỗ rộng để chứa bất cứ loại hàng gì.

Sở hữu chủ một máy, hậu thanh với những chương trình phát thanh bí mật của Luân Đôn, Nữu Ước, Tel Aviv và nhiều nơi khác nữa. Bắt đầu từ 18 giờ, máy đó hoàn toàn được đặt dưới quyền xử dụng của người ở trong nhà. Họ khuyên, Phải để ý đến những sự an toàn và đặc biệt là có thể được nghe những buổi phát thanh Đức chẳng hạn, để nghe nhạc ngoại quốc.

Những giờ nghỉ : Từ 22 giờ đến [illegible] Ngày chủ nhật [illegible] cho đến 10 giờ 15. Vì hoàn cảnh [illegible] ta cũng cần phải để ý đến các giờ nghỉ trưa. Giờ [illegible] sẽ do ba Giám Đốc quyết định. Vì quyền lợi chung, [illegible] tới đều phải triệt tuân theo những giờ nghỉ nói trên.

Sinh ngữ: Dù là thứ tiếng gì các đương sự cũng cần phải nói thật dịu dàng và xử dụng các sinh ngữ văn minh. Như vậy nghĩa là không có dùng tiếng Đức.

Thể dục : Mỗi ngày.

Nghỉ hè : Cấm không rời khỏi nơi cư ngụ cho đến khi có lệnh mới.

Những bài học : Mỗi tuần một bài học về Tốc ký. Giờ nào cũng có học Tiếng Anh Tiếng Pháp Toán và lịch sử.

Giờ ăn cơm : Điểm mỗi ngày vào 9 giờ sáng, trừ ngày nghỉ : Chủ Nhật và ngày lễ cho đến 11 giờ rưỡi.

Ăn sáng : Từng phần hoặc tất cả, từ 13 giờ 15 đến 13 giờ 45.

Ăn Tối : Nóng hoặc nguội, không có giờ nhất định vì lý do cần nghe chương trình phát thanh.

Những điều phải tuân theo đối với Ủy Ban Tiếp Tế :

Luôn luôn sẵn sàng để tiếp tay với các vị bảo trợ của chúng ta.

Tắm : Thau lớn sẵn sàng cho mọi người xử dụng mỗi ngày Chủ Nhật bắt đầu từ 9 giờ sáng. Các đương sự có thể tắm trong nhà vệ sinh, trong bếp, văn phòng riêng hoặc văn phòng phía trước, tùy theo ý thích.

Đồ uống có chấp rượu : Chỉ khi nào có lệnh của bác sĩ mà thôi.

HẾT

Chào bố ANNE

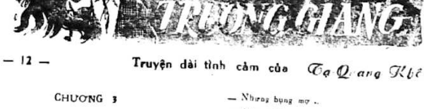
Thứ Năm 19 tháng 11 năm 1962

Kitty thân mến,

Tụi này quả thật đã không lầm về ông Dussel. Ông ta là một người đàng hoàng lắm. Ông ta đã bằng lòng chia với mình căn phòng nhỏ. Nói cho đúng ra thì mình không được hài lòng gì cho lắm. Người lạ mà dùng đồ đạc của mình, cái đó mình đâu có thích. Nhưng mỗi người cũng phải đóng góp một phần của mình chứ, và mình đã sẵn sàng hy sinh.

Bố thường nói như sau : « Tất cả những thứ đó không có nghĩa lý gì cả nếu ta có thể cứu được một người ». Và Bố quả thật đã có lý.

(Còn tiếp)



— 12 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ Quang Khôi*

CHƯƠNG 3

Trong mấy ngày đầu tản cư, vì một ít tiền để dành, đời sống của gia đình Khanh tương đối ít lo lắng. Hồi ấy, ai cũng nghĩ rằng cuộc chiến chỉ kéo dài dăm bảy ngày hoặc một tháng là ngã ngũ. Nhưng rồi đã ba bốn tháng trôi qua mà chả thấy một tin hy vọng nào. Khanh một hôm bảo với chồng việc sinh sống để chờ ngày trở về.

— Cậu ạ, nàng nói, tình hình này chắc còn lâu mới yên. Mình không thể ngồi không mà chờ được, phải tính đường làm ăn đi thôi.

Mạc lo lắng :

— Làm ăn gì bây giờ ? Tôi thì... còn biết làm ăn gì nữa.

Khanh rụt rè đề nghị :

— Hay là... cậu kiếm xem sở cậu.. họ tản cư đi đâu ?

Mạc thở dài :

— Tôi đã hỏi dò ra rồi, nhưng xa xôi lắm. Với lại, nếu tôi lẽo đẽo đi theo họ thì phải xa gia đình, điều đó không có lợi, nhất là lương lậu không là bao.

Khanh chép miệng :

— Vậy thì còn một cách nữa là.., mình phải buôn bán.

Mạc cũng chối ngay :

— Tôi thì biết buôn bán cái nỗi gì.

— Em không bắt cậu đi buôn, mà chính em đây.

— Mợ đi buôn ?

— Chứ sao ! Cậu quên rằng em là con nhà buôn à ?

— Mà mợ lấy vốn đâu ra ? Nếu tôi không lầm, tiền dành dụm từ ngày đó cũng đã cạn hết rồi. À hay là mợ tính vay mượn. Vay ai bây giờ ?

Khanh gật đầu ngập ngừng :

— Đúng !... Em đang tính vay vốn để buôn... Vay để cậu ạ.

Mạc ngạc nhiên :

— Vay để ? Để có tiền không ?

— Để không có tiền, nhưng em biết chắc để có vàng.

— Có vàng à ? nhiều không ?

— Em cũng không rõ nữa, chắc độ mươi lạng. Mình chỉ cần vài để năm lạng thôi.

— Nếu có vốn thì mợ định buôn gì ?

— Em thấy người ta buôn lậu những đồ đem từ trong thành ra, lãi nhiều lắm.

Mạc vội xua tay :

— Chết ! chết ! không nên ! Nguy hiểm lắm đó !

Khanh cười khinh thường :

— Mình cứ rụ rú ngồi nhà thì thấy cái gì cũng nguy hiểm, nhưng khi ra đường mới biết rằng... có người có ta. Với lại, chả lẽ ngồi chờ chết đói sao ? Cậu với em có thể nhịn được vài ba bữa, nhưng còn các con ? Cơm chậm một tý là trẻ con khác như ri rồi. Thế nào mình cũng phải tính đường làm ăn.

— Nhưng bụng mợ ..

— Bây giờ bụng em còn nhỏ, lại qua thời kỳ ốm nghén rồi, có thể đi đây đi đó được.

— Hay là mợ để tôi đi cho ? Mợ ở nhà hơn.

Nàng lưỡng lự :

— Nhưng cậu.. không quen buôn bán.. sợ không có lợi..

Chồng bỗng có giọng cương quyết :

— Không ! Mợ là đàn bà không đi xa trong lúc loạn lạc này. Các con cần mợ hơn. Tôi không quen buôn bán thật đấy, nhưng chỉ vài ba chuyến là quen hết. Mợ đừng lo.

Sau một hồi thảo luận dằng co, cuối cùng Khanh phải nhường chồng đi buôn. Mạc làm ra vẻ thành thạo nói :

— Tôi sẽ đi hỏi mấy hiệu buôn quanh đây xem họ cần những thứ gì và giá bao nhiêu; tôi sẽ lên Chợ Đại, Cống Thần cất những hàng đó về. Thường thường người ta thích nhất là đá lửa và...

Khanh ngắt :

— Việc đầu tiên, cậu phải hỏi mượn vàng để đã. Cứ mượn bẩn năm lạng đi và hẹn trong vòng nửa năm sẽ hoàn lại để đủ số

— Ồ ! cái đó thì chắc là để không từ chối đâu. Chả lẽ cụ cho con cháu cụ đói à ? Nhưng năm lạng ó đủ không ? ? Hay ít quá ?

— Ấy chết, sao lại ít ? Em đang sợ hơi nhiều đấy. Buôn cái này đâu có nhiều vốn. Mình mượn trước bẩn năm lạng để dễ xoay đấy thôi.

— Ừ, để chốc nữa tôi tìm cách lựa lời hỏi để. Nhưng mợ cũng phải nói thêm vào nhé.

— Em định tránh mặt ?

— Để để và cậu nói chuyện với nhau tự do hơn. Có mặt em, có khi để ghét để không cho vay đâu. Tốt nhất là em tránh mặt.

— Mợ đừng nghĩ vậy. Tôi biết đã từ lâu để quý mợ lắm, coi mợ như con gái chứ không phải con dâu. Mợ chịu khó làm lụng, tính nết hiền lành, ai mà ghét được.

Nàng có vẻ suy nghĩ rồi chép miệng :

— Thế mà em vẫn ngại ngại làm sao ấy. Thôi, cậu nói chuyện một đi.

Mạc tặc lưỡi :

— Cũng được !

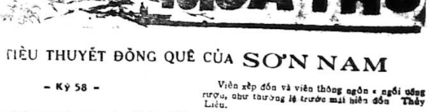
— Cậu phải nói cho thật khéo đấy. Cứ bảo lại bé con sắp phải nhịn đói đến nơi rồi. Để thương các cháu nhất, thế nào cũng không từ chối đâu.

— Mợ cứ yên chí, để tuy khó tính thật nhưng không keo bẩn đâu. Chắc chắn để cho vay, có khi cho mượn luôn không chừng, không phải năm lạng mà cả số vàng để có ấy.

Nàng lắc đầu :

— Để cho cả em cũng chả ham, em chỉ cần mượn năm lạng thôi.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 58 —

Chắc nó đã tìm thấy an toàn, thằng Tịnh. Nó nghe [illegible] tên xếp đồn thích đàn bà con gái, [illegible] chủ biện muốn nhơn cơ hội này ép [illegible] Bích Liên phải nằm với tên xếp đồn !

Nó đã [illegible] Hơn nữa cô Bích Liên [illegible] không [illegible]. Cô Bích Liên có thể ở quán [illegible] văn phòng nầy, vào khoảng 11 giờ [illegible] trở về. Kế hoạch đã hoàn thành rồi, không lẽ [illegible] một chút trắc trở ấy mà đình hườn.

Và lại, cả chủ biện là quá nguy hiểm. Chú [illegible] lập công với tên xếp đồn. Thằng Tịnh tự an ủi :

— Rồi tao cho mầy chết.

Chủ biện nói :

— Đi cho xong rồi trở về đây, đừng để quá khuya. Hai Kỳ gà... Kả. Hỏi anh Hạo coi có thay đổi không ? Mình làm thì phải cho chắc ăn

Thằng Tịnh đánh tiếng :

— Tôi đây.

Ra khỏi xóm, nó nhìn kỹ địa thế. Nó khen thầm tài bố trí của Hạo sẽ cho người rình đập giết bọn lính Pháp trước khi chúng đến chòi Chỉ [illegible] một điếu rồi nhớ là chuyện cô Bích Liên ra chợ Thủy Liễu.

Tịnh không cần suy nghĩ dông dài. Nếu cần, Bích Liên sẽ trốn, chạy về phía bờ sông, đến căn chòi ông Tùng thường hẹn để gặp nó ! Từ đó, có người đưa Bích Liên qua bên kia sông...

Nắng đã tắt, Nhìn khung cảnh chung quanh, nó hơi buồn bã, Sau trận nầy, nhứt định là nó phải rời xóm Thủy Liễu, nếu trở về thì chỉ trong giây lát, giả dạng người mua bán hoặc người nôn, phu lam lũ,

Đêm nay ai sẽ chết. Thằng Tịnh tỏ ra dè dặt, không bao giờ dám hé môi hỏi cho biết chủ biện hay là ông sếp đồn sẽ chỉ huy đêm nay. Nó cũng không biết mình sẽ được đi theo, hay phải ở lại. Nếu đi theo thì dẫn đầu hay là rời đi sau?

Cây dừa lão đứng xơ rơ sát mé rạch, gần đó là căn chòi của Hạo. Vài đứa bé trần truồng đứng trước sân, đốt rơm, có lẽ để nướng vài củ khoai lang. Thằng Tịnh càng xúc động khi thấy 2 vài 3 người già nua, ngồi bó hẹp trong chòi. Họ nhìn nó, với đôi mắt dè đặt, lo sợ vì nó là người lạ mặt, ăn mặc lành lặn. Nó tưởng tượng đến khung cảnh đêm nay.

Nếu tình thế đảo ngược thì bọn lính Pháp sẽ xổ ra hàng chục, hàng trăm loạt súng tiểu liên. Mấy bà lão mấy đứa bé nầy làm sao thoát nạn được ? Nhưng nếu báo tin trước thì lộ bí mật, bất lợi. Đây là những gia đình có người theo kháng chiến, họ hồi cư với thái độ dè dặt.

Họ chết, họ bị thương, ai lo cho họ ? Chiến tranh là chuyện tàn nhẫn. Thằng Tính không muốn nghĩ viển vông. Hạo đứng sẵn trước cửa chòi đón nó với nụ cười :

— Hay lắm ! Đêm nay mình thắng. Tôi nói cho nghe.

xXx

Đã tám giờ tối.

Viên xếp đồn và viên thông ngôn « ngồi uống rượu, như thường lệ trước mái hiên đồn Thủy Liễu.

Tên lính canh trước cổng vội lên tiếng :

— Bẩm quan lớn, có người tới...

Để cho họ tới. Phải chủ biện không ?

Người lính đáp :

— Dạ, tôi không biết chủ biện là ai....

Viên thông ngôn chạy ra cổng, nhìn thật kỹ. Đúng là chủ biện. Anh ta nói với người lính :

— Tới trước cổng, biểu chủ biện đứng lại.

Viên thông ngôn nói vài lời với viên xếp đồn. Viên xếp đồn ký tên vào quyển sổ, gọi viên đội, ra lịnh. Rồi thì viên xếp đồn vào trong đóng cửa lại

— Đứng đó !

Nghe tiếng quát, Thằng Tính đứng lại, vài lời kêu nài :

— Chủ biện, ông xếp hẹn tôi tới đây.

Chủ biện lên tiếng :

— Tịnh phải không ?

— Dạ tôi.

— Vô đây..,

Viên Thông ngôn nói với người lính gác :

— Vô một người ! Đóng cổng lại.

Chủ biện hỏi nhanh :

— Cô Bích Liên đâu ? Có gì thay đổi không ?

— Dạ, cỡ mười giờ rưỡi, người đó tới. Cô Bích Liên ngồi một mình, tại quán.

Viên thông ngôn mỉm cười :

— Cái tên nghe đẹp quá... Nhưng mình để dành, sau này có dịp xài. Chưa chi đã thầu lại ông xếp thì tao mất hết.

Trước mặt thằng Tịnh chủ biện đành nói giọng van nài :

— Bích Liên là vợ một người giúp đắc lực cho phe mình. Thầy đừng nóng nẩy.

— Thì làm quen, chờ 1 hai tháng nữa....

Thằng Tính nóng như hơ, căm thù bọn Pháp và đám tay sai nầy hơn bao giờ hết. Đúng là bọn ăn xôi ở thì, ích kỷ tột độ. Nó đứng lóng nhóng như chờ bịnh.

Viên thông ngôn vào trong, xem quyển sổ rồi nói :

— Chủ biện đi với thằng đội «Răng», với sáu người bạt ti dăn, chú là người dẫn đường, mặc dầu thằng đội Răn là Tây nhưng nó ở dưới quyền chỉ huy của chú. Hễ thất bại, chú chịu trách nhiệm. Mười giờ rưỡi thì chín giờ rưỡi mình phục kích sẵn là vừa.

Chủ biện hơi ngơ ngác :

— Tôi chỉ huy, Cho thằng Tịnh đi theo tôi, nó rành đường hơn,

Viên thông ngôn nói gắt :

— Đó là lịnh ghi trong sổ. Ai có phận sự nầy, muốn cãi ông xếp hả ? Còn thằng Tịnh thì... ở lại đây, làm con tin.

Nghe qua, thằng Tịnh xám mặt. Như vậy có nghĩa là cơ mưu bại lộ rồi chăng ? Nó chưa dám lên tiếng trả lời.

(CÒN NỮA)

Vài ý kiến về :

« DỰ LUẬT ĐÔNG Y »

Bài của Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH
Nguyên Giảng Sư Đại học đường Monction N. B. Canada
Tổng Vụ Trưởng Xã Hội Việt Nam Học Xã

Nhân chúng tôi nhận được bức thư của Ông Chủ tịch Hội đồng Quốc gia Y sĩ đoàn cùng với bài thuyết trình về Dự Luật ấn định qui chế hành nghề Đông y của Ban Y tế Hạ Nghị viện do Dân biểu Lê quang Hiền trình bày, Chúng tôi nhận thấy đây là 1 vấn đề có tính cách xã hội sâu rộng nên cố bày tỏ lên đây vài nhận xét của chúng tôi.

Qua bài thuyết trình trên DB Hiền nói;

«Một dự luật nhằm cải thiện nền Đông y và tạo điều kiện thuận lợi cho sự tiến bộ chung của nền y học VN phải dám gạt bỏ những biện pháp vá víu, những tệ trạng hủ lậu, và thực là đáng tiếc nếu chúng ta cứ tìm cách duy trì mãi 1 nền y hóa cổ truyền song hành với 1 nền y học tân tiến. Đã đành Đông y có những cái hay riêng, có nhiều hiểu biết quý giá, nhưng những điều hiểu biết này trước hết là sự ghi nhận các hiện tượng quan sát được, và các kinh nghiệm đó không thể ở mãi tình trạng kỳ bí mà trái lại cần được soi sáng bằng phương pháp khoa học. Chúng ta không thể đi ngược lại chiều tiến hóa của nhân loại và nhứt là của khoa học. Kinh nghiệm quý báu của các quốc gia có nền Đông y sáng chói nhứt là Trung Hoa, Nhựt bổn, *Đại* Hàn đáng để cho chúng ta suy nghiệm và noi gương»

DB Lê quang Điền đã có 1 nhận xét rất sáng suốt chí lý, và đã nói lên lời nói hoàn toàn xây dựng cho y học VN. Chúng tôi rất hoan nghênh, vì từ lâu chúng tôi vốn có cái tham vọng dùng mọi kiến thức và phương pháp khoa học tối tân của y học thế giới đại đồng, để nghiên cứu và khai thác tất cả kho tàng y lý cổ truyền VN (chúng tôi không dám nói đến y học Đông phương, vì y học cổ truyền của các nước Đông phương Trung Hoa, Nhựt bản Đại Hàn đã được khoa học hóa từ lâu và đang còn tiến tới mãi)

Từ lâu chúng tôi vốn có các tham vọng nhìn thấy 1 ngày nào đó những rừng cây thuốc trù mật trên dải đất chữ S sẽ góp phần vào sự giàu thịnh cho quốc gia VN chúng tôi vốn có tham vọng rằng VN sẽ hãnh diện trên bình diện y tế với những kiến thức mới mẻ xuất xứ từ y khoa cổ truyền và tên tuổi những danh y Á đông như Pasteur Calmette...

Nhưng đâu là yếu tố cần thiết để đi đến chỗ thành công trên ? Đó là sự hoạt động phối hợp của 2 khối Đông và Tây y VN. Nhìn về quá khứ, ta thấy 1 đàng hàng ngàn bác sĩ y khoa đã không hề quan tâm đến nền đông y, có lẽ vì mặc cảm tự cao nên không thấy rõ chân giá trị cổ truyền của ngành đông y, hoặc vì thiếu óc nghiên cứu và suy tầm. Một đàng các Đông y sĩ VN chủ trương giấu nghề : chỉ có gia truyền. Như thế còn mong gì có sự cộng tác, nếu chính quyền không đóng 1 vai trò trung gian cho mọi hoạt động của 2 giới.

Nếu chúng ta nhìn lại lịch sử y khoa thế giới, chúng ta sẽ thấy rằng những giai đoạn đầu tiên của nền y khoa tiến bộ ngày nay, chẳng khác gì Đông y VN hiện tại. Nếu sự giao dịch từ ngàn xưa giữa Đông Tây, dễ dàng như ngày nay thì đông y VN nói riêng và Đông y Á châu nói chung đã góp công không ít trong việc tạo nên y học rộng lớn ngày nay, và chắc chắn sẽ đưa nền y học thế giới đi xa hơn nữa.

Ngày nay trên phương diện khoa học, có thể nói được y khoa là môn khoa học tiến phát mạnh mẽ nhứt. Tiến triển không ngừng mỗi ngày, có thể nói là hôm nay hơn hôm qua và thua ngày mai. Ấy là nhờ nhiều công lao khó nhọc, bao sự hy sinh dũng cảm, không ngừng của biết bao nhà khoa học, thế giới không phân biệt màu da nước tóc, ngày đêm tận tụy tìm tòi, nghiên cứu để rồi phổ biến đi khắp cùng ngàn nẻo đường trên thế giới.

Nền y tế được gọi là Tây phương tại VN chỉ là 1 sự hưởng thụ, 1 phản ảnh của nền y khoa thế giới trên.

Bên cạnh 1 nền y học cấp tiến, minh bạch, phát triển đến độ tối đa như thế Đông y VN vẫn còn lẩn quẩn trong tình trạng ban khai, với đặc tính dấu nghề, biệt lập «bế cương, toả cảng» thiếu tổ chức thiếu căn bản phát triển. Thì dầu cho kho tàng hiểu biết của tiền đồ lưu lại có quý giá đến đâu cũng khó mà đắc dụng và trường tồn được.

Vì thế, chúng tôi tin rằng những nhận xét trong bài thuyết trình của DB Hiền nói lên được phần nào nỗi hoài mong của tất cả mọi người kể cả đông y sĩ hiểu biết và có thiện chí và chúng tôi mong mỏi những nhận xét trên được sớm thực hiện để quyền lợi quốc gia và sức khoẻ đồng bào sớm được tấn phát.

Nhưng tiếp theo đoạn nhận xét rất xây dựng trên DB Hiền đã nói :

«Tuy nhiên thực tế mà xét, hiện có trên 7000 người hành nghề Đông y với gần 3000 công nhân sống trong các ngành bào chế cao đơn hoàn tán. Đây là 1 con số không phải nhỏ, và mọi biện pháp, nhứt là trong 1 xã hội dân chủ, tự do, không thể làm xáo trộn đời sống của họ mà trái lại cần phải bảo vệ quyền lợi chánh đáng của họ»

Như vậy, DB Hiền đã là 1 sự khinh thường sự phán xét của quần chúng. Và sự nêu lên những nhận xét bên trên chỉ có mục đích làm hàng rào cho những nhận xét bên dưới.

Dự luật trên ra đời không phải để thực hiện việc «nghiên cứu và chấn chỉnh Đông y» như trong đoạn đầu đã được nêu ra. Trái lại dự luật ra đời chỉ có 1 mục đích duy nhứt là bênh vực và bảo vệ sự tồn tại nhứt thời và thiển cận của Đông y sĩ trong «tệ trạng hủ lậu» hiện tại như DB Hiền đã xác nhận.

Không hiểu rõ mối tệ tại, mà hành động sai, có thể tha thứ được, nhưng khi đã xác nhận «những biện pháp vá víu những tệ trạng hủ lậu... tình trạng kỳ bí...» (lời DB Hiền) mà cố tình hành động khác đi, tức là có tội với quốc gia, nhứt là khi mình là 1 Dân biểu.

Như thế DB Hiền đã dám hy sinh quyền lợi quốc gia, đã coi rẻ sinh mạng của hàng triệu dân VN hiện đang tin tưởng vào Đông y, chỉ vì quyền lợi vật chất tạm thời của các Đông y sĩ VN. Quyền lợi vật chất chân chính và vĩnh cửu của Đông Y sĩ một khi Đông y được khoa học soi sáng.

Nếu DB Hiền cho rằng « con số không phải là nhỏ... » « cần bảo vệ quyền lợi... » thì xin hỏi, cứ hễ số đông thì phải bảo vệ vậy có nên bảo vệ cho thiếu niên du đãng hoặc gái buôn hương tự do hành nghề chăng ? (chúng tôi nói thế không cố ý so sánh Đông y với các hạng người kia, xin chớ hiểu nhầm)

Lệ thường «có qua có lại mới toại lòng nhau», ông DB Hiền bảo vệ quyền lợi cho 7000 Đông y sĩ, thì lẽ tất nhiên 7000 Đông y sĩ cũng phải bảo vệ quyền lợi lại cho ông DB Hiền. Nhưng, chao ôi ! nơi đây ai là người lo bảo vệ quyền lợi của quốc gia, sinh mạng của cả 1 dân tộc, bước tiến của 1 xã hội.

Trong 1 đoạn khác, DB Hiền nói :

«Suốt 4000 năm văn hiến, trước khi người Pháp du nhập nền văn minh mới của họ vào VN. Đông y vẫn đủ khả năng hoàn thành sứ mạng bảo vệ sức khoẻ để dân tộc VN được trường tồn và phát triển. Và ngay trong hiện tại, Đông y vẫn có mặt ở khắp đất nước để tiếp tục sứ mạng cao cả đó, song song với nền Tây y hiện chưa thỏa mãn nổi nhu cầu y tế của quần chúng»

Để trả lời câu nói trên, ông chủ tịch y sĩ đoàn quốc gia đã viết.

«Sự suy luận một chiều không có căn bản khoa học của thuyết trình viên trong đoạn nầy đã vô tình hay hữu ý chia rẽ y giới VN coi thường mọi hữu ích của y khoa hiện đại từ trước đến nay và mọi thiện chí của các đoàn thể có bổn phận phải bảo vệ sức khoẻ quần chúng là y sĩ đoàn, dược sĩ đoàn, nha sĩ đoàn, và nữ hộ sinh đoàn. Bốn đoàn thể nầy luôn luôn công nhận công lao và giá trị tương đối của y học cổ truyền, không hề có ý định làm mai 1 kho tàng kiến thức y lý Đông phương. Trái lại, chúng ta chỉ quan niệm có 1 nền y học duy nhứt tiến triển từ sự hiểu biết cổ truyền, thô sơ đến khoa học tân tiến hiện đại, từ mỗi nền y khoa địa phương hẹp hòi đến y khoa đại đồng tiến bộ. Hiện nay nước Nhựt Bổn, 1 nước nổi tiếng bảo tồn các sắc thái Đông phương, đã và đang kiêu hãnh tiến bước theo chiều hướng đó.

Riêng chúng tôi, chúng tôi xin hỏi «việc thỏa mãn nhu cầu y tế quần chúng» là như thế nào ?

Về lượng : chưa đủ số bác sĩ
Về phẩm : đối với tư cách cá nhân của từng bác sĩ hoặc đối với tình trạng y tế VN hiện tại.

Trường hợp không thỏa mãn về lượng : thì đây các đô thị đông dân cư tràn ngập bác sĩ. Các miền quê thiếu an ninh hầu như không có. Tuy nhiên so với các ngành chuyên môn khác ngành y khoa tương đối rất đông. Tổng số y sĩ toàn quốc là 1400 người (quân y chiếm 900) trong lúc đó ở ngoại quốc (Pháp, Mỹ, Phi châu...) số y sĩ VN lên đến trên 1800.

Như vậy nếu thiếu bác sĩ tại VN thì phần lỗi do sự vong bản của các y sĩ VN hiện đang lo phục vụ cho ngoại lai vì họ được dân các nước ấy hậu đãi, và phần tội lỗi cũng do chính quyền (gồm cả Lưỡng viện) không hề biết chiêu hiền đãi sĩ (riêng đối với y sĩ đoàn quốc gia VN ủy ban y tế Hạ viện đã quên hết công lao chỉ biết lên tiếng mỉa mai điếm nhục, và muốn xé rào đưa y tá lên làm bác sĩ thì thử hỏi sinh viên tốt nghiệp ngoại quốc còn ai muốn về nước nữa)

Trường hợp không thỏa mãn về phẩm vì tư cách cá nhân của bác sĩ do 300 hồ sơ tố cáo nhiều y sĩ bất nhơn mà chúng tôi được đọc trong Chính Luận ngày 12-5-70. Thưa quý vị dân biểu, các cô cậu quí tử của quí vị dân biểu, sinh ra nuôi dạy từ trứng nước đến khôn lớn, thử hỏi quí vị có thỏa mãn về tư cách của tất cả chúng không ? Ngay đến các bậc tu hành. Lòng đạo đức và lòng tha nhân của họ vẫn còn nhiều điều thiếu sót thay, huống hồ là đối với các sinh viên qua 7 năm học tập y khoa tại đại học. Chúng tôi cũng rất tiếc không có 1 sự giáo nghiệm về hạnh kiểm trong việc lựa chọn SV vào y khoa để loại bớt các phần tử bất nhơn trong giới y học và lại, thành thật mà nói, không riêng gì giới y học mà trong tất cả các ngành khác như Dược, Luật, Mô phạm, hành chánh, thương kỹ nghệ gia, Dân biểu, Nghị sĩ, Công chức, Quân nhân... đâu đâu cũng có những người bất nhơn.

Vậy thì đối với hạng người bất nhơn trên, đã có pháp luật. Pháp luật có làm đúng phận sự của mình, xã hội mới mong tồn tại được.

Kể tội bác sĩ để đe dọa, trừng trị họ vì ích lợi quần chúng là điều hay, nhưng kể tội để bịt miệng và thao túng cho 1 hạng người khác làm việc bê bối hơn là 1 hành động đưa xã hội đến chỗ điên đảo và sa đọa. Cuối cùng nếu «chưa thỏa mãn nhu cầu quần chúng được» là vì y học thế giới thiếu khả năng, chúng tôi xin đề nghị ông DB Hiền chất vấn ủy ban y tế Hạ viện và yêu cầu ủy ban soạn ngay 1 dự luật bảo đảm sức khoẻ cho dân.

Nói tóm lại việc giải quyết vấn đề Đông y tại VN vì quyền lợi đồng bào và hãnh diện quốc gia là 1 việc làm tuy khó khăn nhưng không phải là nan giải. Nó cần 1 sự giúp đỡ tích cực về mọi phương diện của chính quyền cùng với mọi thiện chí cộng tác của 2 giới y học Đông — Tây. Tất cả mọi vấn đề xã hội của nước ta thường chỉ được đặt ra 1 cách chậm trễ khi mối nguy hại đã lên đến tột độ trong lúc mà các nước bạn khác cùng 1 cảnh ngộ chậm tiến chiến tranh họ đã vượt xa chúng ta hằng thế kỷ. Thế mà chúng ta vẫn còn lừng khừng cứ mãi lo trục lợi, lo hơn thua tranh luận nhau, chúng ta không cảm thấy nhục nhã là mày râu, con giòng cháu giống, chúng ta không biết hổ thẹn đối với tiền nhân, không biết bổn phận đối với hậu thế, chỉ biết ngày đêm quanh quẩn trong việc làm «vá víu» có tính cách thoái hóa dân tộc, kéo dài thêm bước đường chậm tiến của nước nhà.

« Ồ CON BÉ NÀY MAU VĂN MINH QUÁ NHỈ »

phong sự của HÀ

Tôi quê mùa lắm quí bạn ạ. Bạn bè tôi vẫn thường gọi tôi là «con cù lần» kia đấy.

Suốt ngày, suốt tuần, suốt tháng, nói tóm lại là suốt năm, tôi chỉ biết ăn, rồi học, rồi ngủ — những cuộc ăn chơi với tôi gần như xa lạ. Thỉnh thoảng tôi chỉ đi bát phố ngắm thiên hạ, ngắm xe cộ, ngắm hàng hóa chơi cho mãn nhãn chứ chả khi nào móc bóp (Mà có bóp đâu mà móc !) 1 cắc nào để mua cái gì cả.

Có khi bạn bè đám cưới hay Sinh nhật, hay tiệc tùng, mà chúng nó mời tôi, thì tôi run rẩy từ chối phăng phắc — Tôi sợ hãi không dám nhận lời vì tôi không có cái «vỏ» nào khả dĩ có thể mặc để thích hợp với những buổi tiệc tùng như vậy được — Tôi lại sợ nhất là cái sự phải quà cáp cho chúng nó. — Chứ không lẽ lại vác cái mặt mo và cái mồm to bằng cái bát tới đó đớp đã đời rồi về thôi sao ?

Thế nên tôi trốn tránh đủ thứ.

Đúng tôi là « con cù lần » đấy các bạn nhỉ.

SAIGON VÀ TÔI

Cũng cần tuyên bố cho quí bạn biết rằng tôi không phải là dân Saigon. Tuy tôi cũng là mũi tẹt da vàng, nhưng tôi sinh trưởng ở 1 nơi xa Saigon nhiều cây số lắm, mà cái tấm thân bồ tượng của tôi lội bộ thì cũng phải mất cả năm trời mí đến nơi. Xứ tôi lại nghèo nàn, chó ăn đá gà ăn muối, tôi thì ăn suốt đời 1 món cháo lú khoai ngô.

Thế mà rồi tôi cũng lặn lội vào cái gọi là Saigòn ngàn năm văn vật này, cái gọi là hòn ngọc viễn đông này.

Thoạt mới đến phi trường Tân Sơn Nhất, tôi đã hoa mắt lên với hàng trăm chiếc tàu bay đậu dọc dài trên phi đạo. Chiếc thì trắng, chiếc thì xanh, chiếc lại đỏ, có chiếc lại y như con gái mặc áo bông.

Ra khỏi phi trường và trên đường về nhà trọ, nơi mà anh tôi đã đặt cọc trước cho tôi — thì tôi lại còn chói tai, lóa mắt và chóng mặt hơn nữa — vì ô kìa, xe hơi ở đâu mà nối đuôi nhau phom phom trên con đường tráng nhựa — mà chả đạp nhằm chút kít ngựa nào hết vậy ?

Tôi say sưa ngắm hết cái này đến cái khác — Cái gì cũng có vẻ mới lạ đối với tôi — Đúng là 1 con bé lọ lem ở nhà quê mới chui ra tỉnh có khác !

Ở đây giọng nói của mọi người lại khác xa giọng nói của tôi, nên tôi lại cố vểnh tai lên nghe. Tôi ngó hết người này đến người kia. Ở họ như có cái gì khác cái tôi của tôi. Họ nói cười vui vẻ tự nhiên, không bao giờ ngẩn tò te ra mà nhìn ai như tôi nhìn họ cả.

Những ngày đầu mới ở Saigon của tôi thật là tuyệt vời. Anh tôi dẫn tôi đi đây đi đó. Nay sở thú, mai bến tàu, mốt tiệm cơm chay, bữa kia xe nước mía... Làm cái nỗi nhớ thương vô cùng xúc động hôm chia tay gia đình ngày nào dường như tan biến đi đâu mất. Trước mắt tôi toàn xe cộ, nhà cửa, người ta và những xe bán thức ăn.

Có 1 điều mới lạ tôi ghi nhận và thắc mắc là ở mỗi ngã tư có đèn xanh đèn đỏ. Thoạt đầu tôi không hiểu tại sao thiên hạ bỗng dừng dừng xe hẳn lại, như có nghe văng vẳng đâu đây trong tâm tư có 1 tiếng kêu hay ra lịnh huyền bí nào ! Rồi chớp 1 cái, thiên hạ bè nhau cắm đầu cắm cổ chạy, hoặc lè nằm rạp người trên ghi đông xe, rồ ga phóng đi vun vút. Tôi tức cười quá — Chả khác nào ngoài tôi, mỗi lần đua xe người ta cũng thi nhau chạy sau mỗi hồi còi bụ —

Tôi hỏi ngay anh tôi — và bí giờ thì tôi hiểu ra rồi. À, thì đèn đỏ là đứng lại đèn xanh là lao đi.

Tôi lấy điều đó làm thích thú cho cặp nhỡn quan của mình mỗi lần dừng lại ngã tư đường.

Hễ khi nào dừng lại là chiếc xe cà khổ của anh tôi lại tắt máy nên anh tôi thường phàn nàn gắt gỏng. Sao đèn đỏ lâu thế.

Còn tôi, tôi công bình và vô tư hơn anh tôi. Tôi nhìn màu đèn đỏ chói chan 1 cách đắm đuối, rồi tôi chờ đợi ông Cảnh sát bấm nút chuyển qua màu xanh dịu dàng, tôi cảm thấy vui vui, và phụ với anh tôi, thả chân xuống đường đẩy nhẹ cho chiếc xe đời Bảo Đại nằm trùm chịu chạy.

Khỏi phải nói là tôi quê mùa như thế nào. Lúc nào tôi cũng ngơ ngác như nai tơ. Đi bộ mà phải băng qua đường là y như anh tôi phải bế bổng tôi lên tôi mới dám qua. Tôi láo liên ngó trước nhìn sau, lúc nào tôi cũng có cảm tưởng là những chiếc xe hơi lộng lẫy sang trọng đẹp đẽ vậy nhưng có ác ý, chỉ chực nuốt lấy tôi hoặc ít ra là cũng cặp chân hay đôi tay của tôi !

Mỗi lần anh tôi dẫn tôi đi phố là anh tôi cũng bực mình. Bởi thấy cái gì tôi cũng đòi rờ mó cho biết, đòi mua cho được mà anh tôi làm gì có tiền mà mua cho tôi kia chứ ! Nhiều lắm là anh tôi mua cho tôi con búp bê bằng bột màu hồng, một chiếc áo hoa giống chiếc máy bay bông tôi thấy trên phi trường Tân Sơn Nhất. Hoặc anh tôi cho thưởng thức ly nước mía hảo hạng Đông Nam Á, hay mua cho tôi cuốn bò bía ở xe ngoài đường. Nhưng bao nhiêu đó cũng đủ làm cho tôi sung sướng đến điên người lên rồi !

TÔI HỌC HÈ

Tôi vào Saigòn đầu mùa hè. Tôi không biết văn hoa tả cảnh, nhưng ... quí bạn cũng tưởng tượng được ắt là phải có hoa phượng nở, có con ve sầu kêu, có những cuốn nhật ký chuyền cho nhau ghi lưu niệm.

Tôi nghe lời anh tôi đi học thêm Pháp văn ở 1 cái trường nọ. Học canh 2 giờ trưa nên lúc nào tôi cũng «cúng vái» ông thầy.

Đầu tôi gục lên gục xuống hoài, dù tôi đã cố hết sức véo vào đùi non thật đau cho tỉnh ngủ. Ông thầy thì có vẻ không để ý đến ai — Cứ mở máy magné ra đó cho học sinh nghe, còn ông thì nằm dài trên ghế bố nơi mà chiều nào tôi cũng ao ước được ở địa vị của ông thầy để ngả lưng 1 chốc cho... mãn nhãn.

Một hôm ông thầy giảng bài, có cậu bé bị bệnh truyền nhiễm của tôi — Cậu ta cứ gật lên gật xuống hoài, mặc dầu bài ông thầy giảng không có gì đáng phải gật lia gật lịa như vậy cả, nếu không muốn nói là đùa dai 1 cách vô lễ và hay là... ngủ gục. Vô phúc cho cậu ta, ông thầy bắt gặp và nói :

— Đó « kha lơ ».

Tôi còn đang ngơ ngác ngẩn cổ lên để tỏ vẻ muốn đào đạt cái thâm ý của danh từ mỹ miều ấy, thì thầy tôi bèn làm 1 cái phụ đề Việt ngữ ngay :

— « Kha lơ » tức là « cù lần » đó.

Tôi à à nho nhỏ trong miệng và lấy làm thích thú với danh từ hoa mỹ đó.

Thế là khi về, tôi truyền đạt từng cho anh tôi ngay. Và từ đó trên môi tôi thường xuất hiện chữ «kha lơ» đáng yêu mà mãi về sau này, khi bị chế là «con cù lần» tôi mới bắt đầu giã từ nó.

Một hôm tôi lanh chanh, muốn đi học 1 mình không cần ông anh đưa đón. Chừng về muốn đi đường tắt cho mau. Và trời đất ạ, tôi cứ đi mãi, từ 5g chiều đến 7g mà tôi vẫn không tài nào tìm ra con đường dẫn về nhà trọ được.

Với ý nghĩ nhà quê của tôi, tôi cho là bị ma dẫn. Tôi tính làm 1 cái trừ khử là ngồi xuống, làm cái sự tiểu tiện rồi lấy nước rửa mặt cho tỉnh mà về thì may sao, có 1 người cùng xóm đi trước, và thế là tôi hoan hỉ nối gót theo sau. Ồ, khỏi có nói là anh tôi đã tưởng tôi bị bọn bắt cóc bồ lạc cuỗm đi mất rồi, định lên đài phát thanh rao tìm...trẻ lạc !

Sau 1 thời gian mài đũng quần ở trường này, xét thấy học chán nản và xem ra vô bổ tôi không thèm học nữa, ở nhà anh tôi tự dạy cho tôi...

... VÀ TÔI HỌC ANH VĂN

Khi tựu trường tôi ôm vở lảo đảo theo anh tôi vào lớp. Tôi nhìn lấm lét mọi người, vẻ sợ hãi. Anh tôi ngồi một lát cho hoàn hồn rồi ra về để 1 mình ngồi giữa đám ba quân, tôi lại càng cuống cuồng hơn nữa.

May sao, ai trông cũng có vẻ hoặc không hiền lành thì cũng chẳng lấy gì làm hung tợn cho lắm nên tôi yên tâm, không sợ bị... cáp duồn bay xô đầu vào,.. rồ bị nê nước !

Tương đối trong lớp tôi là người bé nhất và có lẽ cũng là người học dốt nhất trong gi ở Anh Văn

(Còn 1 kỳ)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Chuẩn Tướng Bùi Đình Đạm
Giám Đốc Nha Động Viên
Kính gửi
Ông Chủ Nhiệm Báo Chính Luận

Thưa ông Chủ Nhiệm

Ngày 23-4-70 quý Báo có đăng thư của Ông Trần Đại Ngãi, đại diện một số quân nhân nguyên là giáo chức không tuân hành đúng đắn lệnh gọi nhập ngũ nên ở trong tình trạng bất hợp lệ quân dịch khi trình diện, thỉnh nguyện xin khoan hồng để được biệt phái về Bộ Giáo Dục, Nha Động Viên hân hạnh giải đáp như sau :

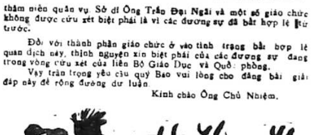
— Ngoài những tiêu chuẩn do liên bộ Giáo Dục và Quốc Phòng thỏa hiệp trong việc cứu xét biệt phái cho các quân nhân nguyên là giáo chức như liên tục đảm nhiệm chức vụ giảng huấn hay chuyên môn cho đến ngày nhập ngũ, trình diện đúng hạn ấn định, v.v., điều tiên quyết là các đương sự phải ở trong tình trạng hợp lệ về quân dịch cho đến ngày trình diện nhập ngũ.

2— Thông cảm với nhu cầu của ngành Giáo Dục, Bộ Quốc Phòng đã thực hiện việc biệt phái một số rất lớn giáo chức, ưu tiên là thành phần hợp lệ quân dịch được lần lượt biệt phái theo thâm niên quân vụ. Sở dĩ Ông Trần Đại Ngãi và một số giáo chức không được cứu xét biệt phái là vì các đương sự đã bất hợp lệ từ trước.

Đối với thành phần giáo chức ở vào tình trạng bất hợp lệ quân dịch này, thỉnh nguyện xin biệt phái của các đương sự đang trong vòng cứu xét của liên Bộ Giáo Dục và Quốc phòng.

Vậy trân trọng yêu cầu quý Báo vui lòng cho đăng bài giải đáp này để rộng đường dư luận.

Kính chào Ông Chủ Nhiệm.



Xin xem lại và khoan hồng cho anh Thương Binh bị tội đào ngũ

Kính thưa Đại Tá Tòa Án Quân Sự Vùng Ba chiến thuật.

Tôi ký tên dưới đây là Lê Tấn Đức sanh năm 1916 tại Cholon, căn cước số 02733927 cấp tại Quận 3 Saigon ngày 29/9/1969, hiện cư tại số 16/45/37 đường Kỳ Đồng Saigon. Tôi trân trọng đệ đơn này xin Đại Tá lấy lòng thương xót cứu xét cho con tôi tên Lê Tấn Trọng sanh ngày 18/7/1941 tại Saigon, ngày đăng Quân Dịch 15.9.1961, Khóa sinh Truyền Tin KBC. 3025 thuộc Sư Đoàn 7 Bộ Binh, đồn trú tại Kiến Phong.

Khi có lệnh đi công tác cấp tốc thì tất cả các giấy tờ đều ở trong người, đến khi thình lình đụng độ ở gần Gò Công vào hồi 7 giờ ngày 17-11-1963, con tôi bị thương ở chân mặt tại chiến trường. Nhờ có trực thăng chở về Tổng y viện Cộng Hòa và nhờ các bác sĩ chăm nom săn sóc nên bịnh có thể khả quan, nhưng cái chân mặt phải chống nạng, trong lúc đó Bác sĩ có cấp cho con tôi 1 giấy chứng nhận bị thương và được về làm việc nhẹ ở đơn vị của nó. nên nó xuống đơn vị của nó thì đơn vị chấp thuận cho nó ở làm việc nhẹ.

Nhưng vì bệnh tình rất trầm trọng không thể làm được. phần thì chân đã bị thương phải chống nạng, nên trong lúc nó vị bệnh nặng như người mất trí nó quên sự xin phép về lý do bệnh hoạn nên về nhà tôi cũng không biết vì thấy nó nằm mê man lúc tỉnh lúc mê thì lo chạy thuốc cho nó mạnh, không ngờ vì ở đơn vị không thấy mặt nó nên cho nó là đào ngũ.

Cũng vì sự lỗi lầm thiếu sót của nó và tôi cũng nhìn nhận là cha của nó mà không lo hối thúc nó đi trình diện, lại để cho con nằm tại nhà trong lúc bịnh hoạn đó là lỗi tại tôi, tôi xin chịu trách nhiệm hết mọi sự lỗi lầm. Vậy tôi cúi xin Đại Tá lấy lòng thương xót, khoan hồng cứu xét vì lúc nó bị nhân Viên Cảnh Sát Quận Ba lại nhà mời nó xuống quận ba điều chỉnh căn cước hồi 10 giờ đêm ngày 7.3.70 rồi bị giữ luôn cho đến khi bị giam ở khám Chí hòa thì tôi mới hay con tôi bị bắt về tội đào ngũ, và giấy hợp lệ quân dịch đều bị giữ tại Tòa án.

Tôi cũng lấy làm thắc mắc tôi nhớ lúc đó chính phủ có ra thông cáo cho những thanh niên tại đào và thanh niên bất phục tùng hãy sốt sắng ra trình diện sẽ được khoan hồng ân xá, trong lúc đó con tôi có đi trình diện tại Quận Vụ Thị Trấn thì nó được đưa lên Tổng Y Viện Cộng Hòa tất cả 3 lần tái khám do nơi Bác Sĩ tại Tổng Y Viện Cộng Hòa khám bệnh hết thảy 7,8 ông đều chứng nhận bịnh của nó cũng như phế binh nên mấy ông đồng chứng nhận cho nó cái giấy miễn dịch vĩnh viễn.

Đó là tôi trình bày sự của con tôi trong lúc bịnh, hiện giờ nó để 2 đứa con 1 đứa 5 tuổi một đứa 2 tuổi cho tôi nuôi. Tôi thành thật cầu khẩn nơi Tấm lòng quí của Đại tá nhỏ phước cho, con tôi được về với hai con dại.

Cha con tôi rất đội ơn Quan Tòa,

Kính đơn
LÊ TẤN ĐỨC

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cồng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 3-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 4-6-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Đặng đông Mỹ 543/4 Phan ĐìnhPhùng Tân Định Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Tư 4-6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g33	Thời sự Quốc tế
17g43	Tin Ngắn
17g46	Chương trình Chiêu Hồi
18g40	Tìm hiểu chữ Nho
19g00	Thông Cáo
19g20	Chương trình Cảnh Sát Q.G.
20g00	Tin Tức
20g20	CSQG (tiếp)
20g50	Thời sự Quân đội
21g15	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25	Thoại kịch Vở Mộng Ban Đen Trắng
21g50	Tin cuối cùng
21g53	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Jim Nabors
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	News
1515	Movie Last Moment
1700	Wrestling
1730	Julia
1800	Information
1830	High Chaparral
1930	News
2000	Sports
2200	Glen Campbell
2300	News
[illegible]	Tonight Show

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Làm sao để trữ máu và giải quyết nạn thiếu máu tại các bệnh viện

ĐỨC LINH
Dựa theo tài liệu READER'S DIGEST
(Tiếp theo)

Đà với mọi thành phần trong huyết tương nó còn có một công dụng vĩ đại là ngăn chặn được mọi mầm độc có thể sốt chảy hoặc tiêu hủy lá gan. Thứ nhì là fibrinogen, tương tự như AHF và tiểu huyết cầu, giữ một vai trò quan trọng trong việc làm đông máu, và thường tỏ ra vô cùng hữu hiệu trong việc kiểm soát và tiết chế sự xuất huyết nguy hiểm có thể xảy ra nơi người sản phụ sau khi sinh. Chót hết là gamma globulin một tổ hợp của những phần tử đản bạch chứa các kháng thể chống lại hầu hết tất cả những căn bệnh nguy hiểm độc hại.

Chất đản bạch này sau khi đã tiêu diệt các vi trùng từ ngoài xâm nhập vào còn tạo cho cơ thể một sự phòng ngừa vô cùng chắc chắn. Những người [illegible] máu mà trước đây đã từng mắc phải [illegible] chứng bịnh hoặc đã chích ngừa chứng bịnh ấy đều chứa trong máu chất gamma globulin giàu kháng thể hơn những người khác, và do đó mà họ có thể cung cấp cho mọi người một globulin đặc biệt « miễn dịch sưng vàn » hoặc « miễn dịch sởi ». Mặt khác, trong các dược phẩm ngày nay, gamma globulin còn đóng 1 vai trò càng ngày càng trở nên quan trọng và quen thuộc.

Sự phân tách huyết tương để cho ra những thành phần cấu tạo không những chỉ là phương thức tốt nhất để sử dụng hầu hết những gì máu có thể cho ta cũng tránh sự phí phạm một cách vô ích lượng máu thu hoạch được, mà nó còn là cách duy nhất để [illegible] ta có thể cung cấp đầy đủ huyết tương và sửa soạn sẵn sàng những thành tố của máu để sử dụng trong từng trường hợp khẩn cấp.

Một thắc mắc được nêu lên là tại sao cho tới nay việc phân tách máu nguyên chưa được xúc tiến mạnh mẽ. Chỉ cần một tổng số máu do 6 Triệu người cung cấp hằng năm cũng đủ biến đổi thành 42 triệu đơn vị thành phần cấu tạo của máu và đồng thời đủ xài cho tất cả mọi trường hợp cần đến.

Thắc mắc này có thể được thông suốt qua một lý do rất dễ hiểu : sự sản xuất những phần nhỏ của máu hãy còn rắc rối, phiền phức hơn là việc đi thu lượm và truyền máu nguyên nhiều.

(Còn 1 kỳ)

THƠ ĐIÊN (... THỨ THIỆT)
(TRONG ĐỜI JI ĐẸP BẰNG ĐIÊN !)
Thơ của một số bịnh nhân tâm trí tại dưỡng trí viện Biên-hòa, do các bác-sĩ tại viện này chọn và giới thiệu.
KI-GOP-JÓ-GI... xuất bản
BẢN ĐẶC BIỆT : Không định giá (nhưng sự thật, nó vốn là 42 . vô Giá!)

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai (lần thứ II)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 18 Th 6. 1970 hồi 09.00 giờ sáng tại Khu Quân Sản Tạo Tác Bạc liêu số 155 đường Hòa Bình Bạc Liêu.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp vật liệu để thực hiện công tác cho Dự án 71117/70 Điều lệ sách số 12/002/70
— HÀNG GIAO TẠI BAXUYÊN VÀ BẠC LIÊU —

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Khu Quân Sản Tạo Tác Bạc liêu (Phòng Kế Toán Mãi Ước) trong những ngày giờ làm việc.
— Cục Mãi-Dịch 163 số Chi-Lăng — (Gia-Định)

Cáo Thị Khảo Giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 12 Th. 6. 1970 hồi 9.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, số 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp gỗ xẻ đầu cho Khu QSTT/Tân sơn Nhất thuộc PKG số 419/MD/MƯ 1 ngày 22-5-70 trị giá ước lượng : 973.000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 1)

GIA-ĐỊNH, ngày 28 Th. 5. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

NGÂN - SÁCH QUỐC - GIA — Niên-Khóa 1970
Mục 20 — Chương 742 — Điều 7
Số : 1793/CNTP/HC

Cáo thị đấu thầu

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
— Thực-hiện công-tác thiết lập 2 cầu sắt Eiffel 2 RESEUS thay thế cầu gỗ SERIGNAC km 19-1-400 và cầu Gia-Thạnh km 15-1-780 trên LTL-1 thuộc Tỉnh Tuyên-Đức.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :
— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công-Chánh CNTP. hoặc Ty Công-Chánh Sở tại trước 16 giờ ngày 8-6-70.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— Văn phòng Khu Công-Chánh số 10 đường Pasteur Dalat, ngày 11 tháng 06 năm 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG HỒ SƠ LIÊN-HỆ VÀ CHI TIẾT CÁO THỊ ĐẤU THẦU) :
— Nha Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ — SAIGON —
— Khu Công-Chánh C.N.T.P. — DALAT —
— Ty Công-Chánh — TUYÊN-ĐỨC —

Dalat, ngày 20 tháng 5 năm 1970
KỸ-SƯ TRƯỞNG KHU
Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

sát một hôm tốt trời nào đó, hãy mở thử một quả lựu đạn cay và đừng đeo mặt nạ, sau đó hãy cầm dùi cui lên và chỉ dùng ba, bốn thành công lực đánh thí vào chân của các ngài (nhớ mang bốt đờ sô ấy, chớ không nhỡ què một cái thì còn đâu là «linh can trường trên khắp nẻo đường... Đô thành nữa) Mình chỉ ước thế thôi, chứ đời nào mà chuyện ấy xảy ra, mì lắm cầm quá, chuyện mì ước mà xảy ra í à, thì cái nhà ông gì thắp đuốc đi tìm một người giữa ban ngày sẽ bò sang Việt Nam mình từ «giã» vì ở nơi đây đã có vô khối con người. chả cần phải tìm kiếm cho mất công

Mình nhớ nhỏ bạn mình đã nói với mình rằng câu đức dục công dân gì đó đại ý thế này cần phải quăng đi «Đừng làm cho người khác những gì mình không muốn người khác làm cho mình» Bi giờ í à, người ta sẽ làm tất cả, không cần biết chuyện ấy có một hậu quả ra sao miễn là người ta không phải chịu cái hậu quả (chỉ hậu quả tai hại thôi) ấy là ôkê ngay !

Hôm ấy đến mãi ba giờ chiều mình mới bò về đến nhà, này nhá hai giờ mới ra khỏi trường đi bộ, đường lại cấm lung tung nhất vụ cấm đường mình mới nhớ, hôm í mình hỏi một ngài cảnh sát Dã Chiến rằng con đường...(mình chả nhớ tên) có đi được không, ngài ấy nhìn mình một cánh như là thù hận từ kiếp nào í và buông một câu gọn ghẽ — không ! Mình đành hỏi ngài í xem đường nào đi được, ngài chỉ mấy ngả xa ơi là xa và kết luận : — Ráng lết mà đi ! eo ơi chỉ có chó mới biết lết chứ con người làm sao mà biết lết ! (Lết là kinh nghiệm đáng quí của những con chó ăn vụng bị chủ nện cho mấy cây què cẳng, ngài cảnh sát có thấy bao giờ chưa nhỉ ?)

Về nhà, mình chả đói tí nào vì đã đớp hết một ổ bánh mì và 1 bao nylon nước đá mua từ cửa sổ ! Khiếp các bà bán hàng lâu lâu mới được dịp ăn hiếp mình, eo ôi khúc bánh mì này mọi hôm có hai chục bữa nay năm chục chả «ông đơ» gì cả. Còn bao nylon ý hả, hai chục một cái to đến nỗi không bỏ lọt cái đầu của mình (tại đầu «Bò» đầu to lắm chứ), nước đá lịnh riêng

Trường mình kể từ hôm đó (29.4) đã có 1 ủy ban tranh đấu !

Sáng thứ Năm (ngày hôm qua í) không học nhưng mình vẫn đến trường để tham dự lễ Truy Điệu Việt kiều, dĩ nhiên là phải đem theo chanh vì lựu đạn cay không bao giờ vắng mặt trong những dịp như thế này. (Mình đã phải khó khăn lắm mới nói dóc trót lọt được cửa ải ông cụ bà cụ !).

Bây giờ ngồi đây mình đã hối hận vì đã đi ngày hôm qua, chả phải vì đã nói dối ông bà cụ, nhưng hối hận vì đã đến để chứng kiến tiềm tất cả những gì làm cho lòng mình không còn vô tư, làm cho tâm hồn mình bắt đầu trở nên đen tối vì những tư tưởng thù hận, oán ghét bất mãn đã mọc mầm. Cái bí quyết cuối cùng là sự tha thứ mà cha mẹ mình huấn luyện mười bảy năm qua đã trở nên vô hiệu quả

Hàng ngày đọc báo, nghe tin chiến sự cả hàng trăm người chết, người ta hờ hững, bất quá chép miệng than bâng quơ một hai câu rồi sẽ quên ngay khi rời tờ báo, nhưng với một vụ đụng xe mà họ được chứng kiến, một vài người bị thương có một tí máu đỏ, họ sẽ nhớ rất kỹ và sẵn sàng kể lại không thiếu một chi tiết kèm theo thật nhiều lời bày tỏ tình cảm đại để như : :

— Tôi thấy về sợ quá, đêm ngủ không được..v.v vậy nên mình ước gì (lại ước) ông bà cụ nhìn thấy tất cả những gì mình đã nhìn thấy, để biết được sự khác biệt giữa thực tế và cái ông bà cụ nghĩ ! Có lẽ mình sẽ dễ thở hơn bây giờ.

Chứ thì mình quả là khổ sở đầu óc đánh nhau loạn xà ngầu Nhà mình từ trước đến nay vẫn có một chính sách rõ ràng : đả phá tất cả mọi tham gia của con cái vào mọi đoàn thể, hoạt động. Ông bà cụ sợ hết cái này đến cái kia. Trước đây không lâu, mình giữ một vai trung gian vì phân vân chả biết nên làm gì. Nhưng bây giờ đã khác nên kết quả là mình không dám nói chuyện gì đá động đến.., và mỗi bữa cơm mình ăn thật nhanh rồi chầu lẹ vào phòng, chỉ sợ ngồi lại ông bà cụ khéo léo gợi chuyện để dò xét tư tưởng mà mình thì khó lòng nói những điều ngược với cái điều đã nghĩ. Khổ thế cơ chứ !

Thượng đế đôi khi còn có những cái không thể tha thứ cho con người huống chi mình chỉ là 1 cô bé con không hơn kém. Bạn mình đã bị đập 4 năm dùi cui khi nó mặc áo mưa đi về. Nhìn mặt nó xanh lè nằm trên băng ca, lúc đó mình đã nghĩ gì mà dù mình không nhớ lại được chiều hôm đó về, mình mọi tủ lấy hai viên thuốc ngủ uống một lúc để đi ngủ từ 3 giờ chiều đến 7g sáng nay để tránh khỏi phải suy nghĩ vớ vẩn bất cứ một chuyện gì. Bây giờ ngồi đây mình đang phải tìm cách trả lời với ông bà cụ cho xuôi đi cái ngày hôm qua, một ngày mà từ khi biết nói đến giờ mình chưa hề nói với bất cứ ai trong gia đình cả.

1 5 70

Tìm việc

— Nữ sinh viên Khoa học, cựu học sinh Gia Long giỏi Toán Lý Hóa. mong tìm một chỗ dạy tư gia từ đệ tam trở xuống. Xin hỏi 313/18 Phan đình Phùng Sg.

Từ giã

(tiếp theo trang 5)

Em phải công nhận ! chưa có 1 vị giáo sư nào làm em kính yêu bằng thầy Với đức tính tận tụy, vị tha ; thầy đã làm tròn nhiệm vụ đối với em và các bạn em. Em không cám ơn thầy, bởi đơn thuần đó cũng chỉ là một ngôn từ đầu môi chót lưỡi, nhưng cho đến chết em chắc cũng không quên được thầy, với những xử sự cao đẹp, hào hùng của một người đã từng trải như thầy.

Thầy kính yêu,

Trước phút giã từ, xin thầy nhận nơi em lòng kính yêu bất diệt của một đứa học trò biết ơn thầy...

xXx

Tôi ngước nhìn qua khung cửa sổ. Ngoài kia là bầu trời đen mịt, không 1 ánh trăng, một vì sao. Tôi bỗng nghe buồn, cho 1 một cuộc đời cũng đen tối như xưa kia ! Tôi sắp xa rồi, sắp xa tất cả rồi !

◆

Chuyện xa nhà

(tiếp theo trang 5)

rước con em. Bọn chúng bé cũng ra chờ, nhưng khác bản mọi tuần bé không thèm diện nữa, chỉ mặc có một bộ đồ hường. Làm cho chúng nó ngạc nhiên hết sức. Con g. Tuyết ngạc nhiên hỏi bé :

— «Ủa !!! Hôm nay Thảo khôn sửa soạn mặc quần áo đẹp để đón cha mẹ ư...»

Bé cười nhạt rồi trả lời :

— «À ! Thảo không diện nữa là vì Thảo biết chắc cũng nhớ tàu như mấy lần trước. Sửa soạn chỉ cho mất công ».

Tụi bạn cũng chia buồn cùng với bé.

Nhưng kìa ! Tuyết, Hương và Hạnh ơi có nhìn thấy không ? Bóng ai như bóng dáng của mẹ Thảo. Thôi đúng rồi mẹ Thảo đến rước Thảo. bé bỏ lại tất cả chúng bạn chạy ra ôm choàng lấy mẹ. Không gì vui sướng bằng giờ phút này cả Nhưng bé thấy mặt mẹ hơi nhăn và hỏi bé :

— «Sao chúng bạn nó ăn mặc đẹp để thế kia mà con !!! Sao con !!! con !!! ..»

Biết mẹ ngạc nhiên như chúng bạn hồi nãy bé liền trả lời thoang thoắt đầu đuôi cho mẹ nghe. Mẹ nhìn bé vừa nói :

— «Thôi mẹ con ta về» !

Bé sung sướng nắm chặt tay mẹ và không quên phẩy tay lại, chào chúng bạn, rồi theo gót chân mẹ trở về xứ Đà Lạt yêu dấu của đời bé.

◆ ◆

Lớp NHẠC Hè

Luyện ca TÀI TỬ để ca lấy le bạn bè
Luyện ca CĂN BẢN để trở thành ca sĩ ca THỜI ĐẠI
do Thanh Vũ và nhóm bạn trẻ NẮNG MAI hướng dẫn

Khai giảng 5-6-70

Nơi ghi tên 365 Phan-đình-Phùng Saigon

Toán Lý Hóa TRƯỜNG - SƠN

129 Lê-văn-Duyệt — SAIGON

TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ Ghi tên chiều tối nói cô Mai
1-6 (3g chiều TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A,B (2.4.6)
4g chiều 7g tối Toán lý hóa Tú Tài I A,B học riêng
2-6 2gchiều và 7gtối TOÁN LÝ HÓA TAM LÊNNHỊ A,B(3,5,7)
Học nhí đồng tháng một

Lớp hè Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

1 - 6 Mở lớp DỰ BỊ (NHỊ AB - TAM - TỨ - NGŨ - LỤC) 11 AB — 10 — 9 — 8 — 7
Chuyên luyện TOÁN - LÝ - HÓA
ĐẶC BIỆT
Mở lớp dành cho Học Sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Troisième — Seconde — Première muốn chuyển sang Chương trình
VIỆT ĐỂ THI
TÚ TÀI BAN C-D

NIÊN KHÓA 1970 – 1971 sẽ Khai giảng ngày 1-7-1970

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE : 1er-6-70 Par Professeur THANH TƯỚC

—FRANCAIS—MATH : 6e, 5e, 4e, et 3e / B.E.P.C
MATH — PHYSIQUES : 2de 1ère et Terminales
INSCRIPTIONS : Cours d' « Eurêka ! » 199/231
199/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité)

1-6 Toán Lý Hóa Đệ NHỊ A-B

Bảo đảm đậu Tú Tài năm 71 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết)—Ghi tên giữ chỗ trước :
— Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo—S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định (gần Cầu Kiệu)
Năm 68-69 : thi 59 đậu 54, năm nay hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 15-7 Học sinh lười học xin miễn ghi danh.
— Đặc biệt : dù có lệnh nghỉ, lớp vẫn tiếp tục học ở tư gia

TRƯỜNG

NGUYỄN - KHUYẾN

68 Lê Văn Duyệt — Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Ô BÙI HỮU SÙNG

1-7-70 Tổng Khai Giảng

Từ lớp 6 đến lớp 11
(Từ Đệ Thất đến Tú Tài)
Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-5-70

Trung Học HỒNG LẠC

75 Trần quốc Toản Saigon
Hiệu Trưởng : ĐOÀN-VIẾT-LƯU

Niên Khóa 1970 – 1971 phải vươn lên để trở thành một tư thục kiểu mẫu, nhờ :
— BAN GIÁM-ĐỐC đổi mới.
— BAN Giáo Sư tăng cường 168 vị : 14 Thạc Sĩ và Tiến Sĩ 49 Kỹ Sư — 04 Bác Sĩ — 101 Giáo Sư Đại Học và Trung Học

LỊCH KHAI GIẢNG :
1 - 7 - 70 : các lớp ĐỆ I cấp (từ lớp 6 đến lớp 9)
6 - 7 - 70 : các lớp ĐỆ II cấp (lớp 10 và 11 ABCD
1 - 9 - 70 : các lớp 12 A B C D
Kính mời quý vị phụ huynh liên lạc với ban GIÁM-ĐỐC mới

SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA,
NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN
(TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
ULTRALERGAN
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN,
TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH
TRỊ HEN SUYỄN.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ 46 M.BYT ngày 20.4.70

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
Ty Tài-Chánh

Ngân-Sách Tỉnh 1970

CÁO THỊ KHẢO GIÁ RỘNG RÃI
In Phiếu Hội Đồng Tỉnh

Số : 2099 – TC/BC
— NGÀY GIỜ HỌP ỦY-BAN KHẢO GIÁ :
Ngày 10 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ
— NƠI HỌP : Văn Phòng Phó Tỉnh-Trưởng Gia-Định
— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ : Cung-cấp lá phiếu bầu-cử Hội-Đồng Tỉnh Gia-Định ngày 28-6-1970 ước lượng nhu cầu như sau :

Lô	Đơn vị	Quận	Số lá phiếu ước lượng	trị giá ước lượng
1	1	Gò-Vấp	5.133.000	2.053.200đ00
2	2	Tân-Bình	8.643.000	3.457.200đ00
3	3	Hốc-Môn	918.600	773.400đ00
	4	Thủ-Đức	800.000	
	5	Nhà-Bè	147.500	
	6	Bình-Chánh	30.000	
	7	Quảng-Xuyên	18.000	
	8	Cần-Giờ	20.000	

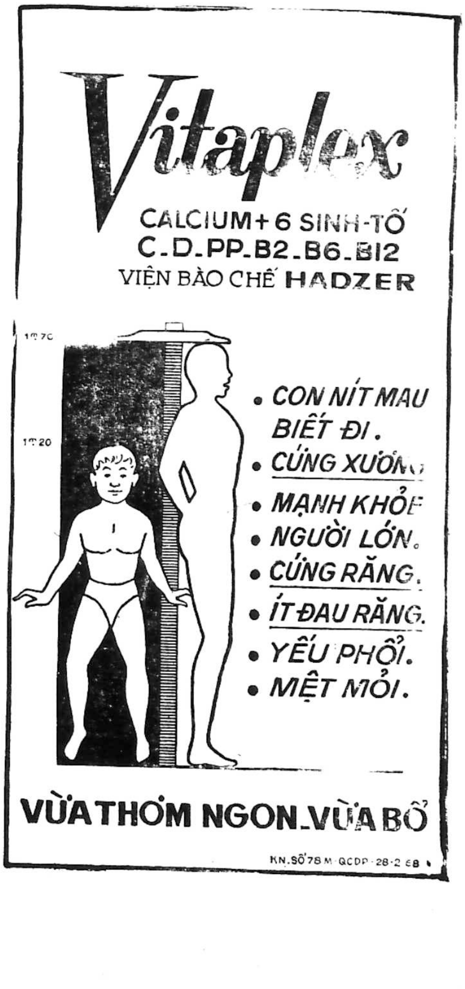
— ĐẶC ĐIỂM LÁ PHIẾU VÀ TẬP PHIẾU :
— Cao 8 phân, ngang 12 phân
— In hình ứng cử-viên góc trái phía trên
— In dấu hiệu ứng-cử-viên góc phải phía trên (hình và dấu hiệu nằm trong một ô vuông cạnh 4 phân)
— In họ và tên ứng-cử-viên chữ cao 1 phân
— Giấy in là giấy bạc trắng tốt, mực đen
— Kỹ thuật in bằng máy OFFSET và phải bảo đảm sự đồng đều của tất cả các lá phiếu cho tất cả các ứng-cử-viên.

Xin đến xem mẫu tại Ty Tài-Chánh

— Cứ 100 lá phiếu đan thành một tập, dán gáy ở cạnh bên trái cho không có [illegible] xé răng cưa
— Mỗi tập phiếu có tờ lưng và tờ bìa mặt bằng giấy dầu, tờ bìa mặt trên in giống như lá phiếu
— Mỗi tập phiếu đánh số thứ tự ngoài bìa theo một loạt số duy nhất cho mỗi ứng-cử-viên trong đơn-vị bầu cử
— Cứ 20 tập phiếu [illegible] thành một buộc theo số thứ tự liên-tục, số tập lẻ buộc riêng.
— ĐẶT HÀNG VÀ GIAO HÀNG :
— Thời hạn tối đa [illegible] công-tác là MƯỜI (10) NGÀY kể từ hôm sau ngày ký nhận tống đạt Phiếu [illegible] của Tỉnh
— Nhà thầu [illegible] thuận với Ty Tài Chánh theo thể lệ hiện-hành
— Hàng phải do nhà thầu giao trọn [illegible] một lần cho mỗi Quận Hành Chánh sau khi được một Ủy-Ban tiếp [illegible] kiểm soát về phẩm và lượng
— ĐIỀU KIỆN HỒ SƠ CỦA NHÀ THẦU :
a/ Tờ hiến giá có dán con niêm 24đ lập đúng theo mẫu định sẵn (có để tại Ty Tài Chánh).
Tờ hiến giá để vào một phong bì nhỏ dán kín và gắn khằn, ngoài đề :
— Họ tên nhà thầu
— Hiến giá in phiếu bầu cử Hội-Đồng Tỉnh
— Lô (1 hay 2 hay 3)
Mỗi tờ hiến giá cho một lô phải đựng vào một phong bì riêng
b/ Phong bì thứ nhứt nói trên để vào MỘT PHONG BÌ THỨ HAI lớn cùng với các văn kiện kể sau :
1/ Bổn sao môn bài nhà in năm 1970
2/ Chứng chỉ không thiếu [illegible] Nha Thuế-Vụ cấp
3/ Bổn sao các hóa đơn máy [illegible] nhà thầu
4/ Chứng chỉ hạnh kiểm tốt và [illegible] của nhà thầu và nhà in
5/ Tờ khai danh dự không bị loại khỏi các cuộc đấu thầu của Chánh Phủ có thị thực của Hành Chánh địa phương
6/ Chứng chỉ gia nhập quỹ bù trừ không khất [illegible] một tháng tính đến ngày họp ủy ban khảo giá
7/ Biên lai nạp Quỹ tạm tại Ty Ngân Khố Gia Định (hoặc chi phiếu có bảo chứng) :
— 52.000đ00 . . . . . về lô 1 (Quận Gò Vấp)
— 87.000đ00 . . . . . về lô 2 (Quận Tân Bình)
— 20.000đ00 . . . . . về lô 3 (Các Quận khác trong Tỉnh)
Phong bì thứ hai này đựng hồ sơ Hành Chánh ghi trên [illegible] phong bì hiến giá cho từng lô (nói ở đoạn a/) ngoài bì phải đề :
— Họ tên nhà thầu
— Hiến giá in phiếu bầu cử Hội đồng Tỉnh Gia Định
— HẠN CHÓT NẠP BÌ HIẾN GIÁ (tại Ty Tài Chánh) :
Ngày 8 tháng 6 năm 1950 trước 18giờ
— NƠI THAM KHẢO THỂ LỆ :
Ty Tài Chánh Gia Định, trong những ngày giờ làm việc.

Gia Định ngày 25 tháng 5 năm 1970
Tỉnh Trưởng

Đại Tá NGUYỄN VĂN TỒN



TRUNG HỌC TƯ THỤC

« CÔNG - LÝ »

183, Đường Công Lý — ĐT. 23195
COURS DE VACANCES
Durée : 8 SEMAINES
Matières enseignées : FRANÇAIS, ANGLAIS
VIETNAMIEN, MATH.
Cycle primaire : Toutes classes.
Cycle secondaire : 6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ère

Anh-Văn Cấp-Tốc

129 Gia Long, Saigon — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì

Phụ trách : G.S TÒNG, chuyên dạy và phiên dịch Anh ngữ 18 năm tại Bắc Trung Nam, GS LUY tốt nghiệp Anh Ngữ Đại Học Úc Đại Lợi. GS Hoa kỳ luyện giọng bằng máy tối tân. Mở thêm Anh Văn Hè dành cho các lớp Trung học, đào tạo một căn bản vững chắc văn phạm để có thể dịch giỏi và nói hay. Anh văn Trung cấp, Sơ cấp (nói, viết nghe 2000 câu quan trọng để làm việc với Hoa kỳ, buôn bán) VỠ LÒNG CẤP TỐC (Học kỳ phương pháp ráp vần và phiên âm quốc tế để có thể tự đọc, Học những câu phổ thông, nghe Giáo sư Mỹ đọc từ dễ đến khó) Luyện Dịch Tổng quát và văn phạm cao đẳng để thi vào Đại Học.

TRƯỜNG TƯ THỤC

Thánh Vinh Sơn

10 Chi Lăng — Gia-Định

Khai giảng : Thứ Hai 6 - 7 - 1970

— Thâu đơn : Bắt đầu thâu đơn nhập học từ thứ hai 8-6 đến hết ngày 27-6-70
— Nhận các em Mẫu giáo từ 3 tuổi trở lên.
— Có mở lớp Sinh ngữ Pháp cho các em từ 5 tuổi trở lên áp dụng phương pháp thính thị
— Có lớp J:E, đặc biệt luyện thi vào LÊ QUÝ ĐÔN

Trường TÂN KHOA

25, Ngô tùng Châu, Gia-Định
Hiệu Trưởng : Ông KIỀU-CÔNG-GIA

16-6-70 Các lớp bậc Tiểu học
1-7-70 — Tổng khai giảng các lớp bậc Trung Học Từ Đệ Thất đến Đệ Nhị A-B-C.
1-9-70 — Các lớp Đệ Nhất A-B (học riêng) và Đệ Nhị học lại.
— Trường rộng lớn, mát, yên tĩnh (hơn 6000m2 đất và 65 phòng học)
— Ban Giáo-sư danh tiếng nhất.
— ĐẶC-BIỆT chăm lo về kỷ-luật và giáo dục căn bản cho học sinh các lớp THẤT — LỤC — NGŨ.
— Kết quả kỳ thi Tú Tài II (60%), Tú Tài I (49%) niên khóa 1968—1669 là bằng chứng cụ thể để bảo đảm uy tín của trường.
(Ghi tên học từ 10 - 6 - 1970)

TRUNG TÂM LUYỆN THI

Toán Lý Hóa Trường-Sơn

129—131 Lê Văn Duyệt Saigon
G.Đ HỌC VỤ : CỤ AN HƯNG

5 và 6 - 6 - 1970 KHAI GIẢNG 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối. (Hoàn Toàn Mới)
TOÁN LÝ HÓA LUYỆN THI Tú-Tài I và 2 (KHÓA ĐẶC BIỆT)
TOÁN LÝ KHÓA lớp 10 lên 11 (Khóa Hè Đặc Biệt)
GHI CHÚ : Mọi chi tiết học sinh đến ghi tên xin liên lạc nơi ÔNG SA tại Văn Phòng TRƯỜNG-SƠN.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà 4 tầng bán 5x20 luôn đất đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới đẹp, nhiều phòng, mỗi phòng có toilette riêng máy điều hòa máy nước nóng, diện 110-220. Hỏi số 3bis [illegible] Đô Thành Phan thanh Giản.

Nhà bán nhà mặt tiền, phố buôn bán rất tiện cho việc mở cửa hàng, (3m80x14m), đủ tiện nghi, công tơ điện nước. Số 143 đường Triệu Đà Cholon.

Nhà bán 950.000, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, gát suốt, 4x9. Xem nhà tại 1/3C Trần nhật Duật.

Nhà bán 6mx12m lịch sự khu yên tĩnh khỏi sửa chữa đủ tiện nghi giá 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 50/25 Đỗ thành Nhân Saigon.

Cần tiền bán 1 căn nhà 290.000đ, hẻm rộng, sạch sẽ, có cầu diện câu, sắp gắn đồng hồ điện nước. Hỏi 330/20 Trịnh minh Thế Khánh Hội mời ông trả 270.000 đến thương lượng gấp.

PHỐ LẦU TR. M. GIẢNG
Luôn đất 4mx18m. tiện nghi, điện nước 5 dây. Đang buôn bán tốt. 410 Trương Minh Giảng. ĐT 40265

Bán gấp nhà vì đi xa, mặt đường 4mx25m. Giá 1,800 000đ. Hỏi quán Đoan Phượng 175/4/b ngã tư xa lộ Hùng Vương, tay mặt.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

1T250 Nhà 4x16m2 lầu đúc điện nước. Đủ tiện nghi khu lịch sự yêu tĩnh. Hỏi 111/25 Trần quang Diệu nối dài Sg (Trương minh Giảng quẹo trái).

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu đựng bêton cốt sắt, Đà, Nền, Móng, Cừ v.v... Hỏi ông Đán: 12 Trần khắc Chân Tân Định Đ.T 4'.441 sáng từ 8 đến 12 giờ. Nhận xây cất, trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

Nhà gạch bán luôn đất, dài 3m5x18m. Đủ tiện nghi, hẻm riêng xe ra vô thuận tiện khu khang trang. Xem nhà tại 133/8 Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh, giá 1T7.

Vũng Tàu
Bán vườn trái cây mặt tiền quốc lộ 80mx100m. Sang nền nhà 14mx20m mặt tiền đường Phạm hồng Thái. Bán 3 tủ kiếng tiệm may 4mx2mx 0m40. Còn thật tốt. Cần tiền bán giá rẻ. Do 322/9 đường Trịnh-m. Thế Saigon.

Vũng Tàu tại bến xe mới bán phố lầu 1 từng luôn đất 4mx18m đủ tiện nghi mới cất do 974 Trần hưng Đạo CL

Nhà bán lầu có đất, 4x1[illegible] rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2,3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí: Số 380/15A Công Lý SàiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

HÃNG THẦU DUY VINH
Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

650.000đ Một căn nhà ngang 3 dài 14 có compteur nước, điện. Khu yên tĩnh số 216/87 đường Hòa Hưng. Hỏi số: 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

850.000đ Đổi đi xa bán gấp 1 căn nhà nhà mới cất đủ tiện nghi vùng an ninh (nếu không ở cho thuê tháng 16.000đ). Hỏi ông Phụng 229 Nguyễn Đức Phú Nhuận.

Hòa Bình Địa Ốc
87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

Giao liền Nhà tại Cách Mạng và Minh Mạng khu thật lịch sự ngang 5m dài 16m, hai tầng trệt cho Mỹ thuê 0.000đ. trên lầu 3 phòng xinh xắn lối đi riêng bán chắc giá 3 triệu 6. Hỏi Ô. Hưng Villa 70 Cách Mạng chỉ dẫn.

Bán Biệt thự lầu quận nhì Saigon 300thv. 20T. — Biệt thự lầu Cách Mạng 250thv. 10T. — Biệt thự trệt Cách Mạng 700thv. 10T. — Phố lầu dứt Quận nhì (Gần chợ Thái Bình) 100thv. 10T. — Phố Thương mãi Tự Do 50thv. 10T. — Trại chăn nuôi Thủ Đức đẹp 2000thv. 20T. Xin liên lạc ĐT 90.910. 91 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần bán 1 biệt thự dài 17m rộng 9m, tọa lạc trên một miếng đất 600m2, vùng yên tĩnh mát mẻ, miệt TTĐ Nhà Bè có chuồng nuôi súc vật ao nuôi cá. Giá nhứt định 1 triệu 2 trăm ngàn đồng. Địa chỉ liên lạc: 247 Nguyễn Biểu Saigon. Hỏi cô Tám vào giờ: Sáng 8g đến 10g. Chiều 2g đến 6g.

Trung Tâm Địa ốc
744 Trần H. Đạo Sg. ĐT 51.964

Đất bán rẻ: 2.500m2 mặt tiền đường Trương Minh Giảng, giá 18.000đ/m2.

Phố bán rẻ: 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, 10 phòng, sân [illegible] đất 700m2, giá 16.000.000đ. 1 villa Thủ Đức đất 100m2 giá 2.500 000đ. 1 căn phố bến Nguyễn Duy 4,2x8m giá 500.000đ.

Cho thuê: Villa Chí Hòa mặt [illegible] đầy đủ tiện nghi, giá 120.000đ tháng.

Cần thuê hoặc mua giá cao: 1 [illegible] hay căn phố có đất cạnh bến [illegible] tiền 300m? tại Hưng Phú [illegible] Hưng.

Bán 350.000đ một ngôi nhà ngói, tường, gạch màu, ngang 5m dọc 20m đủ tiện nghi (chái 4m ngang tính riêng). 1187 Phan văn Trị Gia Định cạnh xưởng dệt Nam Á.

Bán nhà và vườn
Vì không người trông coi, bán 1 căn nhà và khu vườn rộng 1.000 thước vuông có 2 ao cá, vườn cây ăn trái, điện 220KW và nước Đồng Nai. Tại số 1/60/20bis đường Nguyễn Thông (nối dài) Saigon. Với giá 1.200.000đ. Xem địa điểm ngoài giờ làm việc.

Villa trệt bán. Rộng rãi mát mẻ có 8 phòng 8mx28m. Có phương tiện lập v/phòng HTX ngư nghiệp, gần chợ cá Chánh Hưng tiện nghi cho việc buôn bán. Tại 138 Hưng Phú (Lò Heo Chánh Hưng Quận 8).

Bán nhà mặt tiền, căn bìa, 7mx14m, compteur điện, nước sân để xe. Xem nhà tại 266B Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán phố lầu thương mãi luôn đất mặt tiền đường Lê quang Định, ngang 4m, sâu 20m50, tầng trệt có gác lửng và 2 từng lầu, balcon 2 mặt, có sân trước, sân sau, giá 7.000.000đ mỗi căn. Hỏi 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp căn nhà 3m,5x18m địa điểm buôn bán rất tốt, hẻm 176 nhà 216/5, Nguyễn văn Thoại P.T (bên hông trường học Nhân Chủ, xem nhà buổi chiều).

320.000 một căn nhà 4x14 đủ tiện nghi có giếng bơm nước. Huê lợi mỗi tháng gần 6.000đ. Xin hỏi ông hớt tóc ngay chùa Vạn Linh (Bến xe lam Bình Thới Saigon.)

Nhà bán xa lộ, gần mặt đường cách cầu Phan thanh Giản 80m kế tiệm nước Toàn Hưng. Hỏi số 67/7 Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp 3m2x16 tường gạch, gác ván suốt dãy đủ tiện nghi, giá 900.000đ. Số 14/13 Đỗ quang Đẩu (Saigon).

Bán gấp lầu đúc 4,3 x 15, gần trường P.ĐP, chợ, ciné. Xe hơi vô tận nhà. Số 491/24/23 Phan. Đ. Phùng Saigon.

Nhà đẹp mặt tiền bán 205 Bến Vân Đồn mé sông mời ông bà trả 800.000 đến thương lượng.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m,50x13m, kiểu mặt thụt, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng: Số: 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Villa, phố
Villa mặt tiền Võ Tánh Phú Nhuận 2000m2. Villa mặt tiền Cách Mạng 1400m2, thuận tiện cơ sở kỹ nghệ, trường học. Phố lầu mặt tiền Trần quốc Toản 4m2x20m. Phố trệt Trần quý Khoách đất 7mx20m, có garage, Phố lầu mặt tiền Cao Đạt, rất thuận tiện buôn bán. Liên lạc 139J Võ Tánh.

Nhà 2 tầng lầu đúc, mỗi phòng đều có phòng tắm, WC Đổi xa bán giá rẻ. Hỏi tại 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà mặt tiền, gạch bông gác suốt, compteur điện nước. Hỏi 186B Hoàng Diệu Sg.

Bán nhà mặt tiền, trần đúc, cửa sắt, điện nước, gần nhà thờ, trường học khu Mỹ kiều tiện buôn bán giá 750 000đ. Đi tới số 48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

500.000 căn nhà 4,2x9 vách tường gạch bông cửa kiếng, lưới, đủ tiện nghi, điện nước riêng, douche, cầu gạch men. Xin hỏi 134/1B Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi vùng yên tịnh. Hỏi tại 235/48 Công Lý Saigòn.

Đixa cần bán gấp 1 căn nhà lót gạch tường xây lợp ngói, bề ngang 4m,80 dài 14m có lầu sau đủ tiện nghi compteur điện nước xin hỏi tại địa chỉ 62/13 Yên Đỗ Saigòn hoặc tại số 54 Võ di Nguy Chợ cũ Saigon (trong giờ làm việc.) tiệm bán đồ điện Tuấn Sơn.

Nhà trọn căn dưới đất tiện việc mua bán mọi ngành số 006 Lot B Chung cư Ấn Quang (Gần Tòa Hành Quận 10) Xin mời Ông Bà đi xe Toyota màu xám trả 1.250.000đ đến thương lượng gấp.

Nhà bán lầu đúc luôn đất, mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần Quang Diệu Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500 000đ. Giao nhà trống

Biệt thự lầu luôn đất bán đủ tiện nghi có Điện Thoại giá rẻ. Xem tại 36/28 Chi Lăng GĐ. (Mặt tiền đường Lam Sơn). Hỏi tại 116 Cao Thắng SG ĐT: 25.904.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán mặt tiền lộ lớn tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi cận nhà thuốc Tây và Siêu thị, rộng 7m,50 dài 35m nền gạch bông lợp tôle có trại để xe giá củ 2.000.000đ Hỏi 52 Dạ Nam Cầu Chữ Y qua cầu quẹo trái độ 50m.

Nhà bán rộng 5m dài 19m, đủ tiện nghi. Hỏi tại 169/3 đường Nguyễn văn Thoại (Sau hãng gạch bông FATIMA).

Bán nhà dãy đủ tiện nghi 3mx12m có gác. Compteur điện nước riêng. Xin hỏi số nhà 3/15, hẻm 60, đường Ngô tùng Châu Saigon (ngã sáu Saigon).

Bán căn nhà tại Cư xá Kiến thiết Xin hỏi 1672 lô S

Bán 2 căn nhà, 1 căn lầu đúc suốt 4x20, có chỗ đỗ xe hơi. Một căn 4x9 có lầu lửng. Cả hai căn đều đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại số 62/1C Hẻm 267 Trương Minh Ký, Gia Định.

Bán villa lầu luôn đất đủ tiện nghi, có điện thoại, mặt tiền đường Tú Xương — Lê văn Duyệt — Trương Minh Giảng — Phan Thanh Giản Saigon.

Phố lầu khu buôn bán, 5 tầng, góc Cao Thắng — Phan Th. Giản, Hỏi 116 Cao Thắng. ĐT 25904.

Nhà bán mặt tiền. 42x16m tiện thương mãi, có cửa sắt, cửa hậu, gần chợ, giá 1.700.000đ. Nội số 52 đường 46 quận 11.

Bán gấp nhà 1 tầng lầu đúc 4x14, có bao lơn và làm đá rửa xung quanh bếp. Phòng tắm cẩn gạch men rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 cư xá Phú Lâm A.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gồm 2 căn có gác suốt 6x12m điện nước riêng. Rất tiện để hành nghề tiểu công nghệ. Giao nhà liền. 242/20 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán điện nước gác phơi. Số 167 đường Tân Phước có lầu. Với giá 2.500.000đ.

Bán nhà đúc khu yên tịnh. 9x22m có lầu sau, sân thượng garare. sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 23/1 Thiệu Trị PN. SG.

Cần bán 1 căn nhà gạch. Số 144/34 Nguyễn Khoái. Giá 1.450.000đ.

Nhà trên diện tích 2.250m2 đất trưng dụng đủ thuế, có 2 căn nhà, 1 căn 3 gian, 1 nhà lầu, đi xa bán gấp ở Đàlạt số 6 Lê thánh Tôn. Hỏi 368 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà gạch bông, có gác đủ điện nước. chỗ để xe hơi. Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

Bán căn nhà luôn cả đất 153bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 1 nhà lầu đúc trong hẻm, đẹp, tại đường Bà Hạt 960.000đ. Hỏi 145F đường Nhật Tảo. Hoặc 293-295 đường Phan Đình Phùng.

Nhà bán 4x18m, có gác, điện nước riêng, hướng Nam. Hỏi A9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán 1 căn nhà tiện nghi, và sang lại nền cất nhà 4mx30m nơi Thủ Đức. Buôn bán, phồn thịnh nhất. Ưu tiên gia đình đông con, VK hồi hương. Do nơi tiệm sửa Honda Bình Dân xế cổng trường Bộ Binh Thủ Đức.

Nhà bán 400.000đ, ngói, gạch bông có gác, đủ tiện nghi tại 68/365 Trần quang Khải ĐaKao, sau trường học Văn Hiến.

Nhà bán lầu, mới cất, kiểu đẹp, đủ tiện nghi 595/98 Phan đình Phùng.

Bán Villa lầu đúc Bêtông. đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi — một trại chăn nuôi lớn, độ hơn 1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà bán số 26L Lê quang Liêm Cho Lon gần cầu bót) Compteur điện, nước riêng tiện buôn bán, mở phòng mạch Bác Sĩ và nhà thuốc tây. Giá 850.000

Bán nhà lầu đúc hẻm lớn có chỗ để xe hơi, gần trường học và một miếng đất 3000m2 tiện mở tiểu công nghệ hay cất phố bán Hỏi 493/20C Lê văn Duyệt (Hẻm trước cửa Cinéne Thanh Vân.)

Nhà bán 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt, đủ tiện nghi, giá 550.000đ

Bán 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng mặt tiền cạnh nhà thờ Giadịnh đủ đồng hồ điện, nước. Giá 1.800.000đ Hỏi 207 Đống Đa Bà Chiểu.

Biên Hòa bán một biệt thự 7 phòng, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, gần bến xe mới Biên Hòa. Xin liên lạc với ông Đức tại hãng kem Cầm Bình số 40 quốc lộ 1, gần rạp hát Biên Hùng.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà gác ván, gạch bông đầy đủ tiện nghi dài 12m rộng 2m4. Sau chợ Trương minh Giảng hỏi hẻm chùa HảiTuệ số nhà nhà 25/3C/1 Đường Trương minh Giảng. Saigon.

Trần Hưng Đạo
Đi xa mới về cần gặp những vị đã lại hỏi mua căn 379 Trần Hưng Đạo Quận 2 có Tél, đất và B.K. ngoài trệt trong lầu béton. An ninh số 1 (mời Ông thương gia Châu Đốc đã trả 5t550 lại thương lượng cho mau xong) 381. Trần Hưng Đạo.

Nhà bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ Hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Sg.

Cần bán rẻ, gấp một căn nhà ngói, khu an ninh, rộng rãi, có sân, một triệu chẳn. Hỏi và xem nhà tại số 284/541 Minh Mạng Cholon.

Bán một căn nhà lầu 2 tầng Betoo, đủ điện, nước chỗ yên tịnh lô 8 cư xá Kiến thiết ấp Tây III. Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Và 2 xe lịch 1 hiệu Standard 10 mới làm máy 2 Hillman tốt. Trong giờ làm việc hỏi số 9 Cao Bá Nhạ Saigon, hay là 721E Lô 8 cư xá kiến thiết ấp Tây III Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Bán nhà lầu 3,50x14m, tường gạch, nền đá hoa, đồng hồ điện nước riêng, khu yên tịnh, gần chợ, trường học, tiện cho vợ chồng trẻ hay gia đình đông người, giá 1T3. Bán rẻ 10 mẫu đất thật tốt để lập đồn điền, gần sân bay Liên Khương Dalat, ngay quốc lộ 1, có 2 suối lớn, rừng thông và một đồi đá xanh để xây cất chưa khai thác. Bán một máy in nhật báo của Đài Loan, một máy pédal hiệu Victoria. Hỏi 1550 hẻm Trường Tiền Lê văn Duyệt Gia Định (trước Sở Thuế Vụ, kế nhà thuốc tây Lăng Ông vào 40m quẹo trái).

Vì bận nhiều công việc
Bán hay cho sang hay hợp tác chung 1 Cao ốc 2 căn có 8 từng lầu và cầu thang máy lớn ở góc đường Trần Hưng Đạo Nguyễn huỳnh Đức số 1115-1117, địa điểm rất tốt 2 mặt đường, có nhiều chỗ đậu xe có thể tiện mở Ngân hàng nhà bảo sanh hay đường đường đang khai thác khách sạn và đã có giấy phép khách sạn và Bar, Restaurant. Hỏi Ông Bà Quản Lý số 146B Pasteur Sg. Sáng từ 8g-9g, trưa từ 3g-4g. Chiều từ 6g-10g đêm. Số téléphone: 91936.

Bán nhà bán căn nhà đẹp đẽ, đầy đủ tiện nghi, có gác suốt. Xin hỏi 57/56 Trần bình Trọng Chợquán.

Nhà bán gấp, giá rẻ, một căn nhà mới cất 3m50x22th, giao nhà trống. Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh PN hoặc 141/50 Cách Mạng Mời bà trả 1T5 lại thương lượng.

Nhà bán luôn 70m2 đất. 157 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận, xem nhà 18g30 hoặc hỏi ông Lộc Viện Ung Thư 3 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp 4 căn phố 3m60x18m đường Ng-văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền kiến trúc đẹp cam đoan ở khỏi sửa đủ tiện nghi gần chợ trườnghọc nhà thờ, giá bìa 840.000đ, giá giữa 780.000đ bán rẻ cho ai mua nhiều căn xin gặp chủ 321 Bis Nguyễn huỳnh Đức PN. gần cổng xe lửa số 6.

Bán nhà Villa 62 Hai Bà Trưng ĐàLạt đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2 nơi: 49 Lê Lợi Saigon, ĐT 20529. 62 Hai Bà Trưng Đà Lạt.

Nha Trang nhà bán diện tích xây cất 200m2 trên 450 thước đất. nhà bếp. phòng vệ sinh của mỗi phòng ngủ đều lót men. Kiến trúc đẹp có gara cây ăn trái, điện nước coi nhà và hỏi tại 4 đường Lam sơn khu Phước Hải Nha Trang.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê. Hỏi nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự.

Nhà Cho thuê lầu 3 mát mẻ, sạch sẽ đủ tiện nghi. 384/5 Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng Cho mướn. 220 Trần quý Cáp SG. ở liền.

Phòng Cho Ngoại kiều và chiều đãi thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng Saigon.

1 phòng rộng cho mướn tiện nghi lối đi riêng. 23 Cao Thắng Sg. Từ 9g-19g.

CẦN THUÊ
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê gấp Villa, phố, apts giá cao, trả tiền dài hạn. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524.

CẦN THUÊ
Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Villa cho thuê vùng yên tĩnh. 6 phòng đầy đủ tiện nghi có sân rộng và garage 35.000đ một tháng. Xin hỏi 179/4 Trần kế Xương. Giadịnh (Ty CS Gia định nhìn sang)

Phòng đúc cho mướn đầy đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà và phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn một chỗ ở trước để bán mì hủ tiếu. Hỏi 612/123 Bàn Cờ Saigon.

3000đ 1 phòng cho nữ sinh hoặc nữ công chức mướn vùng Gia Định. Hỏi số 220 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật S.G.

Nhà cho thuê, đủ tiện nghi, giá 5.000đ/1 tháng. Hỏi số 436/13 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn trường sở lớn vùng Phú Nhuận và bán 1000m2 đất xa lộ tiện mở trại. Hỏi 288 Hòa Hưng

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 643A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái.

Cần mướn
Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc: **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. Đ.T. 99.698.

Nhà mặt tiền 4 x 11m số 136 đường Lê văn Duyệt (Gia-định) vừa xây cất xong, tiện việc mở cửa hàng (Nhà thuốc, cầm đồ, đại lý, chi nhánh, tiệm may vân vân...) Cần hợp tác về tài chánh để buôn bán. Tham khảo điều kiện tại chỗ.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Mỹ kiều cần mướn Madza, Toyota, Datsun, Honda và Pickup. Hỏi 171AB Hai Bà Trưng Tândịnh. Sg. ĐT 41539

Cần mua bồn xăng citerne 12.000L hoặc đổi với bồn 10.000L. Hỏi 18 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Renault 10 EI. Trắng Mazda 1200 EI. Dauphine EB bốn số tới Toyota Corona Pick-up EG. 17 Nguyễn thiệnThuật Sg

Bán xe 403 EA thiệt du lịch 60/14, Phúc Hưng Cholon

Honda Sport S600 đời EH toàn hảo. Hỏi 102/32 Cống Quỳnh Saigon. 12 đến 2giờ

P.403 Familial
NBU tình trạng thật tốt bảo. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc MIC).

Bán Chevrolet Impala đời 61, 6 máy mui sập, 1 Vespa Super đời EG. toàn hảo. 311 bến Bình Đông Xóm Củi.

Toyota 800 PU đời EI hoàn hảo, một chủ, rất ít đi. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Đi xa Cần bán gấp giá thật rẻ 2 xe du lịch hiệu Buck và Goliath máy mới làm toàn hảo. Xin hỏi bà Ngọc 73 đường Cao Thắng Saigon.

Bán 1 xe Traction Norl toàn hảo 680 Phan th. Giản Sg

HILLMAN Minx, máy, đồng, sơn toàn hảo, có gắn radio tự động và quạt. Hỏi xem và mua 158/4 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Bán Toyota 25 vận tải nhẹ EO. cặp Chassise 2 lam và đà ngan, vừa hết Rodage. Hỏi 634 Hậu Giang Cholon.

Contessa xe du lịch (grand Lux.) EE 9 nút (hoàn hảo ít đi bán 960 000đ. Số 44 Nguyễn Văn Lạc (Thị Nghè).

Taxi bán gấp 4C.V NBS 1 Dauphine BW đồng sơn nệm toàn hảo, 77/11 Huỳnh T. Của

Bán rẻ Daihatsu PU-360 mui bố xếp số EB. 13 Tôn thất Hiệp CL buổi sáng.

Cần mua 1 xe Daihatsu. Đời EO Thật tốt giá từ 500.000. Liên lạc 201/56 Dương bá Trạc, Hồi Nghĩa.

Peugeot 203 NBI toàn hảo cần bán gấp 25/3 Vườn chuối (Ph Đ Phùng) Quận 3 Saigon

Renault 8 bán. Hỏi tại 631 Trần Q. Toản, Trường Quốc Toản.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Nash với giá rẻ. Hỏi tại tiệm làm cửa sắt Minh Châu 235/6E xa lộ, cạnh nhà hàng Thanh Thanh.

Bán 1 xe G.M.C. chưa có số xem xe tại 38 Trần Cao Vân Saigon Điện thoại số 22.779 và 99.423.

Bán rẻ Volkswagen micro sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng đến quán Lâm Điều quẹo vào.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stont và 1 đầu xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

Mazda1500 deluxe
Sơn trắng, kiến màu Radio Cassette số EO.2 dầu chạy 6 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại 93.299.

ID 19-EC thiệt chín nút bán hay đổi xe cũ hơn, máy đồng sơn nệm còn Origine thật tốt như xe mới. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Peugeot 403 du lịch đời NBQ đang xử dụng, còn rất tốt Bán giá phải chăn Hỏi Văn phòng 3 Phan văn Đạt từng dưới giờ làm việc.

Đà Nẵng Jeep Capot bầu Xem xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng.

MAZDA 1200 DE LUXE
Sơn trắng, kiến màu, vỏ secours chưa dụng đất, số EI 95 dầu, Radio, chạy 1 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon Điện Thoại: 93.299.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Ít có Triumph
Du lịch kiểu đẹp, hoàn toàn tốt, kẹt tiền bán. Hỏi 10/7 Dương Công Trừng Thị Nghè, qua cầu nhỏ.

Đi xa bán gấp 203 Familial máy vừa số mới, 1 nhà mặt tiền, có compteur nước, gạch bông 3x14.50. Hỏi nhà may Tân số 7 khóm 6, sau quán nước Thạnh Phú, gần cầu chữ Y 10m đường mới quận 8.

Dauphine EC hoàn hảo xe nhà Lambretta EG bán 1812 lô C Cư Xá Trương minh Giảng.

Dauphine EB xe nhà thật tốt bán gấp. 329 Nguyễn tiền La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán gấp 2 Falcon. (1 du lịch 1 Familialle) đời 63. và một kính trước Falcon 63. 150B Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bích bùng tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán xe bồn 10.000 lít đời EG đang chở nhiên liệu cho hãng xăng. Hỏi tại 280, Bến Vân Đồn, Saigon. (Hoặc ĐT 23.777. hỏi Ô. Chí buổi sáng).

Bán Gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Intre đời EE vỏ ruột, máy mới. Hỏi cô Lan 378/3 Thành Thái Chợlớn.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy dầu hiệu Landrover. Số 61 Lê Thánh Tôn Biên Hòa chỉ dẫn.

Cần mua xe hơi
203 số từ 1T7 403 Floride. 19B Ngô Tùng Châu Sg. Đ.T. 90557.

Peugeot 203 xe hoàn toàn thật tốt 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Cần mua xe ID 19 hoặc Peugeot 404 số thiệt từ EC đến số lớn đến EH, liên lạc ĐT 41446 hoặc 18/110 Phan Thanh Giản, Gò Vấp Hỏi Ô. Lập.

Bán xe Toyota 800 du lịch trắng EI 96A Công Lý Saigon.

PERFECT NBU toàn hảo bán gấp xem xe ngoài giờ làm việc 79/4 hẻm 43 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Lancia NBS 1 đời chủ, xe du lịch của Ý còn nguyên thủy, 4 Cửa sơn trắng, 7lít 100CS. Nhiều Phụ tùng thay thế đi xa bán rẻ lắm, Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Bán xe Toyopet Corona 1500 đời EH8... tình trạng toàn hảo. Xin hỏi ông Thu Ciegeco số 2 đường Hồ Huấn Nghiệp, trong giờ làm việc.

DAUPHINE ĐỜI NBW
Traction Normale, 2 xe thật tốt, cần bán gấp. Hỏi 288 Lê thánhTôn Sg.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Casectt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.., Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe Morris Minor. Đẹp giá rẻ xin hỏi ông Lộc số 78 Cư xá kiến thiết Thủ Đức. Tiệm Tinh Vi thắng vào sau quán ba số 2 (222).

Bán xe vận tải hạng nặng 10 tấn đời EH hỏi ga ra Vĩnh Thành cầu Phan thanh Giản qua cầu 300m bên trái.

Bán xe Daihatsu 1500 P.U. Newbiline, bao sang tên, 1 Vespa Sprint mới, chưa số. Hỏi 426 Hai bà Trưng Saigon.

Daihatsu có mui tole EI 8 băng nệm toàn bảo bán rẻ và xe Préfect du lịch 320.000 sơn nệm mới hỏi 041 Lô B Chung cư Ấn Quang.

DAIHATSU P.U. 360
chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

Toyota Corona du lịch EI. trắng, ít đi, rất tốt. 249 Bà Hạt.

Bán Xe Jeep Capot bầu, máy hoàn toàn tốt. Hỏi 835/2bis Trần hưng Đạo Saigon.

Datsun 1000 EO, du lịch, trắng. đi rất ít, thật mới. 480/56 Nguyễn tri Phương.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

Bán Fiat 1500L đời EH hoặc Simca 1501 EI cả 2 đều tốt. Hỏi 140B Công Lý Sg. Ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 Deluxe, máy lạnh, EH.5... bán. Hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Honda TN 360 đời EO đã đóng mui giá 520.000đ 173 Nguyễn Trãi

Cần mướn gấp xe Pick-Up (vận tải nhẹ) không tài xế, điều kiện xe tốt. Thời gian mướn 6 tháng hoặc lâu hơn. Xin liên lạc tại 52 Duy Tân từ 8 giờ — 16 giờ 30 hoặc Điện thoại 93083 — 4740.

Toyota phụ tùng
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Daihatsu vận tải nhẹ, thùng Origine EO... EP mui tôle băng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP. Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

200.000đ xe Ford. 5 tấn máy. đồng sơn toàn hảo. vì không người trông coi. Hỏi 108/2A Trần Quang Diệu Sg.

Traction 11N, điện 12V, toàn hảo. Hỏi 184/4 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch 2 cửa đời EG8, còn mới nguyên. Bán gấp 218 Lê Lai.

Dauphine xe nhà thật tốt bán rẻ. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán rẻ
Xe Rambler đời ED... nệm đồng, sơn tốt. Xin hỏi cô Kim Cúc 75 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg ĐT.23.805.

Toyota 800 EH... bán gấp rẻ mới toàn hảo. Familial. Hỏi ông Nữ 50/3 hẻm 268 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ngay đầu hẻm (coi xe buổi sáng).

Daihatsu EO.9 cabine mui bố nệm mới Opel Radette ED 4 cửa, 1 chủ. 44 Vĩnh Viễn.

3CV AMI 6. đời EB. 9 du lịch, 4 cửa xe của Pháp. đầy đủ phụ tùng, đẹp và mạnh hơn xe 2CV nhiều. Một đời chủ bán rẻ. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Xe Peugeot 203 Camionnette máy, vỏ ruột toàn hảo. Đến số nhà 157 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda Vận tải nhẹ EI màu xanh, toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon Đ T. 50.937.

Mazda 1000 De Luxe du lịch loại lớn như 1200 sơn trắng EO mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tândịnh. Mời ông bà trả 1T710 ngàn, bao sang tên trở lại.

TOYOTA CORONA EI.8...
màu trắng, tình trạng như mới, radio nguyên xứ, ant. tự động, ráp thêm nhiều đồ de luxe bán. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông), ngoài giờ làm việc.

Bán xe du lịch hiệu Volkwagen đời EM toàn hảo, giá nhứt định 750.000đ 16 Võ Tánh PN.

P203 du lịch xe thật tốt 553 Phan đình Phùng Sg.

Volkswagen Varian-1500 EF 9 Hỏi 100 Lê Lai Saigon.

Plymouth 55 bán hoặc đổi xe Jeep 377 Phạm Thế Hiển.

Dauphine máy, sơn, nệm vỏ ruột mới. Do 197bis Lê văn Duyệt Chợ Đũi «dựa gạo Chất Thành» Saigon.

TOYOTA T25 PICK-UP
Ngoại kiều cần thuê 5 xe. Hỏi 218 Lê Lai, Đ.T. 22.845.

Bán rẻ 2 xe xúc hiệu Fenwick với giá 350.000đ mỗi chiếc. Hỏi TK 15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán Land. Rover. Thùng Dài Opel 1700 EE. Xe tốt 398 Phan đình Phùng Saigòn.

Xe cho thuê
Có xe Honda Pick up. Nhận chuyên chở hàng hóa vùng Saigon, Chợlớn, các tỉnh lân cận, dễ ăn hoa hồng. Nếu cần có bảo đảm. Xin hỏi số 17/15 đường Thánh Mẫu Chí Hòa Gần tòa báo Xây Dựng.

Bán Peugeot 404 - 403, Toyota 800 du lịch, Daihatsu. Ford vận tải, xe rất tốt. 516 Thành Thái Cholon.

Microbus Matador ED băng kiếng bán rẻ. 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Bán Taunus du lịch NBR số mới EL. giá đặc biệt. Hỏi ê, Cư. 35 Yersin Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 202 vỏ ruột thắng nệm sơn toàn mới 150.000đ. Hỏi 157 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Desoto du lịch Modele 58 số cũ NBV.. Bán 385.000đ. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Datsun 1300 EI 3. 226/5 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Peugeot 204. du lịch. EO.8... chưa hết Rodage, đời mới nhất, 3 đồng hồ. Hỏi 96 bis. Công Lý Saigon.

Taunus 17m bán. Hỏi 21/4 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus 17M Super
đời EC 4 ngàn dầu toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 175 Cô Bắc Saigon.

P.203 hoàn toàn tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon

Dauphine EE, Volkswagen EC, bán. Do 119 Đào duy Từ Cholon

Bán 1 xe Vauxhall số EL 5909 Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia Định

Anglia Familial, 74 Công Lý Sg. Giờ làm việc

Fiat 600 thật tốt. Coi xe suốt ngày đêm tại 428 Minh Mạng Saigon

Bán 1 Fiat 1100T microbus đời EC tốt giá phải chăng. Địa chỉ 650/35 Phan thanh Giản Sg

Datsun 1300 EI du lịch, màu trắng thật mới. 149 Đề Thám Saigon

404 Peugeot mang số EH, màu trắng bán hoặc đổi xe Nhật. 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90.227

Cần bán xe Jeep Willys (đời NBC) và citernes (1000L) đều còn tốt. Do 302 Trương minh Giảng Saigon.

Traction Légère cốp vuông tình hảo bán rẻ, Hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Volkswagen du lịch bán Hỏi 398 Phan đình Phùng.

Bán 404 toàn hảo giá 1T520 ngàn, miễn trả giá. Hỏi 189 Trương minh Ký Phú nhuận, cả ngày.

Bán 1 Ford «Vemlome» giá thật rẻ. Hỏi 181 Bis Bùi hữu Nghĩa, Chợ Lớn.

Taunus 12m EC
máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Austin Cambridge đời 64 mới toanh có Radio kiểu như Peugeot 404. Bán rẻ 4 cửa, mới xem: 132 Trương minh Giảng Tân Định. ĐT 93.381.

Daihatsu 1000
du lịch EI thật tốt coi xe 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Austin Sprite xe đua. Hoàn toàn nguyên thủy. EA 9 nút. Bán hoặc đổi xe 4 cửa. 345/9 Trần hưng Đạo Saigon.

TOYOTA 800 Pick Up toàn hảo (EG).

CORVAIR số T. Mỹ về nước bán rẻ 91 Ng công Trứ Saigon. Tel: 93430 giờ làm việc.

CẦN XE
Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc: 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524.

TAXI bán 1 Renault 4CV thật tốt giá rẻ. Hỏi 181bis Bùi Hữu Nghĩa Q5.

Bán xe Chevrolet Corvair đời EC hoàn hảo. Xe Mobylette, xe mini Cady. Hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán hoặc cho thuê xe Volkswagen microbus máy mới làm còn rô đai, đồng sơn nệm mới. ĐC số 77bis/B đường Hùng Vương Thị Nghè.

Jeep Willys
Capốt tháp. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Honda PU vận tải nhẹ. cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Sg

Daihatsu PU. EP 1. mui vải. băng nệm kiểu du lịch. Hỏi Ô. Vinh trường học P.Đ.P. số 491/7 Phan Đình Phùng Sg trong giờ làm việc.

Hillman EM dư dùng bán gấp. Máy, đồng sơn mới hoàn hảo. Xem xe mỗi ngày từ 5g đến 7g chiều tại 142 Bùi Viện Saigon.

Toyota vận tải nhẹ 1200 mui tôn còn mới mới Bà trả 740 000đ tới thương lượng. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Morris Minivan EB, máy bền hơn honda 360, vọt hơn 2 C.V, trên hẳn Daihatsu. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Datsun số X
đời 67-68 mới toanh đi 15.000CS đủ giấy tờ. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định ĐT. 41539.

Honda 360 EI 8 du lịch, sơn trắng, vỏ hở chưa dụng đất giá 870.000 đồng. số 589 Bà Hạt Cho Lon.

Peugeot 203 vỏ đen trắng đầu tròn, máy 1 triệu 3... xe đẹp lộng lẫy. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EC số thật, thắng dĩa, tình trạng thật tốt do chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Toyota Corona de luxe EI màu gris métalisé. Hỏi cô Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định. (Trương minh Giảng) nối dài.

Bán Taxi, 4CV, xe đang chạy. Hỏi 400 Bà Hạt Cho'on.

Peugeot 203 Berline Thames Fourg. bán 1 trong 2 chiếc. còn rất tốt. Hỏi 143 Trần quốc Saigon.

Cần bán Peugeot 403 EA máy mới, đường Chi Lăng số nhà 130A, xe vận tải hạng nhẹ.

Datsun 1000 EI.8... Toyota Corona De Luxe Radio Cars Ant tự động riêng xanh mới nguyên, không chỗ dê, bán 1 trong 2 gấp. 172 Nguyễn huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận, tiệm vàng Nhan Thành.

Bán camion Ford 600 đời EG chở 7 tấn, thùng hàng chở đồ nhà còn tốt. Sang sạp đôi trong chợ Saigon địa điểm tốt, hỏi 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Autin 1100 Renault R.10 Mazda F.800 Honda TN 360 jeep Willys GMC Pick Up. Hỏi Ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Sg. Đ.T.22531.

Bán 1 Renault 11, giá thật rẻ, còn mới. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Quận 5 Cholon.

404 EB. — TOYOTA EO.
Corona du lịch, Mazda 1000 EO du lịch radio, Toyota Corona EF 6 băng kiến, Toyota Corona EG 5 Pickup mui bố, Mazda B1500 EI Pickup, Mazda B1500 EH 8 có mui và băng, Daihatsu EO 5, Volkswagen EB bích bùng. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

XE SCOOTERS

Honda dame xanh 298 Lý thái. Tổ.

Bán 3 Lambro, 1 EO, 2 EG. xe nhà. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon.

Vespa Sprint EO .9 Standard EE. 2.. Hỏi 491/50 Ph. Đ Phùng Saigon.

Bán 1 xe Lambro 550 đời EP hẻm 458 đường Minh Phụng nối dài gần quận 11Chùa KhánhVân.

Bán Lambretta Special X150 EI6 hoàn toàn mới. Hỏi 033 chung cư Ấn Quang, (đường Bà Hạt Chợ Lớn).

Vespa EG.5—. Bán gấp 201/56 Dương Bá Trạc Rạch Ông Hồi Nghĩa

Bán xe Honda P.50 còn tốt giá 25.000đ. Hỏi tại 100/52/15A Đường Bình Thới Phú Thọ.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

ĐAU LƯNG
Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp: châm cứu Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai.

Số 1 (trên lầu) Phố Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.

Giờ làm việc; Sáng: 8—12 giờ Chiều: 3—6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

Mào gà, sang độc, bệnh xoài.
Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công
Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông,
HOÀN SINH Y SĨ, mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn. Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi. Không màu.

(01M BYT/QCDP 14-1-70)

Mỹ Phẩm mới
- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành để khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

TIẾP THEO **B** TRANG 3

VN Cộng Hòa thực hiện hệ thống Quân Tiếp Vụ hầu cung ứng một cách rất đầy đủ và thiết thực cho các chiến sĩ và gia đình họ và bằng cách trợ giúp về xây cất trại gia binh.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

hòa giải của G.H. để đạt hòa bình Thượng Tọa Huyền Quang chậm rãi với tay bẻ 1 quả chuối ngự ăn ngon lành và nói : «Chúng tôi không phải là những người cầm súng, nên chúng tôi chỉ đòi thôi, khi nào được thì được».

Trả lời một câu hỏi khác, T.T cho biết, cho đến nay vẫn chưa nhận được tin tức gì của các địa phương vì các thư từ, điện tín gửi về đều bị Bưu điện giữ lại hết.

Tiếp theo **R** *trang 3*

6 phi cơ và 2 trực thăng được sử dụng để không sát vùng bị tàn phá hầu xác định phương thức cứu trợ hữu hiệu nhất.

Tại Trujillo, một trung tâm sản xuất đường của Pérou và nơi có cơ sở bán bọc W.R. Grace 482 cây số Tây Bắc Lima, cũng có nhiều người thiệt mạng. Paramonga một nơi có nhà máy lọc đường. 144 cây số Tây Bắc thủ đô cũng bị thiệt hại đáng kể.

Nói như thế không có nghĩa là Tổng Thống và Chánh Phủ bỏ rơi các anh em Thương Phế Binh trái lại Chánh phủ đã tích cực dồn mọi nỗ lực để giúp đỡ các Thương Phế Binh và Quả phụ, Cô nhi Tử sĩ, TổngThống đã chuyển quaQuốc Hội một Dự luật rất tiến bộ về TPB và Quả phụ, Cô Nhi Tử Sĩ và Dự Luật này sẽ được ban hành một ngày gần đây. Hơn nữa, Tổng Thống đã đích thân yêu cầu 7 Hội đoàn Cựu chiến sĩ và Thương phế binh Hoa Kỳ giúp đỡ một cách đầy đủ và thiết thực các Thương phế binh Việt Nam.

Do đó, Tổng Thống khuyên các anh em Thương Phế Binh đừng nóng nảy, vì chúng ta không thể một sớm một chiều giải quyết mọi nguyện vọng được.

Tổng Thống nhấn mạnh thêm rằng Tổng Thống không khi nào bỏ qua những đòi hỏi của các chiến sĩ và Thương Phế Binh, và dù còn làm Tổng Thống hay không thì Tổng Thống vẫn tiếp tục giúp đỡ các anh em, vì ngày nào còn các chiến sĩ cầm súng diệt Cộng ngày đó quốc gia ta vẫn tồn tại.

Sau phần nói chuyện, Tổng Thống đã đến Phòng Hội của Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 21 để nghe thuyết trình. Tại đây Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 21 Bộ Binh đã tường trình lên Tổng Thống tình hình quân sự và kết quả công cuộc Bình định phát triển tại Khu 41 Chiến Thuật.

Sau đó, Tổng Thống đã đi thăm các doanh sở của Bộ Tư Lệnh vừa được xây cất do sáng kiến của Sư Đoàn xử dụng các vật dụng phế thải và vật dụng của các lực lượng Đồng minh viện trợ. Như thế Sư Đoàn đã tiết kiệm một số ngân khoản lớn cho ngân sách Quốc Phòng trong công cuộc này.

Rời Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 21 Bộ Binh, Tổng Thống đã đến thăm Xã Khánh Bình Đông thuộc Quận Sông Ông Đốc, tỉnh An Xuyên (Cà Mau). Xã này thiếu sự kiểm soát của Chánh phủ trong sáu năm qua nhưng đã được bình định lại kể từ tháng 10 năm 1969 và hiện nay xã này qui tụ được trên 20.000 dân.

Nhân dịp này Tổng Thống đã cấp phát trợ cấp định cư cho đồng bào, gồm có một số tiền mặt là 7.500 đồng và 10 tấm tôn. Tổng Thống cũng ân cần hỏi thăm đồng bào và thân bào nhân sĩ tại đây.

Nói chuyện với đồng bào, Tổng Thống nói rằng Quân Lực VNCH đã bình định Xã này để giải thoát đồng bào khỏi sự kiểm soát của Cộng Sản. Cộng Sản thực sự không có giải phóng ai cả, trái lại là kẻ ăn cướp của cải, mùa màng của nhân dân tại miền Nam này.

Ngày nay đồng bào sẽ được sống tự do, và Chánh Phủ sẽ giúp đỡ đồng bào phát triển Xã của mình để theo kịp đà phát triển của các Xã khác trên toàn quốc.

Tổng Thống khuyên đồng bào đừng tin Cộng sản khi họ nói rằng vì Cà Mau xa xôi nước đọc cho nên Chánh quyền quốc gia sẽ bỏ ra đi. Chánh phủ VNCH không bỏ một tấc đất nào hết, Chánh phủ không bỏ một người dân nào cho C.S. hết. Quân Đội quốc gia sẽ ở lại để tiếp tay với đồng bào hầu phát triển Xã Ấp và đem lại một đời sống tốt đẹp hơn cho đồng bào.

Nhân dịp này Tổng Thống cũng thăm Tiểu đoàn 2 thuộc Trung đoàn 32 Sư Đoàn 21 Bộ Binh đang đồn trú tại Xã Khánh Bình Đông để hỗ trợ công cuộc Bình Định Phát Triển. Tổng Thống đã quan sát và đặc biệt lưu tâm đến khu gia binh của Tiểu đoàn. Trước khi rời Tiểu đoàn Tổng Thống đã trao tặng cho Tiểu đoàn 50.000đ.

Rời Xã Khánh Bình Đông, Tổng Thống đã dùng ghe máy đến Quận lỵ Sông Ông Đốc tỉnhAnXuyên (Cà Mau). Tại đâyTổng Thống đã quan sát các cơ sở của Quận lỵ và Tổng Thống cũng ân cần hỏi thăm đồng bào sanh hoạt tại đây. Cùng đi với Tổng Thống hôm nay có Thủ Tướng Chánh Phủ và một số đông nhân viên Chánh Phủ và Tướng Lãnh.

TổngThống đã trở về Saigon lúc 17 giờ 30 cùng ngày.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

Loại khẩu phần đồ hộp của Mỹ xuất hiện khắp nơi. Tại bến phà, những người bán rong trước đây bán đậu phụng và hoa quả nay buôn bán đồ hộp rất mạnh.

Binh sĩ VNCH xem chừng thích chiến đấu ở Cao Miên.

Một đại úy tham chiến trận đánh ở Prey Veng mới đây bình luận rằng : «Đánh nhau ở đây khoái hơn !Không có mìn bẫy.»

Một trận Đông Bắc

Tại một trận Đông Bắc, khoảng 14g20 ngày1-6,một thành phần không kỵ Hoskỳ đã khám phá một cơ sở sửa chữa xe cộ của địch ở 34cs BTB Phước Bình và 7cs bên trong nội địa Cao Miên.

Tại đây, các binh sĩ Hoskỳ đã tìm thấy 3 máy xe vận tải, 7 máy điện, 12 bình điện cùng nhiều dụng cụ và phụ tùng khác. Tất cả những bộ phận này đều còn tốt và chế tạo tại các nhà máy Đức, Ba Lan và Mỹ.Những dụng cụ trên đã được đưa về hậu cứ.

Khoảng 8g30 ngày 1-6, binh sĩ không kỵ Hoa Kỳ khám phá 1 khu bệnh viện của địch tại 31 cây số Bắc Đông Bắc Lộc Ninh (13 cc trong nội địa Cao Miên) khu bệnh viện này có 1 phòng giải phẫu, 1 phòngthí nghiệm, 3 căn bếp (2 căn có lò nấu) 4 lớp học, 2 phòng chứa mẫu máu và một số thuốc men.

Khu bệnh viện bị phá hủy và thuốc men được đem về.

CS hoạt động

Một phát ngôn viên quân sự Nam Vang cho biết VC đã pháo kích tỉnh lỵ Kompong Thom 128cs Bắc Nam Vang và kiểm soát nhiều khúc đường trên quốc lộ đi Angkor Wat. Nhiều cây cầu giữaBaray vàTang Kra-ang, 112 CS Bắc Nam Vang bị phá hủy. Cộng quân vẫn còn kiểm soát Stung Treng 48cs Nam biên giới Lào.

CS muốn trở lại Ba Thu

Nguồn tin quân sự đồng minh hôm nay tiết lộ rằng Cộng quân đang tìm cách quay trở lại một khu Ba Thu để mở các cuộc phản công bên kia biên giới vào vùng châu thổ Cửu Long ở Nam VN.

Các tin tức tình báo đồng minh hôm nay cho biết là sau khi bị lực lượng đồng minh tảo thanh vùng Ba Thu, hạ sát hơn 1.000 tên, trong vòng 3 ngày, các đơn vị BV và VC lại đang tìm cách xâm nhập trở lại vùng này sau khi lực lượng đồng minh rút khỏi đây.

Cộng quân muốn tái chiếm Ba Thu và dùng nơi đây làm bàn đạp để tấn công các vị trí đồng minh tại vùng 4 chiến thuật. Nguồn tin quân sự tiên đoán sẽ có những trận đánh mới tại vùng này.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

thời giảm gánh nặng Quốc phòng, nhất là khi lực lượng Nhân Dân Tự Vệ tỏ ra hữu hiệu. Theo chiều hướng đó, các Dân biểu muốn nới rộng luật lệ và giảm thiểu mức độ cứng rắn của luật Tổng Động Viên, một luật được ban hành trong tình trạng nguy cấp.

Khoáng đại sẽ tiếp tục thảo luận những khoản kế tiếp vào sáng mai.

Đòi kiện báo Diều Hâu

Dân Biểu Phạm Tấn Nho, Ủy Viên Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Nghị Viện hôm nay đã thỉnh cầu Ông Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương cho truy tố Tuần báo Diều Hâu trong thời hạn khẩn cấp vì tờ báo này đã dè sập đến ông dân biểu trong mục «Phê Bình Điểm» trên số 7 tuần vừa qua. Theo ông Nho, luận điệu của bài báo này đã đặt điều mạ lỵ xuyên tạc nặng nề danh dự cá nhân ông và liên hệ đến HạNghị viện.

Phê bình Luật ChươngTrình

D.B. Hồ Hữu Tường sau nhiều phiên họp vắng mặt, sáng nay đã xuất hiện trước tiền đình Hạ Viện trong bộ áo nhà tu màu nâu, mang chuỗi tràng hạt.

Ông đã phê bình luật Chương trình của Hành pháp thậm tệ và cho rằng nó nguy hại gấp ngàn lần thuế kiệm ước. Bởi thế ông nói ông sẽ tranh đấu tại nghị trường và vận động ngoài dân chúng để bác bỏ dự án luật đó.

Ngoài ra, DB Nguyễn Trọng Nho cũng đang gấp rút hoàn thành một dự thảo luật để «ấn định những biện pháp tài chánh cứu nguy ngân sách nâng đỡ giới có đồng lương thấp.» DB Nho cũng chỉ trích dự thảo luật của DB Phan Huy Đức là sai lầm và «láo quá».

TIẾP THEO **L** TRANG 3

khai chỉ trích chính sách kiểm duyệt thư tín.

Cuộc phản đối này đã xảy ra sau khi ông Medvedev bị bắt vào hôm thứ sáu tuần qua và bị đưa vào nhà thương thần kinh.

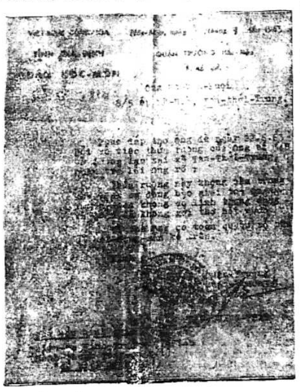
Du khách Hung tìm tự do

VIENNE 1-6. (AFP). — Sau 1 tuần lễ du ngoạn nước Áo, 21 du khách Hung đã lựa chọn tự do là ở lại Áo Quốc.

Tên tài xế chiếc xe du lịch chở các du khách trên chiều hôm Chủ Nhật lúc sắp lái xe về Hung đã không thấy họ xuất hiện và chiếc xe đã phải chạy không về Hung.

Sự thật ở Hốc-Môn

Dưới đây là sự thật về sở hữu chủ miếng đất còn lại mặt trước khu giải tỏa ở bang Lầu Cù Lả trên ngã tư Trung Chánh độ 100 thước.



NGUYÊN VĂN :

Quận Trưởng Hốc Môn kính gởi ông HỒ-VĂN-BUỘI 8/5 ấp Mỹ Hòa, Tân Thới Trung.

Phúc đáp thư ông đề ngày 22-6-63 hỏi về việc thửa ruộng của ông số 3-8 tờ 4 tọa lạc tại xã Tân Thới Trung, Quận trả lời ông rõ :

Thửa ruộng này không nằm trong khu định cư đồng bào giải tỏa Quang Trung, nên không có lịnh trưng dụng và Quận đã không gửi thư hỏi mượn.

Vì thế ông có toàn quyền sở hữu về bất động sản kể trên.

Nhật Báo

LẬP TRƯỜNG

Tờ báo của giai đoạn đấu tranh chánh trị.

Tràn ngập :

TIN TỨC — TÀI LIỆU

LÝ LUẬN MẠNH

4 trang 5 đồng — Khuôn khổ mới

RA MẮT 5-6-70

THÔNG-CÁO

của

CƠ-QUAN TIẾP-VẬN TRUNG-ƯƠNG VỀ VIỆC TỰ ĐẢM NHIỆM CÔNG TÁC ĐIỀU HÀNH KHU THỦ-ĐỨC BẰNG NHÂN VIÊN CỦA CƠ-QUAN

Để thực thi chính sách tự lực tự cường của Chính Phủ, Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương có bổn phận tự đảm nhiệm công tác điều hành Khu Thủ Đức khi khế ước của nhà thầu **DIỆP NĂNG QUANG** mãn hạn vào đầu năm 1970.

Trước kia vì gặp khó khăn về phương diện tài chánh nên Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương đã được USAID tài trợ một ngân khoản để mướn nhà thầu điều hành khu Thủ Đức trong một chương trình 3 giai đoạn :

1) — Năm 1967 do một hãng thầu Mỹ phụ trách
2) — Năm 1968 do một hãng thầu Việt-Nam phụ trách
3) — Năm 1969 do Cơ-Quan Tiếp-Vận Trung-Ương tự phụ trách

nhưng vì ngân khoản viện trợ còn đủ đài thọ cho việc thuê mướn nhà thầu điều hành cho năm 1969 nên mãi tới năm nay 1970, Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương mới đứng ra điều hành lấy bằng số nhân viên cơ hữu trước kia đã làm việc tại các kho 18, kho Bến sức và kho Bình Tây.

Ngoài ra, khi Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương tổ chức lại Khu Tồn Trữ Thủ Đức thành Căn Cứ Tồn Trữ Trung Ương, các cơ sở đã được bành trướng thêm và chuyên viên cũng được phép tăng cường, nên một ngân khoản đã được chấp thuận để tuyển dụng thêm 144 nhân viên trong số 225 nhân viên được dự trù trong bảng cấp số.

Việc tuyển dụng đã được công bố trên báo chí và Đài Phát Thanh và mở rộng cho tất cả những người hội đủ điều kiện ấn định trong qui chế nhân viên của Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương. Ưu tiên được dành cho cựu quân nhân, Cô nhi quả phụ và nhân viên của nhà thầu điều hành khu Thủ Đức, nếu có bằng cấp chuyên môn liên hệ hoặc đã làm việc tại Khu Thủ Đức được quá 3 tháng tính đến ngày 31-11-1969 và sẽ được miễn thi tuyển.

Tính đến đầu tháng 5-1970 số nhân viên nhà thầu đã nạp đơn ứng tuyển là 37 người và Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương đã ký Sự Vụ Lệnh tuyển dụng 21 người có đủ hồ sơ hợp lệ, số còn lại đang được tiếp tục cứu xét.

Nay Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương đang nhận bàn giao việc điều hành Khu Thủ Đức với nhà thầu **DIỆP-NĂNG-QUANG** để giải nhiệm khế ước cho nhà thầu đương sự, thì một số nhân viên của nhà thầu đã ngộ nhận việc Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương chấm dứt khế ước và cho rằng họ đã bị giải công tập thể.

Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương xin minh định lại rằng tình trạng số nhân viên hiện hữu làm việc cho nhà thầu **DIỆP-NĂNG-QUANG** tại Khu Thủ Đức đã được ấn định trong điều kiện sách như sau :

« Nhà thầu phải chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với những nhân viên do nhà thầu thuê mướn cũng như việc làm của nhân viên này. Trong mọi trường hợp Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương không có trách nhiệm gì đối với nhân viên của nhà thầu».

Theo báo cáo của nhà thầu **DIỆP-NĂNG-QUANG** thì sau khi được Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương cáo tri về việc khế ước sẽ được chấm dứt vào tháng 5-1970, nhà thầu đã thông báo ngay cho toàn thể nhân viên được biết trước một tháng đúng theo luật Lao Động về việc giải công. Ngoài ra, nhà thầu còn cho phép họ nghỉ mỗi ngày 2 giờ để đi kiếm việc khác. Như vậy nhà thầu đã tôn trọng nguyên tắc và luật lệ của Chánh Phủ ràng buộc giữa chủ nhân và công nhân.

Về phần Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương, khi thông cáo tuyển dụng thêm nhân viên cũng đã dành ưu tiên cho nhân viên nhà thầu, nhưng nếu số nhân viên này không nộp đơn xin việc tức là họ đã tự từ chối không muốn được tuyển dụng để làm việc cho Cơ Quan Chính phủ.

Tuy nhiên, tới nay vì số 144 nhân viên chưa được tuyển dụng đầy đủ, nên Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương vẫn sẵn sàng thâu nhận nhân viên của nhà thầu nếu họ nộp đơn và hồ sơ hợp lệ.

Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương xác nhận một lần nữa là Cơ Quan không bị ràng buộc gì với nhân viên của nhà thầu, nhưng luôn luôn tìm cách thâu nhận và giúp đỡ họ vào làm việc nếu họ hội đủ các điều kiện ấn định trong qui chế nhân viên của Cơ Quan.

Saigon, ngày 30 tháng 5 năm 1970

Nhắn tin

Tôi đánh rơi mơi một căn cước mang tên Trần văn Giác C/C số 02034099 Bà con nào chặt được xin đem đến 258/10 Trần Hưng Đạo Sg. tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tờ

Ngày 30-5-70, bỏ quên trên taxi khoảng đường Tự Do — Lê Lợi, 1 sổ thông hành mang tên PHAM-AN TU. Ai lượm được xin mang lại địa chỉ ghi trong sổ thông hành. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Ông LA VĂN BẢY trước ở số 42/6 đường Nancy, mau đến gặp Ô. Trương văn Phục tại sở Cứu hỏa 258/76 Trần hưng Đạo để sang tên xe Moto số C.T.577

MẤT GIẤY TỜ

Mỹ kiều LEWIS ROBER HENDERSON mất bóp có nhiều giấy tờ cần, bằng lái xe v.v... Ai lượm được đem đến cho ông TƯ gác dan số 10 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

CHUỘC XE HONDA DAME

Sẽ hậu tạ 10 ngàn đồng cho ai đem lại chiếc xe Honda Dame C-50 số sườn : 074399 số máy : 271.174 Xin Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 20.000đ

Chuộc xe Honda C50 Démareur màu xanh số sườn 019746, số máy 106.003 đăng bộ 7164 SA mất ngày 19/5/70 tại bệnh viện Chợ Rẫy. Hỏi ông Trần Minh Tâm hãng Minh Đạo 244D Trần HưngĐạo cam đoan không làm khó dễ.

NHẮN TIN

ANH BA. Tôi cần gặp gấp anh vào ngày 7-6-1970 buổi sáng.

ANH BA. Biên Hòa

Nhắn tin Tôi đánh rơi 1 tệp da màu xanh không có tiền, trong có giấy chủ quyền giấy lưu thông, giấy bảo kê xe El 8665. Ai nhặt được xin đem lại 43 Trần quí Khoách Tân Định hay viện dược phẩm 75 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg. Tôi xin hậu tạ.

Nguyễn - ngọc - Lan

Mất tại đường Cao Thắng 1 cái bóp có đựng 1 C/C số : 3420281 cấp ngày 3-12-69 tại Quận 2 Saigon và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem lại địa chỉ số : 115/21 đường Nguyễn Du S.G. xin hậu tạ, hay gởi Bưu Điện.

Bác Sĩ **NGUYỄN THỊ THANH**

Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N.B Canada Trị : Nội Thương, trẻ em, cử giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9giờ. 320 Phan thanh Giản.

Hậu tạ 100.000đ cho ai tìm được xe du lịch mang số X.05922, hiệu Mazda. đem đến số nhà 139E Võ Tánh. Cam đoan không làm khó dễ.

Tôi là YANG mất xe Toyota số X-04636 và thông hành số KV 68/49 tại góc đường Nguyễn Hoàng và Đồng Khánh Chợlớn lúc 11 giờ đêm 26-5-70. Ai biết xin chỉ cho điện thoại số 40289. Sẽ hậu tạ 100.000đ.

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

CHUỘC XE 30.000Đ

1 xe Honda SS50 màu đen đàn ông số sườn 177971 số máy 16148, số đăng bộ SA-400A. Cam đoan không làm khó dễ, giữ bảo làm tin. Đem đến 4A Bến Vân Đồn Khánh Hội Saigon, A/C Sho'p. kho I. Hỏi tên Hoàng. phòng máy lạnh.

Nhắn tin tôi HUỲNH TRUNG QUÂN có đánh mất cái bóp da màu đen trong có giấy miễn dịch và căn cước. Vậy ai nhặt được xin đem lại 59 Phan đình Phùng (Gia Định). Xin hậu tạ.

Nhắn tin Tôi PHAM-THỊ THANH HÀ đi trên đường Tôn Đản Khánh Hội, có đánh rớt 1 bóp, trong đựng 1 thẻ căn cước số 00049222 cấp tại quận 3 Saigon ngày 21-1-69 và 1 thẻ căn cước tên Hoàng thị Hải cùng các giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại Tòa báo Chính Luận hoặc Văn Nghệ Tiền Phong. Xin hậu tạ.

Mất Lambretta 3 bánh ngày 28-5-70. khoảng đường Trần Nhân Tôn, số EH 4595, số máy 340.507, số giàn 342.013, số bông S.0872. Hứa hậu tạ 20.000đ và không làm khó dễ cho ai chỉ tìm được xe trên. Xin liên lạc 52/35 Trần Hoàng Quân. Saigon.

HỌC

G.S Cử nhân Giáo Khoa Anh văn bè tư gia. 95 Huỳnh tịnh Của Sg.

Cần 1 Sinh viên Cao Học, có kinh nghiệm dạy Toán Lý Hóa 1B. Liên lạc với Thoa 453 Lê văn Duyệt Saigon. Chiều hay tối.

Sinh viên APM cựu học sinh JJR nhận kèm tại tư gia chương trình Pháp. Hỏi Hạnh 89/16 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Phápvăn thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các sư học, 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Cours de Vacances

53 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định

Programme : Terminer les parties essentielles de **Math—Physique — Français.**

Trường Kế Toán Chuyên Nghiệp Sơ Cấp và Trung Cấp

Tiến Bộ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại VN dạy đến cấp bậc : *Kế Toán Trưởng* và *Kiểm soát viên Kế Toán.* Do 1 Giám định viên Kế toán tại Tòa án, nguyên Giáo Sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 6, khai giảng 2 lớp Phụ Kế toán Cấp tốc 2 tháng. Ghi tên 118B Hoàng Diệu hoặc chi nhánh 90A Hồng thập Tự Saigon.

ANH NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như : Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v. Đặc biệt có lớp : CĂN BẢN. THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử. Lớp mới 2 và 3-6-70.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Sau 2 buổi học, học viên có thể cắt ngay 1 chiếc Robe khéo và đẹp. Bảo đảm đến khi thật rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin hỏi nhà may

BẠCH YẾN

57 Nguyễn Khắc Nhu SaiGon.
(đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).
Điện Thoại 99.311.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales

- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Công Quỳnh)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Học Sinh nào ???

— Muốn có một căn bản vững chắc về **Toán Lý Hóa Anh Pháp ?**
— Muốn hiểu thấu triệt chương trình năm học vừa qua ?
— Muốn nắm vững chương trình năm tới nhất là Tân toán học ?
Hãy ghi tên mà học :

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ ĐT. 92006 (cuối Phan Đ. Phùng)
Nơi nổi tiếng dạy Hè và các lớp thi Tú Tài.

Nghỉ hè Nữ Sinh làm gì ?

Học may cắt để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại **Lớp May Cắt Bà Ngà** 373 Trần Quốc Toản Chợlớn. Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình may cắt khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt 3 giờ dạy môn áo dài Raglan dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

Họctiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 16-6-70 học Sáng Tối, mời Quý Bạn ký rồi hết chỗ đến sớm (ghi tên trước,học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và dọn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 1-6-70.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng bay. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Học Radio và TV

1,3,5-6 khai giảng 2 lớp Radio sáng chiều khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ. 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường **ĐẠI NAM 808** và **1011** Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

Dạy Violon

Nữ giáo sư ngoại quốc 22 năm kinh nghiệm ở hải ngoại, muốn dạy cho người Việt Nam để trao đổi Văn Hóa. Hỏi Mr Yang 95 Phan đình Phùng Saigon.

Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Nguyễn Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỹ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà Giỏi đảm trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

MATH.

Premieres et Terminales

Nhận kèm tư gia luyện thi Tú Tài Pháp.Thư về 141 Võ Tánh PN

Math-Physique

Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales, 66 Trương Minh Giảng Saigon.

Lớp Thực Hành

— Lớp Transistor học máy National Sony. Standard, Sanyo, Hitachi,
— Lớp T.V học máy Deron. Sanyo National. T.V Hoàng-Mỹ.
200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS—MATH
6e — 5e — 4e et 3e/BEPC
MATH—SC. PHYSIQUES
2nde — 1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka
129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité .

Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 8 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp hè căn bản

tại 36M Cư Xá Vĩnh Hội

Toán Lý Hóa các lớp 6, 7, 8, 9, 10, 11, Do một nhóm giáo sư kinh nghiệm phụ trách. Khai giảng 7-5-70. Nhận kèm trẻ tư gia.

Cần thêm giáo sư kinh nghiệm cộng tác. Xin hỏi tại 36M cư xá Vĩnh Hội.

Trường Kế Toán ĐỜI MỚI

321-C Đại lộ Trần Hưng Đạo
G.P. số 809-GD/KTHV/QĐ

do G.S. Nguyễn văn Trứ điều khiển Chương trình Việt Pháp — Bài học in sẵn phát không cho học sinh. Có sổ sách kế toán thương mãi, để học sinh biểu rõ được lý thuyết và thực hành.

Giúp người lớn

Mở 1 lớp thi Trung Học khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục). 1 lớp thi 1971 (nhận lớp Nhất). 2 lớp Tú Tài 1 BC thi 71 (dạy từ Đệ Ngũ). Kết quả chắc vì lớp tư gia, ít người. GS uy tín. **Học sinh đặc biệt mất căn bản** theo lớp **Toán Lý Hóa** (Thất-Tứ) 6 tháng hết 4 chương trình, bảo đảm giỏi. Tại 532 Trương Minh Giảng.

Anh Văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6/6/70

— Đủ các lớp ít người Sáng Chiều — Tối
— Do GS Tuấn Huy (B.A.D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson.
— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật với các tiết mục Xã giao, chuyện phim, giáo dục, chính trị, kinh tế, ngoại giao, xã hội, điện ảnh, v.v...
— Tuần học 6 ngày, học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ.
— Tại trường Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh), Phòng mát mẻ. Ghế Đại Học.

Trường LA PROVIDENCE

159 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T 92180 Tựu trường ngày 03-8-1970. Niên khóa 70-71. Có mở thêm lớp Đệ 6 dành riêng cho nữ sinh.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Nhận dạy Classes Primaires. Xin liên lạc tại 277/12 Trần hưng Đạo ĐT.25.845.

Cours de préparation aux facultés :

PHARMACIE — MÉDECINE— DENTAIRE

157 Công Lý Saigon

15-6-70 Ouverture d'un seul groupe de 30 étudiants (séries D, C, A, AB) Cours donné par Mr Tho Pharmacien **Inscription** à/c du 1-6-70 matin

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người.**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

GIÁO - SƯ DO

Kỹ thuật Vũ không có những bước bay bướm, lả lướt mà chỉ có những bước nhảy đơn giản hay cầu kỳ mà thôi. Cái bay bướm, lả lướt đều do thực tập nhiều sẽ đưa tới mềm mại, dẻo giai phát nguồn. Muốn biết nguồn gốc Vũ và đi sâu vào nghệ thuật chỉ có G. Sư Do mới diễn tả nổi. Ghi tên học tại Cao ốc 14 dg Phan Văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và sáng sẽ khai giảng ngày 3 và 12-6-70.Mãn khóa 2tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Giáo chức kinh nghiệm nhận dạy Trung Tiểu học liên lạc Cô Mỹ 26/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

S.V. năm cuối cử nhân Vật Lý. Khả năng và kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Liên lạc Hải 31 Huỳnh quang Tiên, Saigon

Trường LE PROGRES

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toán Công Ty.

Do ông Nguyễn văn Căn Giám Định kế toán phụ trách.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Máy mới Việt Anh Pháp.

71 Trầnquang Khải Đakao (Saigon) ĐT 40984

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Sáu 5-6.— Sáng 9 giờ : Bánh bao Tàu có bột khai và không bột khai. (Mời quý bạn cũ và mới đến học recette mới). Chiều : Fruits de mer à l'heure -|- Aspic de Langouste à la Russe.

Thứ Bảy 6-6.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu.

Tại 29 Trần Quang Khải Đakao Saigon.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Akai 150D (42.000) Sansui 1000A (40.000) Teac 1000R (33.000) quay dĩa Synchronons đầu shure (9500). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Ampli Pioneer SX 1000 TW 150Wat (AM, FM). đẹp, nguyên thùng, thật rẻ 130 Tr. minh Ký Gia Định.

Akai 1800SD
M10—200D Ampli SX 1500 TD KR 100. Loa CS99, AR 4x. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần Quý Cáp ngỏ 1 trái (gần hơn).

Sửa TV số 1
2 điểm cần phải để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V cho ivv. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

BĂNG NHẠC SHOTGUNS
số 4
hay nhứt hiện nay
Tổng phát hành: NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

Sửa T.V lấy liền
sửa chữa, bán đổi T.V. Radio magné do một nhóm chuyên viên giàu kinh nghiệm tận tâm đảm trách đặc biệt sửa và giao tận nhà.
RADIO TRUNG TUẤN SỐ 5 Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông ĐaKao).

Radio Tấn Phát
634 Sư Vạn Hạnh Saigon
(góc Trần Q. Toản—BV Nhi Đồng)
Chuyên sửa Radio—Ti Vi—Ghi âm—Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở Thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P.P. (Philips). có huy chương ngoại quốc, kinh nghiệm VTĐ có 32 năm (1938) thường trực đảm nhận.
Nhận dạy khóa cấp tốc, đặc biệt phương pháp thực hành (thực tế) từ người một, rất dễ hiểu. Sửa — Ráp các loại máy RADIO—TIVI—AMPLI... bảo đảm 100o/o cho các bạn ham học nghề (có khóa dạy tối)
Bán rẻ theo giá cũ:
Loa Pioneer (Pioneer) 25 watts Ampli-Radio. Radio Zénith 5 đèn. Radio meuble (Ch. Téléfunken). Ghi âm. Frigidaire 280L.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. cho điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

TELEVISION
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigòn)
Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Teparecorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.
Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

LINH-TINH

Bán gà Pilchs Mỹ cắt mồ Gà về hàng tuần. Ghi tên đặt cọc tại Lạc Long 374E. Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Bán một con chó Boxer cái hỏi số 612/123Bàn Cờ Saigon

Bán Bàn tiện 2T và 1 máy bào 6 tất. 504 Hậu Giang CL.

Bàn ghế học sinh
Bán gấp giá rẻ 24 bộ hiện gửi tại trường Nguyễn Huệ 17/17 Yên Đỗ Tân Định.

Bán gấp gổ xẻ
Huỳnh Đàn, Chò Xót Ngò. Tạp Giá sẽ hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Flintkote-Voile-de-Verre
Đủ loại. Bán tại nhà đại lý:
PHÚC THÁI
207 Phan Thanh Giản Saigon.

THIỆP CƯỚI
Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí hóa. Nhận in các loại sổ sách giấy Công tư sở. Nhà in Gia Long 30 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
[illegible] Clearine, [illegible] mắt, duyên dáng, [illegible] thoải mái.
[illegible] khắp các nhà thuốc Tây.
[illegible] BYT/QCDP/[illegible]

Akai 360D, M10, 200D, 1710w. Sony TC630, 560, 540, SP1500, 1800, PL41, Garrad 95 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nguyên 1 chaine nhạc thật rẻ Akai X200D (65 000). Tour disque Elac 104 đầu Shure M445 (16.000). Ampli SX1500TD (63.000). cặp loa AR4X (34.000). tất cả đều mới nguyên. có thể bán rời từng món. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán Lố 1 cặp loa SP-1500 mới mua, vì đổi ý kiến. Hỏi 38 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Nhận sửa TV Radio có thợ tới tận nhà lãnh và sửa máy. 46 Phan-v-Trị Sg.

Tivi Sanyo 16, nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

Ban nhạc lưu ý, dịp may cho quý bạn, dư dùng bán rẻ 1 Fuzz -|- Wah wah Feider. 1 micro Teisco thứ tốt. 3 chân micro, 1 ampli 40 Watt và 2 Speakers 10 loa dùng để ca. Tất cả còn mới nguyên chưa dùng. 426 Minh Mạng Cholon.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD. 1000Tw. 1500T. 950. Akai. AA10 Deck: X360D 200D. Teac 4010. Loa CS99. 88. 66. AR4. SP2000. SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gởi máy tại nhà. 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUÂN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Luôn luôn có đĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay
Sơn Hải THÂU BĂNG
6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

G-E máy thâu băng Général electric, thật đẹp bán rẻ, 55/3 Phát Diệm Saigon

Teac 4010S 6010. 1500W Sansui 5000A 2000. 1500TD Sx990 600L (60w) 7 Band Loa SP 2 00 200. CS 99. 88. 77 Loa 33 AR4X chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Gần đi ngoại quốc bán gấp 1 Sansui model 500 1 máy hát dĩa hiệu Pioneer Stereo PL6 Player. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh Đakao.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách dễ tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai 150D Teac 1200w Sansui 1000A tất cả mới 90o/o bán rẻ 253/5. Bạch Đằng Hàng Sanh Gia Định cạnh phòng mạch B/S Đặng Tất Khiêm.

Teac 4010S Loa SP200 CSA-31 Sansui 3000 Tourne Dosque Pioneer Tất cả bán rẻ. Hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Sony 630 540. 366. Akai 1800SD M10. 200D 150D. Teac 4010. Loa SP1500D. SP2000. CS 99.88.77.66. AR.4. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD 1000TD 1000 TW. 990. Kenwood KR.100.TK140X Cassette Crown 9100-F. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TV SERVICE
Mua bán sửa chữa đủ loại TV. Radio. Ampli, Tape recorder. Mau chóng. bảo đảm. Có thợ tới nhà và xe giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T: 93 217**

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán T.V Panasonic 9 inch. (Bình và điện) 31C Huỳnh tịnh Của Tân định

Bán gấp 1 TV Sharp 12'' (xài bình và điện) 1 TV Sanyo 19'' giá 30 ngàn. Hỏi Y tá 847 Hậu Giang Cholon.

PL 41 Teac 4010S.Akai M10. X 200 D. 1800 SD: Sony 630. Ampli TK 140x. Ampex cassette Loa CS88.66.33. Sonic 401. AR4x. 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần má đá)

Bán gấp thật rẻ LoaWharfedale 70. Ampli Tuner Nivico AST 103 EV (80w) 42/5 Huỳnh quang Tiên Saigon.

SONY TC250 hộp gỗ. SANSUI 1000A. (100watts) cặp loa lớn KANAZAWA 50w mới. Bán cả bộ 95.000đ. Hỏi 88/7 Bà Huyện Thanh Quan nối dài (sau hàng rào nhà Thờ Dòng)

Bán Sony TC 75 Cassette mới 80o/o Car Stereo Cartridge National Radio AM. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng Saigon.

Auto Radio Blaupun KT (Đức) bán rẻ 12.000đ 5 bandes étalées và 1 Radio transistor Sony 2 bandes 4000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tandjnh.

Bán 1 Teac 1500w vỏ cây tinh bảo Hỏi 264H Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ Trọn bộ Stéréo gồm Tape Rec. - Radio - Ampli - H.P hiệu Teac 1500. Scott. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 84/28 Cô Giang Saigon.

Bán rẻ Akai M-10 M-9 M-8 150D 1800sd. Norelco 2401 cassette tự động thay băng Ampli Sansui 2000. KR77 Loa Kenwood KL 220 Akai SW50 Panasonic 49A Trần quang Diệu nối dài.

Teac 4010S A 1500 Akai360D X 200D 1800SD 1800L M9 Sony 630 355 Norelco Cassette xài 6 băng Ampex Cassette kiểu mới nhất Ampli Sansui 5000 A 2000 1000 Pioneer SX1500TD SX 990 Kenwood KR 100 Loa CS 66 SP2000, SP1500 Coral BX1200 BX300 AR4X Sonics 401. 303 AS61 300 quay dĩa Chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ [illegible] 95 (Phan đình Phùng) Saigon.

Bán gấp một Akai M10 mới xài qua, đầy đủ phụ tùng. Một Sony 630 mới nguyên, bán vốn hoặc lỗ chút đỉnh Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

M10 Sansui 5000A. 1500TD. Kenwood 140X đều chưa khui. 11A Cao Thắng SG.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

MÁY & TỦ LẠNH

Ấn Quán Ngọc Sơn
Nhận làm phim, lọc màu, phơi bản Offset, mài kẽm, công việc bảo đảm và nhanh chóng, giá phải chăng. Hỏi Offset Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon.

Dư dùng Bán 1 máy phóng 18x24m. 1 tournette quay keo. 1 máy lạnh 2cv 1/2 toàn hảo. Hỏi 18 Phan văn Hùm Bến xe Tây Ninh.

Bán máy ảnh Ricoh TLS 1.4, máy quay phim Yashica super 8mm chưa xài, máy thu băng Sanyo loại xách tay. Hỏi Ô. Đức 171 Cống Quỳnh Saigon (ngoài giờ làm việc).

Máy làm đá cục, máy nước lạnh. máy lạnh 1H50. mới và cũ, tủ lạnh, cũ mới. Xin hỏi 410 Trương m-Giảng. Đ.T. 40.265.

Freeze bán dư dùng bán 3 Freeze 600L, 200L của Mỹ. 104L của Nhật. Hỏi rạp Quốc Thái 713 Trần quốc Toản.

Ionic máy điện tử Nhựt bán rẻ 459 Nhựt Tảo.

Bán máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa rưỡi toàn hảo hỏi bà Sơn 18/32 E (đến 284/1 Trương minh Giảng, có bản chỉ dẫn).

Bán vì dư dùng bán 1 tủ lạnh mới hiệu Kelvinator lớn, 400l và 1 Magnétophone của Nhật. Hỏi 362/270 Phan đình Phùng Sg.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Freezer Général Electric 700lít Hitachi 104 lít mới, bán rẻ. Hỏi Cinéma Đại Đồng 130 Cao Thắng Sg.

Freezer nằm Sanyo 104L, 168L, 1 cửa, 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Không cần dùng bán gấp 1 máy giặt National 5kg còn mới 36 ngàn 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Tủ lạnh 400L Whirlpool RCA rất tốt bán. Tiện cho nhà hàng.Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán Freezer hiệu Iberna của Ý 1 cái 170 lít, 1 cái 250 lít loại nằm hai lớp cửa, còn mới tại số 389 Bến Phạm thế Hiển.

Bán một cái tủ lạnh hiệu Freezer nằm 600 litres còn mới hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Chuyên viên về
KỸ NGHỆ LẠNH
Agent Technique Frigoriste Cidec France (trình độ gần bằng kỹ sư) đã hành nghề trên trên 7 năm mới ở Camboge về muốn tìm việc làm hoặc hợp tác với công sở đang hoạt động ĐC ông T.B. Minh 113 Nguyễn bỉnh Khiêm (Dakao) Saigon.

Nikon F.TN ống kính 1.14. mới nguyên xi. 194 Lý Thái Tổ.

Roneo bán Hiệu Getstetner, còn mới, giá rẻ. Hỏi 259/6 Nguyễn tri Phương. Cholon.

Bán 1 máy nước nóng 80L. Astor Italy 220V Hỏi 264H Trương minh Giảng Saigon.

Máy giặt Tủ lạnh, bếp Gaz. Freezer, nồi cơm điện, máy đánh chữ, quạt máy. bàng giao tận nhà. 44 Lê Quang Định Gia Định (trước trường Hồ Ngọc Cẩn).

Máy kem cây, kem hộp. và sirop bằng Inox có hầm chứa luôn, máy DB từ 3 đến 5 ngựa dài 1m80x0m80. lạnh 20. O độ có bánh xe đầy. 226 Trưng Dũng (gần sân banh Cây Thị).

Vì dư dùng muốn bán một cái máy đánh bột gà lớn. Xin mời đến 36 Nguyễn văn Giai Dakao

Máy lạnh RCA National, ICV nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

Tel.99.076
sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur.

Máy Rang Bắp Gaz Điện
Máy Nhật nồi. Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40.000. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Hàng mới về
Mời quý khách đã đặt hàng bây đến lấy hàng gấp tại: Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ cỡ bloc compressor và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.

Máy giặt các loại
— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới bước dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000BTU 220V. blốc còn origine. 242A Nguyễn minh Chiểu.

Saigon sửa chữa - bảo trì
MÁY - LẠNH TỦ - LẠNH
TiVi Radio Ampli Tapedeck — Điện. Bị Hư Gọi Ngay Ở: Tòng K.S. ĐT. 24.806. 109 Pasteur S.G. Là Có Chuyên Viên Đến Nhà Sửa Liền 1 Nhóm Chuyên Viên Hữu hạn đã từng đảm trách nhiều cơ sở Việt Mỹ nay ra công tác tự làm lấy. Giá phải chăng: Nhanh chóng và bảo đảm. Tin chắc quý vị sẽ hài lòng khi chúng tôi sửa xong.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt.bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Bán rẻ Máy hơ chữ nổi. máy in 65 x 100. Pédale lớn. lò đúc lớn. máy xếp. đóng kẽm sách, tủ kệ bán sách. truyện Tàu đủ loại cũ. xe gắn máy Mini Cady, máy uốn tóc Pháp. Hỏi 27 Tạ Thu Thâu Đ.T. 20.678.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm. do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy: Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

BÁN VÀ SỬA LẠNH
Máy chứa kem làm kem đủ loại cho tất cả địa điểm. Đã hoàn thành máy làm kem 3 ngựa đầy đủ phụ tùng. Kỹ thuật tinh vi, bán giá rẻ tại: 96/7C, Hàm Tử (gần Cầu Chữ Y).

Bán lò bánh mì điện
hiệu Matador loại lớn còn mới. Hỏi 411 Đồng Khánh

Bán máy lạnh (điều hòa)
Bán rẻ 3 máy lạnh. 1 ngựa. 10.000 BTU, điện 220v, máy toàn hảo, loại bền bỉ, chạy thật êm, ít hư. Miễn trung gian. Hỏi ông Tuấn 85 Trịnh minh Thế Saigon.

HOA MAI TỦ LẠNH
454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba. Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Frezzer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

Sửa máy đan
hư, đàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THỦY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến An Đông. Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương

Bán máy vắt sổ mới. Điện 110V và 220V bán gấp, và nhiều máy may bán rẻ. 651 Pétrus Ký, gần đường Trần Quốc Toản.

Bán 1 máy kem hiệu Sureh (5x5) và dây để dụng cụ làm kem. Hỏi 30 CôBắc (Saigon) mới ông trả 1.700.000đ lại thương lượng

BÁN MÁY IN TYPO
dư dùng muốn bán 2 máy in Typo hiệu Nishikawa (Nhựt Bản 65x100, còn tốt, đang chạy. Hỏi: ông Nghĩa 80 Gia Long Saigon.

Máy lạnh Whirpool 5000/18.000BTU nguyên thùng Sears, Westinghouse, Fedders, G.E. từ 6 đến 18000BTU Freezer: Sanyo. National 1,2 cửa. Iberna 170/250/340 lít. Tủ lạnh đủ hiệu đủ kiểu — Bếp Gas: Elba, Ariston. Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản và Pétrus Ký Saigon Đ.T: 92.293.

THUỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIỀN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

THUỐC
Đau lưng. Thận suy. Dương kém. Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy. nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

ĐÔNG Y SĨ
MINH - CHÂU
(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt
Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt. coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trông không rõ. thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...
Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.
— Chữa mắt trên lầu (không mổ).
Ở số 30/272 đường Thống Nhất. gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)
— KN.5159/BYT/PC.QB

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đã làm hôn thú
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ. Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

DỌN NHÀ? Ở SAIGON?
VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bóng Bàn BiDa
Hân hạnh giới thiệu với quý khách ưa thể thao và giải trí, nhiều bàn Pinh Pong và B.Da cho mướn giá quảng cáo 501giờ (trong vòng 2 tháng tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi) (rộng 400m mát mẻ).

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in:
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theochồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Cơm tháng Nhận nấu cơm tháng mỗi bữa ba món, thức ăn thay đổi, mỗi phần 5,000đ, cơm tính riêng. đưa đến tận nhà hoặc lấy tại chỗ. Hỏi Cô Xuân Trinh 290/12 Thành Thái Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladetrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Piano Yamaha Model M3 mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân CL

HÔN THÚ
XUẤT NGOẠI
Theo chồng về nước
— **GIẤY SỐNG CHUNG**
— **KHAI SINH**
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

Tin mừng cho ứng cử viên
Có đủ: tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE/
— HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6. 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

NỮ TƯỚNG SỐ
Phượng - Loan
vừa ở Cambodge về hiện xem bói quẻ và tử vi tại 95. Tôn Thất Đạm Saigon. Sáng: 8 giờ đến 12 giờ Chiều: 3 giờ đến 7 giờ (xem luôn cả chúa nhật và ngày lễ).

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

THỰC HIỆN
— HÔN THÚ VIỆT-MỸ.
— KHAI SANH.
— GIỚI THIỆU VIỆC LÀM.
— GIỚI THIỆU HÔN NHÂN.
Xin liên lạc với PUBLIC RELATION OFFICE 18 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị lớn tuổi khỏe mạnh, nhanh nhẹn, để giữ một em bé 2 tuổi, lương cao. Hỏi số 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà ít người, cần bà già làm bếp ngủ lại đêm lương 3.000đ một tháng. Hỏi 11bis Phan Ngữ Đakao (tới 94 Phan thanh Giản quẹo trái là Phan Ngữ).

Cần người bếp biết nấu đồ nhậu và hai em bé 15, 17 tuổi chạy bàn. Hỏi quán Huế ngã sáu Ngô tùng Châu Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị biết giặt ủi và làm việc vặt, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 2 thợ sắp chữ giỏi về Tableau, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một người làm hiền lành, nhanh nhẹn, vui tánh, sạch sẽ, đã thạo việc và biết nấu ăn, giặt ủi giỏi, từ 20 tuổi trở lên, có kiểm tra, lương tháng 5.000đ trở lên, không đủ điều kiện miễn đến. 129 Lê Lợi, lầu 5, phòng 406 Saigon nhận chuẩng. Cô Nhung đón gặp.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 đường Chi Lăng, Phú Nhuận.

Massage Tuyển 30 Cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình, Quảng Ngãi. Nha Trang và Sóc Trăng Hỏi 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 1g đến 3g trưa.

Cần 1 nữ thư ký riêng cho Bà Giám Đốc (Secrétaire de Direction) lương cao học lực Tú Tài, đánh máy giỏi, chữ đẹp bặt thiệp, có phương tiện di chuyển. Tập sự xin miễn tiếp — Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Chợ Lớn.

Cần người sạch sẽ, khoẻ mạnh giữ em nhỏ 2 tuổi. Cần người nấu ăn. Hỏi 221 D. Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Chị coi em bé 7 tháng ăn ở nhà chủ. Hỏi 96A Công Lý góc đường Lê Lợi Saigon.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 1 chị giữ em, 1 tài xế lái xe nhà và một thợ bới tóc. Hỏi 34 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Cần 1 người làm công việc nhà biết nấu ăn chút đỉnh. 2 người vú nuôi em vui vẻ. Hỏi 62 lầu 2 phòng 66/2 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Cần hợp tác với thợ chuyên môn sửa, sơn đồng xe hơi vì có nhà lớn. Hỏi 288 Hòa Hưng.

Cần nam thâu ngân viên trên 40 tuổi biết đánh máy theo lương tháng 10.000đ. Thế chân 20 000đ Hỏi 130 Pasteur Phòng 107 ĐT. 93567.

Cần 1 Nữ và 1 nam tài xế đã lái xe lâu năm, công việc làm nhẹ, lương cao. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Chợ Lớn.

Cần gấp thư ký thủ kho và nữ thư ký. Hỏi Thanh Trúc Cty. 84 Phạm Thế Hiển Saigòn (cầu chữ Y).

Cần một thợ máy chiếu ciné một người phụ máy làm phim cầu thận trả lương hậu. Cần một chị bếp làm cơm bắc giỏi một chị hồi giặt ủi thạo, trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Quán Thùy Hương đường Lê văn Duyệt nối dài. trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5.000đ.

Công Nhân Hãng-Xưởng
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần 1 người giữ em nhỏ, ở vùng Gia Định gần Ty Công Chánh. Hỏi quán nhạc Trường Xuân 69 bên hông Bộ Công Chánh Saigon.

Cần một ông bếp nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi: 15.000đ một tháng, tập sự xin miễn và một người đàn bà làm việc nhà, phải biết ủi đồ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao.

Have position For Vietnamese man or woman 35 years old or over in general office work. Must be able to speak, read and write in good English. Must be able to type letters and file papers. Must have refences. Apply at 25c/10 Ngô tùng Châu, Gia Định.

Cần 1 người tài xế xe du lịch đứng tuổi kinh nghiệm. Hỏi 18 Lý thái Tổ Saigon.

Cần gấp 1 họa sĩ làm Maquette và vẽ bảng cần 5 người đàn bà làm công việc nhà ở luôn. Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp chuyên viên sửa chữa và lợp mặt bàn bi da tại khắp câu lạc bộ các tỉnh. Lương tháng hoặc ăn công từ mỗi bàn. Đến thương lượng với Mr Floyd 25C/10 đường Ngô tùng Châu Gia Định. Ưu tiên cho các chuyên viên có cơ sở đóng đần tại đô thành.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần 1 bếp nấu đồ Việt Nam giỏi, chuyên môn ăn miền Nam lương hậu. tuổi từ 40 trở lên. Hỏi 172 Hai bà Trưng Saigon. Mỗi sáng từ 8 giờ đến 9 giờ.

Cần 1 cô biên bông trẻ đẹp duyên dáng làm từ 3 đến 10giờ tối tại nhà hàng Melody «Văn Hoa» 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có thể ăn và ở tại chỗ.

Cần thợ hình giỏi làm chia, không giỏi xin miễn đến. Hỏi 153 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận, Saigon.

Cần Tài xế già có kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 68/42 Đỗ Thành Nhân. 12 giờ và 18 giờ mỗi ngày.

Cần chuyên viên Điện Tử
Hợp tác công việc sửa chữa và bảo trì máy Ti Vi. Do Vẹn Kim Truyền Hình 124 Gia Long Saigon.

Hãng Pháp Quan trọng cần 2 thủ quỹ người Trung Hoa lai Việt. Lương tập sự 23.000đ. Gởi chứng chỉ về AIP 092 (41 Mạc đỉnh Chi Saigon) nhờ chuyển giao.

Cần 1 chị giặt ủi, làm việc vặt, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần 1 người làm việc vặt, ở lại đêm. Hỏi 47 Đinh Tiên Hoàng.

Cần 1 nam lao công, 1 em tùy phái trai chữ đẹp học lực lớp Nhứt.Hỏi 152 LụcTỉnh Chợlớn

Cần gấp Nam nữ, ca, vũ Áo thuật, Đờn, làm việc ở căn cứ Mỹ Mang theo ca nhạc cụ. Liên lạc 284/9 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 em gái giúp việc nhà. Ít người, coi như trong gia đình. Hỏi 139 J Võ Tánh Sg.

Cần người hợp tác, làm bếp giỏi các món nhậu thật ngon và nấu phở Bắc trong Câu Lạc Bộ đang đông khách. Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Vì thiếu người trông coi, cần bán một máy làm kem (máy Mỹ). Xin hỏi 191/1 ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Thợ may cần gấp 4 người rành nghề và 4 người thêu bỏ đề tay đồ trẻ em. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Ban Trình diễn người Việt nam và ban Việt nam trình diễn tại các căn cứ Quân Đội Hoa Kỳ. Xin liên lạc với số 1B Quang Trung Đà Nẵng.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 53, Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cô giáo trẻ, kinh nghiệm đã từng đi dạy mong được hợp tác với tư thục hoặc kèm trẻ em tại tư gia bậc tiểu học. Hỏi Cô Hồng Yến 164/22 Hiền Vương Saigon Tân Định.

Thơ ký cần thơ ký, biết Anh Văn, lái xe và tài xế Biết Anh Văn, Máy, Phú Hải Đại ốc 335 Trần Q. Cáp Saigon.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều. có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 chị bếp, lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần một mặt người thợ máy áo dài thật giỏi một người thợ ráp áo dài thật giỏi tập sự xin miễn xin liên lạc với 215A Hai bà Trưng Saigon.

Cần hợp tác quý vị kỹ sư, cán sự điện Radio TV để mở trường kỹ thuật, chuyên viên sửa chữa để lập xưởng. Hỏi ô. Tuấn 264H Trương minh Giảng Saigon ĐT. 40.529.

Cần gấp, Cần gấp
Thợ điện biết coi bản đồ điện Mỹ (làm nhà thương) biết Anh ngữ càng tốt, lương hậu, đi xa. Xin hỏi 270/1 Bạch Đằng Gia Định.

Cần lao công, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần cô thợ ráp áo dài rành nghề. Hỏi 43 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 53 Ng. thiện Thuật SG.

Cần 1 thợ máy rành việc sửa chữa Camions Desoto Diesel và 1 phụ thợ máy lương khá. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần thiếu nữ học lực trung học lãnh bán hàng ăn huê hồng. Hỏi 197 Nguyễn thái Học Sg giờ làm việc.

Cần 1 người giữ em lương 4000đ.Hỏi 451 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Tài Xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe giao hàng nhà biết máy hỏi 17 Nguyễn Biểu.

BAR

Bar Mỹ Ly 86 Mai Khôi, Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên, có thưởng [illegible], có bao ăn ở.

Quán ăn đông khách cần chiêu đãi viên nhỏ tuổi. Bổng hậu. Hỏi 99 Nguyễn Thông vào lúc 11 giờ đến 14 giờ và từ 17 giờ đến 19 giờ.

Bar cần 20 cô chiêu đãi viên làm việc buổi sáng từ 09 giờ sáng đến 06 giờ chiều bao ăn. Hỏi tại bar Thanh Hương số 21, Ngô Thình Saigon.

BAR MỚI
Đông khách ngoại quốc. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 87B Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Cần nhiều chiêu đãi, có lương hậu, bao ăn ở, mấy em có xin bỏm trước trở về gấp, bất đầu đi xa. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

BAR Hotel cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở, khu Nguyễn văn Thoại hỏi bà Thanh, 218/569 Trần quý Cáp Saigon.

Bar ở Phú Thọ mới khai trương rất đông khách ở xa về có nhạc sống mỗi đêm. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế Mỹ Ly Bar.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được, hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Bar Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

Cần gấp một nữ Quản Lý rành nghề có nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương tháng hoặc chia huê hồng trên số thu, Cần nhiều chiêu đãi viên chuyên nghiệp, ăn ở luôn bảo đảm có lương hậu cao bảo mỗi tháng. Hỏi tại Marie Friends Bar 15, Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Apollo 12 Cần rất nhiều chiêu đãi viên mới khai trương đông khách, bao ăn ở, có nhiều tiền thưởng. Hỏi 134 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Cần thâu ngân viên (có thế chân) và chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Xin hỏi tại 28 Tự Do Saigon.

BAR Long Khánh đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi. Chú ý lúc nào cũng cần chiêu đãi đến sớm hoặc là đến muộn. Bar Bình Minh 9/4 đường Hoàng Diệu.

Bell Bar rất sang trọng. đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại. Gia Định cạnh Monaco Bar.

Sơn ca bar cần nhiều CĐV có lương căn bản và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gởi. Hỏi: Lotus bar 142 Tự Do.

Mai Lâm Bar
86 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần đông nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có huê lợi riêng và có lương th

5 TIẾP THEO TRANG 1

mạnh những điều đó một lần nữa «chứng tỏ rằng Trung Quốc là vô địch, là pháo đài Macxít Lêninít không gì phá vỡ nổi».

Hodja xác nhận rằng Albanie hoàn toàn nhất trí với chính sách TC và Albanie «mãi mãi là người bạn đồng minh thân thiết của nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, không một sức mạnh nào có thể tách rời và chia rẽ hai nước chúng ta được».

Đánh một đòn ác liệt nhằm chia rẽ khối chư hầu Đông Âu của Nga, viên Tổng bí thư đảng CS Albanie nêu rõ sự mâu thuẫn giữa Nga và Lỗ.

Hodja nói : «Lâu nay bọn xét lại Liên Xô lăm le [illegible] nước Cộng Hòa xã hội chủ nghĩa Roumanie, định dở thủ đoạn đe dọa và lòe bịp bỉ ổi để bắt họ phải khuất phục».

Hodja nói :

«Bọn Breznev, Kosygin nuôi tham vọng rất lớn. Chúng định nuốt trôi cả Roumanie, song Nhân dân, đảng CS và chính phủ Roumanie cương quyết và dũng cảm chống lại sức ép bỉ ổi đó. Nhân Dân, đảng và chính phủ Albanie mãi mãi đứng về phía Roumanie anh em, ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của họ. Chúng ta nói với anh em Roumanie của chúng ta rằng :

«Phải kiên định, bởi vì các đồng chí lớn mạnh, còn kẻ thù của các đồng chí thì yếu đuối. Phải kiên định, bởi vì các đồng chí có nhiều bạn bè trên thế giới, họ quí mến và ủng hộ các đồng chí đi con đường chính nghĩa đó».

Tin Mừng

Thân Chúc
Chị
Nguyễn-Thị-Hoàng-Thúy
và Anh
Lê-Văn-Mỹ
Muôn vàn Hạnh Phúc.
Các Bạn Thanh Niên Thiện Chí.

Tin Mừng

Chúng tôi hay tin Ông Bà Trịnh công Sáng (Tịnh Quang) sẽ làm lễ vu quy Thứ nữ tại Paris Bà :

Jason HUYNH
sánh duyên
Lucie TRỊNH - THỊ - TÂM

Chúc mừng 2 họ Rể quý Dâu hiền.

Phạm văn Luật Gia Định

Báo Tin

Chúng tôi trân trọng báo tin hủy bỏ Lễ Đính Hôn ngày 28 09.1969 của con chúng tôi là :

VŨ - THỊ - TRINH
và
Đại úy ĐINH - CÔNG - KHOA

Con của Ông Bà ĐINH-ĐỨC-NGHĨA.
Ông Bà VŨ-ĐÌNH-KHANG

Nhắn Tin

Tỉnh KIẾN-VĂN

Gia đình Ông Đoàn viết Đường
Gia đình Ông Đoàn viết Tiêu
Anh chị Mật.
Cháu Quyến cưới vợ ngày 7-6-70

Tôi xin gửi lời xuống mời các bác và anh chị về chung vui với cháu.

TRỊNH-XUÂN-TÂN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Bà Kỹ sư TRẦN-LÂM-TÔ

PHU NHÂN Kỹ sư TRẦN-LÂM-TÔ, Giáo sư Thủy-Lâm Trường Trung Học Nông Lâm Súc «Hồng Lạc» đã từ trần.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà Kỹ Sư sớm về cõi Phật.

Ban Giám Đốc, Giáo sư, nhân viên và học sinh
Trường Trung học Nông Lâm Súc Hồng Lạc.
75 Trần Quốc Toản Saigon

Kính Báo

Quý Ông Bà đã đặt thuê các gian hàng tại THƯƠNG XÁ CẦM VÂN Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Xin liên lạc gấp tại Văn Phòng HÃNG THẦU DIỆP ĐÔNG số 121 Đường Trần Quý Chợ Lớn, để góp ý kiến về việc trang trí.

Tiếp theo THƯƠNG XÁ còn cất thêm hàng trăm gian hàng nữa trên lầu 1.

Vậy Ông Bà nào muốn có một chỗ bán thuận lợi, Xin liên lạc gấp với Hãng tôi. Xin lưu ý chỉ còn một ít, mau kẻo hết.

Nay Kính.

T. V. --- RADIO SERVICE

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7H đến 22H kể cả những ngày lễ và Chúa nhật đến tận nhà điều chỉnh các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng.

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»

177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

- Gần (cửa Bắc) chợ Saigon [illegible] Nam
- Yên tĩnh và mát mẻ
- Có thang máy thường trực
- Có máy lạnh nước nóng
- Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng
  - Đủ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
  - Cà phê — Điểm tâm — Giải khát do đầu bếp nhiều kinh nghiệm làm chăm

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay TÂN LỘC sẽ được toại như ý.

Trân trọng kính mời.

BỘT GẠO LỨT

BÍCH - CHI

Có bán tại :

- CÁC SIÊU THỊ
- QUÁN TIẾP VỤ TỔNG CỤC TIẾP TẾ
- TRUNG TÂM BÁN LẺ QUÂN ĐỘI
- TIỆM TẠP HÓA VÀ THỰC PHẨM
- [illegible] TÂY

TỔNG PHÁT - HÀNH
148/EE Yên Đổ
SAIGON

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

phục, giày trận, mùng, bình nước, và sẽ huấn luyện sĩ quan và hạ sĩ quan hộ Miên.

Tiểu đoàn chí nguyện đầu tiên sẽ được gửi sang Miên một ngày gần đây. Thủ tướng Kittikachorn nghĩ rằng Thái Lan không nên «đợi cho giặc kéo đến cửa ngõ nhà mình» rồi mới đánh, vì vậy phải chặn đánh quân giặc ngay từ ngoài xa mới hữu hiệu.

Tại Hoa Thịnh Đốn, theo AP, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mỹ Carl Bartch cho biết bộ tán thành quyết định gửi quân chí nguyện sang giúp Miên của Thái Lan. Chính phủ Mỹ đã được báo trước về quyết định này, và trong mấy ngày qua, đại sứ Mỹ tại Vọng Các Leonard Unger đã thảo luận kế hoạch này với giới chức Thái liên hệ.

Cuộc thương nghị hiện nay chưa tiến tới giai đoạn «Thái Lan chính thức yêu cầu Hoa kỳ viện trợ cho Thái để Thái đủ sức giúp Miên», nhưng «trường hợp này chắc sẽ xảy ra». Chính phủ Hoa kỳ vẫn chủ trương để «chính phủ các nước ĐNÁ hợp tác với nhau để phòng vệ toàn vùng», và chủ trương này là một phần của chủ thuyết Nixon theo đó Mỹ thỏa thuận hỗ trợ những kế hoạch phòng thủ chung vùng Đông Nam Á. Mới đây, VNCH đã ký thỏa hiệp với Miên để viện trợ quân sự cho Miên sau khi bộ đội Mỹ rút về VNCH trước ngày 30-6. Bây giờ đến lượt Thái Lan viện trợ quân sự cho Miên thể theo lời yêu cầu của Thủ tướng Lon Nol. Chính phủ Nixon đang cho tìm hiểu khía cạnh hợp pháp của trường hợp quân Thái đem quân trang do Mỹ viện trợ sử dụng trên chiến trường Miên và xem có cần buộc Thái phải hỏi ý kiến Mỹ trước về việc này không. Tuy nhiên, cách đây không lâu, Hoa kỳ đã trực tiếp cung cấp súng Mỹ M-2 và súng TC AK-47 bắt được của VC cho Miên.

Nixon lên tiếng

SAIGON, 2-6 (TM). — TT Nixon sẽ trình bày trên đài truyền hình các cuộc hành quân của Hoa kỳ tại Cao Miên và tiến bộ trong kế hoạch VN hóa.

Tòa Bạch Cung cho hay theo dự định thì lần trình bày này của ông Nixon sẽ bắt đầu vào hồi 9 giờ sáng ngày 4-6 (Saigon) và có lẽ sẽ kéo dài vào khoảng 15 phút.

Đồng thời Bộ Ngoại Giao đã xác nhận sự hậu thuẫn của Hoa Kỳ cho các biện pháp tự vệ địa phương tại Đông Nam Á.

Đáp các câu hỏi của các ký giả ngày 1/6 tại San Clemente, California, nơi Tổng Thống nghỉ ngơi dịp cuối tuần vừa qua, Tham Vụ Báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đã nói rằng hoạt vụ Cao Miên «đang tiếp diễn một cách tốt đẹp». Ông Ziegler nói thêm là hoạt vụ đó sẽ hoàn tất vào ngày 30-6 như Tổng Thống đã loan báo.

Về việc Hoa kỳ có thể cung cấp yểm trợ không lực và tiếp vận cho các lực lượng Nam VN ở Cao Miên sau ngày 30/6, ông Ziegler nói quyết định đó dành riêng cho giới hữu trách Hoa Kỳ.

Ông đã giải thích rằng «sự yểm trợ của không lực Mỹ sau ngày 30/6 sẽ liên hệ tới sự an toàn của các binh sĩ Mỹ ở Nam VN.»

Sau cuộc hội nghị quân sự, TT. Nixon rất khích lệ do phúc trình của những vị chỉ huy ngoài chiến trường. TT Nixon cho hay rằng cuộc tường trình tại hội nghị có tính cách thông báo tin tức và rằng Tổng thống nghĩ là cuộc tường trình này là cần thiết để chuyển đạt tin tức tới quốc dân.

Nguồn tin khác tại Bạch Cung cho hay là một phần của cuộc tường trình đó do Tướng Abrams phụ trách và là «sự đảm bảo chắc chắn» với Tổng Thống và rằng những mục tiêu của cuộc hành quân nhằm phá hủy những trú khu CS tại Lào Miên không những đã đạt được mà có nhiệm vụ xúc tiến nhanh hơn chương trình đã định.

Liên minh Thái Miên Việt

SAIGON 2-6. — Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm qua cho rằng VNCH, Thái và Cao Miên «đang gia tăng dồn dập các liên lạc phản cách mạng» để đương đầu với CS Đông Dương.

Đài Bắc Kinh kể lại việc Ngoại Trưởng Miên qua Saigon, Phó Thủ Tướng Thái qua Nam Vang. PTT Nguyễn cao Kỳ mật đàm với TT Lon Nol mới đây để nói rằng Việt Thái Miên «đang ráo riết cấu kết với nhau chấp vá khối liên minh phản cách mạng».

Đài BK cho rằng kế hoạch đó nằm trong chính sách của Mỹ, nhằm ngăn cản CSĐD, nhưng sẽ bị thất bại.

Tại Ba Lê, theo Reuter, phát ngôn nhân phái đoàn hòa đàm VC cho rằng việc Thái đưa quân sang Miên chứng tỏ rằng Hoa Kỳ đang thành lập một «liên quân tay sai» gồm toàn «lính Á Châu đánh thuê».

Dầu sao, đoàn quân này cũng chẳng cứu cho Mỹ khỏi thất bại. Theo phát ngôn viên VC thì bề ngoài là Thái tuyên bố giúp quân, bề trong lại là Mỹ giật dây. Đúng vào lúc Nixon loan tin triệt bớt quân Mỹ, thì quân [illegible] khác ở đâu lù lù kéo tới thay [illegible]

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

minh Nga không đủ sức vượt qua. Với tính dè dặt truyền thống, Nga Xô lúc này mới chỉ dám tìm cách hiện đại hóa từ từ máy móc kỹ nghệ khắp nước và tuần tự tăng gia phát triển các ngành sản xuất hóa phẩm tiêu thụ để nâng cao mức sinh hoạt của dân Nga. Tuy nhiên, trong lãnh vực «mới mẻ» này, N[illegible] phải trông cậy vào sự góp vốn và sự hợp tác kỹ thuật của các nước tư bản.

Nhìn vào các vấn đề trên, người ta thấy có lẽ mục đích duy nhất có thể thực hiện được trong chuyến công du này của Gromyko là hội ý với Bộ ngoại giao Pháp về lịch trình công du sắp tới của TT Pompidou tại Nga Xô.

Mặt khác, khoảng 9g15 sáng mai, Ngoại trưởng Tây Đức Walter Scheel sẽ tới Ba Lê để tham dự đại hội Liên Minh Tây Âu và sẽ về Bonn lúc 3g50 chiều cùng ngày sau khi dùng cơm trưa với đại biểu LMTÂ. Lịch trình bận rộn và ngắn ngủi trên cho thấy NT Scheel khó lòng có thì giờ hội đàm với NT Nga Gromyko về vấn đề an ninh Âu Châu được.

Ngoài ra, một nhóm hơn 10 thanh niên Do Thái hôm nay biểu tình tuyệt thực tại đài kỷ niệm Do Thái ở Balê và nguyện nhịn đói đến đêm thứ Tư 3-6 để ủng hộ lập trường quân sự của Do Thái và phản kháng sự can thiệp bằng quân [illegible] Trung Đ[illegible]

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

2) Lẽ thứ hai, về nội dung, điều được gọi là « quyết nghị ngưng xuất bản » đã đặt sai vấn đề và do đó giải quyết sai vấn đề. Vấn đề được đặt ra là « để ủng hộ cuộc tranh đấu của sinh viên ».

Ủa, từ đầu cuộc tranh đấu cho tới những ngày gần đây, tất cả những ai thực sự yêu chuộng dân chủ — nhất là báo chí — có bao giờ không ủng hộ cuộc đấu tranh cho ba nguyện vọng hoàn toàn chính đáng của sinh viên ?

Vậy thì vấn đề báo chí ủng hộ « cuộc tranh đấu cho ba mục tiêu của sinh viên » đã là chuyện dĩ nhiên chẳng phải đặt ra nữa, trừ phi đặt ra vì mục đích khác, và đó lại là chuyện khác. Trong việc báo chí thực tình ủng hộ sinh viên thì, nếu có, chỉ có mỗi một vấn đề phải đặt ra, đó là cách thức ủng hộ thế nào, nếu nhận thấy sự ủng hộ từ trước đến nay đã chưa hữu hiệu đủ.

Nhưng, nói về « cách » ủng hộ thì cách « đình bản » là dở nhất bởi vì với cách đó báo chí đã tước bỏ của sinh viên một trong nhiều phương tiện đấu tranh, dù chỉ là đình bản một ngày thì cũng là một ngày làm cho cuộc đấu tranh (diễn ra dưới nhiều hình thức) bị nhận chìm vào quên lãng, làm cho sinh viên mất một ngày tranh thủ sự đồng tình của dư luận, làm cho sinh viên mất một ngày gây nhức nhối cho Chính quyền.

Cách đình bản, chẳng những đã không có lợi cho sinh viên mà còn có hại cho họ. Chẳng hạn, một trăm sinh viên đang sắp hàng nghiêm chỉnh trước dinh Độc Lập trước hàng lưới lê tua tủa gác dinh, đòi TT Thiệu phải tiếp họ, nếu những người thật tình ủng hộ sinh viên muốn giúp họ có cơ hội thành công thì điều chắc chắn không phải là kéo ùa tới sắp hàng chung với họ để hò hét, chửi bới và tung ra một trái lựu đạn và biện minh «có làm thế mới gây thêm được áp lực cho họ». Thực ra làm như thế chỉ có nghĩa tạo cơ hội để chính quyền «danh chính ngôn thuận» mà đàn áp sinh viên. Ở đây trường hợp không giống hẳn như vậy.

Nhưng báo chí, trong vấn đề ủng hộ sinh viên, nếu tự đặt báo chí chỉ như một phương tiện kinh doanh riêng của các vị chủ báo, muốn nghỉ lúc nào thì nghỉ, muốn ra lúc nào thì ra, hay tệ hơn, chỉ như một công cụ của một đoàn thể thì, như thế báo chí đã tự mình tước bỏ vai trò mà độc giả (tức nhân dân, trong đó có sinh viên) đã trao phó cho mình. Ủng hộ sinh viên biểu tình thì phần lớn dân chúng đã ủng hộ và cũng có người không ủng hộ, nhưng nhân sinh viên biểu tình để gây kẹt đường thêm thì không phải chỉ những người không ủng hộ mà có khi ngay cả người ủng hộ sinh viên cũng có đôi lúc bực mình. Sự thật là thế và phải nói thẳng ra để nếu thật tình ủng hộ sinh viên thì phải tìm ra cách để sự đồng tình với sinh viên chỉ có gia tăng chớ không phải chỉ giảm sút.

Báo chí, khi được người đời đội cho cái «vương miện quyền thứ tư» là vì người đời đã kỳ vọng ở báo chí một điều gì khác hơn là «làm đuôi» cho bất cứ một cái gì — dù vĩ đại đến mấy. Đuôi rồng hay đuôi cáo cũng vẫn chỉ là ... đuôi !

Bởi cái lẽ trên, hôm nay Chính Luận tiếp tục xuất bản. Tờ Chính Luận hôm nay có tới được tay độc giả và sinh viên hay không, điều đó rất quan trọng vì nó sẽ chứng minh sau «tự do báo chí» có «tự do phát hành» hay không. Nhưng còn quan trọng hơn thế là điều «mong mỏi thực hiện được một sự cố gắng — cố gắng làm phận sự của một cơ quan ngôn luận đang tranh đấu cho một tương lai dân chủ, tức là điều mà toàn dân đang làm, sinh viên đang làm, Và các đồng nghiệp của Chính Luận cũng đang làm.

CHÍNH LUẬN

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ Dominico
MAI - VĂN - THỨC

Đã mệnh chung lúc 4 giờ sáng ngày 2-6-70 (tức 29 tháng 4 âm lịch). Hưởng thọ 66 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 4 giờ chiều, ngày thứ năm 4-6-1970 tại Tân Mai Biên Hòa.

Vợ : Bà quả phụ Mai Văn Thức
nhũ danh Võ Thị Tươi
Con trai : Mai Quang Nhạ vợ và các con
Mai Trọng Duy vợ và các con
Mai Văn Dụ vợ và các con
Con gái : Mai Thị Khuyên
Cháu đích tôn : Mai Đức Long.

Tang gia đồng khấp bái

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

tiếp tục ngồi học rất đông đảo tại giảng đường !

Một số SV nghe có lịnh bãi khóa bèn kéo nhau đến cửa giảng đường ca hát reo hò... Trong khi đó GS Phan Tấn Chức vẫn bình thản giảng tiếp môn Toán pháp Thương Mại. Chừng 300SV tiếp tục lắng nghe ghi chép.

SV Thưởng vào xin GS cho phép SV nghỉ học. GS Chức lắc đầu thở dài «Thầy muốn dạy thì dạy, SV muốn học thì học... tôi thấy nó kỳ quá, nhưng trong không khí này thì làm sao học nổi, vậy nghỉ thì nghỉ. có điều khi lãnh khó sao không báo trước?»

Đồng thời Ban ĐDSV Luật cho biết cũng đã có một văn thư gửi UBVHGD Hạ Viện lưu ý về một âm mưu soạn thảo qui chế tự trị Đại học do Hành Pháp đơn phương đưa ra nhằm khống chế Đại Học. SV Luật yêu cầu : Các Viện trưởng và Khoa trưởng không thể do Hành pháp bổ nhiệm để xử dụng như công cụ của chính quyền. Qui chế tự trị ĐH phải tiến đến sự hợp lý hóa cơ cấu Đại học.

Đại Hội SVHS kỳ 7

Mặt khác, 9g30 sáng nay, Đại Hội SVHS kỳ 7 được tổ chức tại khuôn viên phía trong trung tâm QG Nông Nghiệp. Dịp này, SV Nguyễn long Hội, Chủ tịch UBTĐSV Luật lên tiếng tố cáo SV Võ duy Thưởng chủ tịch BĐDSV Luật đã xử dụng «võ lực du côn» (nguyên văn) đối với anh Hội vào sáng nay tại giảng đường 4 trường Luật.

Lên tiếng trước các tham dự viên, SV Nguyễn Hoàng Trúc tái xác định 3 mục tiêu tranh đấu của SV từ lúc ban đầu, không thay đổi cũng không mở rộng.

Đồng thời SV Trúc cũng thông báo cho Đại Hội biết, SV Hạ đình Nguyên (chủ tịch BĐDSV Văn khoa) vừa được HĐĐDSV Saigon chính thức để cử giữ chức vụ quyền Chủ tịch UBTĐCĐASVHS.

Khoảng 10 giờ, SV Thích Quảng Trí, chủ tịch UBTĐSV Vạn Hạnh lên phát biểu trước đại hội nói về tình cảnh bị đàn áp, đe dọa của tập thể SVHS hiện nay. Cuối cùng SV Trí bố báo :

«Các thầy chúng ta đang tuyệt thực tại Ấn Quang cho mục đích tranh đấu Hòa Bình, thế mà chính quyền đã trắng trợn phong tỏa không cho Phật tử đến vấn an tham dự.

«Ngay sau Đại Hội này, chúng ta kéo nhau đến vấn an các thầy chúng ta». Những tiếng vỗ tay, rời rạc, lẻ tẻ.

Ngay sau đó, để đề phòng mọi sự rối loạn hay xuống đường, SV Nguyễn hoàng Trúc lên tiếng trước Đại Hội «Theo quyết định của HĐĐDSV hôm nay là trong thời gian 1 tuần lễ bãi khóa sẽ không có chuyện biểu tình xuống đường».

Một số HS lên xe gắn máy rồi ngần ngại quay trở lại — Ít phút sau, khoảng chừng 20 SVHS cùng với SV Trí ra về trực chỉ phía Ấn Quang.

SV Hạ đình Nguyên minh xác với báo chí trong 1 tuần lễ bãi khóa SV chỉ hội thảo nội bộ để cùng nhau đả thông 3 mục tiêu. UB TĐ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về bất cứ một cuộc xuống đường nào trong thời gian này».

Được hỏi về mục tiêu tranh đấu cho Hòa Bình, SV Nguyên cho biết «Hòa bình là ước vọng của người VN và đối với SV cũng là ước vọng [illegible] SV không đặt thành mục tiêu tranh đấu».

SV Nguyễn hoàng Trúc cũng tâm sự rằng : 3 mục tiêu của SV đã bị lu mờ và đang bị đồng hóa với các phong trào tranh đấu chính trị khác nên SV Saigon nhất quyết giữ vững 3 mục tiêu. Anh tố chính quyền đã là «thủ phạm» đồng hóa 3 mục tiêu của SV với các phong trào tranh đấu chính trị khác. Như vậy kể từ 8 giờ sáng nay tất cả các phân khoa ĐH và Cao đẳng gồm 34.000 SV đồng loạt bãi khóa trong một tuần lễ để tỏ thiện chí với chính quyền một 1 lần sau chót.

UBTĐ của SV còn cho biết, có thể vào ngày 3 hay 4 tới đây, các giáo chức thuộc Viện Đại Học Saigon sẽ nhất loạt bãi khóa 2 tuần để hỗ trợ SV.

HĐLKSV Vạn Hạnh, UBTĐSV Saigon cũng như Ban ĐDSV Luật đều nhất loạt đòi chính quyền phải trả tự do tức khắc cho 3 SV thủ lãnh gồm SV Đoàn Kính, Nguyễn văn Thắng và Nguyễn khắc Dõ.

Riêng khu Đại Học đại lộ Cộng Hòa bị phong tỏa nghiêm ngặt từ sáng nay kể cả khu Cư xá Sinh Viên Minh Mạng.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

từ vụ Cao Miên, cũng là một thất bại của Việt Mỹ.

Tờ báo viết, sau vụ Việt Mỹ hành quân qua Miên, quân đội của Sihanouk «lớn mạnh» chưa từng thấy và đánh đâu thắng đó, còn Sihanouk thì cấu kết chặt chẽ với CS, như vậy là tương quan lực lượng ở ĐD thay đổi có lợi cho CS; QLVNCH thì phân tán mỏng, việc Việt hóa khó chu toàn, thế là có lợi cho CS.

Suốt bài báo 4500 chữ chỉ nói đến thắng lợi của CS và thất bại của Đồng Minh để rồi kết luận rằng CS ĐD thế nào cũng thắng nhưng «còn phải vượt qua nhiều khó khăn gian khổ».

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

của con người gần 10 năm trước đây.

HOA THỊNH ĐỐN. — TT Nixon đã quả quyết trong thư gởi cho một em bé trai 10 tuổi là anh của em tử trận ở VN đã lên thiên đường. Em bé tên Gordon Danesie mà cha mẹ cư ngụ ở Essex thuộc tiểu bang Maryland, đã viết thư cho Tổng thống để hỏi xem Tổng thống có tin là anh của em tên Rick 24 tuổi tử trận ở VN hôm 9/12 qua, có được hưởng ân huệ nào chăng ở thế giới bên kia.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

dò Nam Tư rằng chính phủ ông lại sẵn sàng chấp nhận một vai trò bảo vệ hòa bình tại Trung Đông và VN dưới sự bảo trợ của LHQ. Nhưng ông tuyên bố rằng một vai trò như vậy phải được định rõ và tất cả các phe phái phải chấp thuận trước.

Tại Luân Đôn, hôm nay, các viên chức Anh cho biết trong cuộc họp dài 45 phút với đại sứ Nga Smirnovsky, NT Anh Stewart yêu cầu Nga hãy thận trọng cứu xét đề nghị mở các cuộc thảo luận thăm dò về mọi mặt nhằm làm giảm sự căng thẳng Đông Tây và cải thiện nền an ninh Âu Châu mới đây của Minh ước Bắc Đại Tây Dương Nato. Ngoại trưởng Stewart nhấn mạnh là để ngỏ [illegible]

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN PHỤ

Bà PHẠM-NGỌC-KHUYẾN, phu nhân ông Giám Đốc Saigon Ngân Hàng, và cô Trần Thị Phương Liên, vừa thất lộc tại Hà Nội.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu mong hương hồn Cụ phiêu diêu miền cực lạc.

Ô Bà ĐẶNG-VĂN-KHIÊM
Bà LÝ-THỊ-DUNG
Ô.Bà PHẠM-TẤN-SĨ

Phân Ưu

Nhận được hung tin :

Cụ DIỆP-KHẢI-TRÍ
Nhũ danh LA-NGHI-TUỆ

từ trần ngày 27-5-70 tại tư gia số 272 đường Minh Phụng Chợ Lớn, Hưởng thọ 66 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng anh Diệp Truyền Tân, anh chị Tam (cl. Lê Nguyên Diệp và toàn thể tang quyến. Lại xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

NGUYỄN-ĐÌNH-VƯỢNG.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Thượng Tọa, Đại Đức chùa Liên Hoa
- Thượng tọa chùa Pháp Vương
- Đại đức chùa Phật Quang và ban Hộ Niệm
- Ban Liên Hoa miền Vĩnh Nghiêm
- Ban đại diện Phật giáo T.G.P.S.X.H
- Hội thánh Tin Lành Nguyễn Tri Phương
- Ban Hộ Niệm các khóm thuộc phường Nguyễn Tri Phương
- Ông Chánh sự vụ, quý vị chủ sự cùng toàn thể nhân viên sở [illegible] cước
- Hội Ái Hữu Liên Sở Giao nghiệm, Ngoại kiều, Căn cước.
- Bộ chỉ huy Tiểu đoàn 3/44 Bộ Binh.
- Toàn thể nhân viên Câu Lạc bộ HSQ/KQ Hoa kỳ
- Toàn thể nhân viên S.A.C.P.O
- Ban Quản trị NDTV phường Nguyễn Tri Phương

Cùng tất cả quý cụ, ông, bà và thân bằng quyến thuộc, đã tận tình giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của em, chị, thân mẫu, nhạc mẫu, nội, ngoại tằng tổ mẫu chúng tôi là :

Cụ quả phụ Nguyễn-Hữu-Bích
Nhũ danh VŨ-THỊ-TÂM
Hiệu DIỆU-CHÂU

Tạ thế ngày 23/4 Âm Lịch tức 27/5/70 Hưởng thọ 70 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam Ông Bà NGUYỄN-HỮU-THĂNG
Đồng tang gia bái tạ.

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

- Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
- Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã.

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Phân Ưu

Được tin :

Thiếu Tá NGUYỄN - HỒ - QUÌ

Tiểu Đoàn Trưởng / TĐ 2 PB/TQLC đã tử trận tại Bệnh viện Cộng Hòa ngày 020300/06/70.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ/ TĐ 3 PB/ TQLC thành khẩn phân ưu cùng tang quyến và kính chúc linh hồn Thiếu Tá sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc

CỐ THIẾU ÚY
TRẦN - VĂN - QUÝ

đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Cambodge ngày 11-5-1970. Hưởng dương 21 tuổi.

Toàn thể Sĩ Quan -|- HSQ -|- BS thuộc Tiểu Đoàn 2 PB/ND cầu chúc linh hồn Cố Th/u Trần-Văn-Quý sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý ông, Quý bà, các bạn hữu và thân bằng quyến thuộc đã thăm viếng, phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của con, con dâu, vợ, em và chị chúng tôi là :

Bà B.S PHAN-THANH-TÙNG

nhũ danh DS Caterina Trần Thị Như Trúc
tử nạn ngày 25/05/1970 tại Long An và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 28-5-1970.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình thứ lỗi cho.

Gia đình Ô. Bà TRẦN-NHƯ-KHA và Ô. Bà PHAN-VĂN-CẦN
đồng cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thượng Tọa Trụ Trì, chư Thượng Tọa, Đại Đức Thanh Minh Thiền Viện đường Trương Tấn Bửu Gia Định.
- Quý Vị Thầm Phán
- Hội Đồng Quản Trị Saigon Ngân Hàng
- Ban Giám Đốc và toàn thể anh chị em nhân viên Saigon Ngân Hàng Trung Ương và các Chi Nhánh.
- Ông Bà Phạm ngọc Khuyến, Tổng Giám Đốc Saigon Ngân Hàng.
- Ban Huệ Vũ Saigon Ngân Hàng Trung Ương và các Chi Nhánh
- Ban Giám Đốc và toàn thể anh chị em Công Ty Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm Việt Nam
- Ban Giám Đốc các Hãng : DAINAN-KOOSI, CÔNG TY XUYÊN SƠN, VISONIC DENON, BÌNH MINH VÔ TUYẾN
- Quý vị HỘI HÀNH THIỆN TƯƠNG TẾ.
- Quý vị Thương Gia, Kỹ Nghệ Gia, Thầu Khoán, Nhập Cảng của Saigon N.H.
- Quý vị Thương Gia Ngành Điện và Radio TV Saigon Cholon
- Quý vị Thương Gia Phú Nhuận—Gia Định.
- Quý Cụ, Quý Ông Bà cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Em, Chồng, Cha, Ông, Cụ chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN - ĐƯƠNG - RU
Hưởng thọ 74 tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Giác Minh Gò Vấp. Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Cụ Quả phụ NGUYỄN-ĐƯƠNG-RU
Nhũ danh ĐINH-THỊ-CƯ
TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Phân Ưu

Thành thật phân ưu cùng tang quyến :

Cố Trung Tá HOÀNG - VĂN - KIÊN

Đệ Tứ Đẳng BẢO-QUỐC HUÂN CHƯƠNG
Đã anh dũng hy sinh ngày 21-5-70.
Nguyện cầu hương hồn Cố Trung Tá sớm về cõi Phật.

Sĩ Quan TVBQGĐL
thuộc Trung Đoàn I/BB.

PHÂN ƯU

Tôi rất đau đớn nghe tin :

Cụ Phan - Khắc - Sửu

Ở hải ngoại xa xôi không kịp về kính viếng Cụ. Tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ PHAN được an nghỉ nơi miền Cực Lạc.

Đông Kinh, tháng 5
BS NGUYỄN-DUY-CUNG

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà Ngoại - Tổ
Bạn **NGUYỄN - VĂN - HỮU**

Nhân viên Viện Bào Chế WYETH (Viet Nam).
vừa từ trần tại Thủ Đức.
Xin thành thật phân ưu cùng anh Hữu và gia đình.
Kính cầu nguyện linh hồn Cụ Bà được sớm về Nước Chúa.

Giám Đốc và Toàn Thể Nhân Viên
Laboratoires WYETH (Viet Nam).

U. S. U Đại Hội USU 1970 :

Từ 18 giờ chiều 23-6-70

đến 8 giờ sáng 26-6-1970, tại Bétania, Chí hòa (Gia Định, Saigon). Linh mục đem theo khăn vai, alba, giây lưng và stola. Đề nghị [illegible] xin loan báo cho người khác. Ai [illegible] có hay không đều phải ghi danh. Địa chỉ liên lạc : Linh mục Vũ Anh Thuận, 386/42 Trương minh Giảng SaiGon. Điện thoại 20.315 và 41.284 Saigon.

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều...
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận...